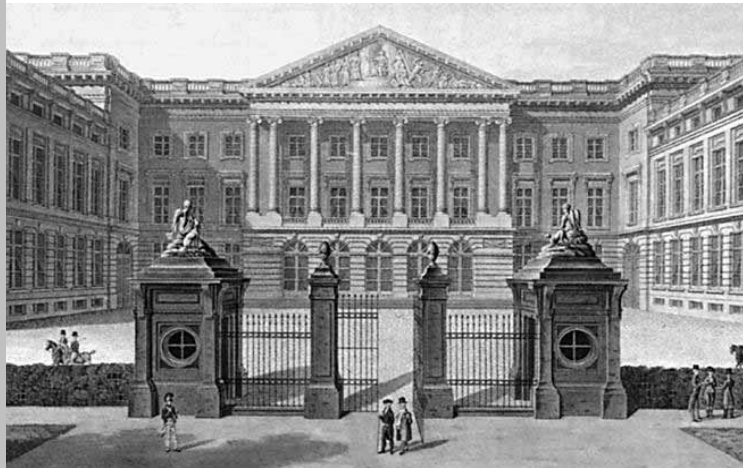


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2005-2006



3-147

Séances plénières

Jeudi 26 janvier 2006

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2005-2006

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 26 januari 2006

Namiddagvergadering

3-147

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Commémoration de l'holocauste.....	6
Pétition	6
Prise en considération de propositions.....	6
Questions orales	7
Question orale de M. Alain Destexhe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'extradition d'Hissène Habré» (n° 3-967)	7
Question orale de M. Karim Van Overmeire à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le transfert vers la Belgique des ouvriers portuaires qui ont été condamnés pour dégradations à Strasbourg» (n° 3-974).....	8
Question orale de Mme Joëlle Kapompolé à la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale sur «l'enquête de l'ULB et de la KULeuven sur le développement durable» (n° 3-965).....	10
Question orale de M. André Van Nieuwkerke au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «l'application du système Ticket on line par la SNCB» (n° 3-970)	11
Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre des Affaires étrangères sur «la Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille» (n° 3-963)	12
Question orale de M. Stefaan Noreilde au ministre de la Mobilité sur «la zone 30 à proximité des écoles» (n° 3-969).....	13
Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'absence de décisions au niveau européen concernant l'application de taux de TVA réduits et ses conséquences pour le secteur horeca et le secteur de la construction» (n° 3-975).....	15
Question orale de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la pénurie d'attestations de soins» (n° 3-973).....	18
Question orale de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le statut des ressortissants de pays tiers résidents de longue durée» (n° 3-968).....	19
Question orale de M. Luc Paque au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement du médicament Cetuximab» (n° 3-964).....	21
Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les traitements de l'infertilité» (n° 3-972).....	23
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à	

Inhoudsopgave

Herdenking van de holocaust	6
Verzoekschrift	6
Inoverwegingneming van voorstellen	6
Mondelinge vragen	7
Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de uitlevering van Hissène Habré» (nr. 3-967)	7
Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de overbrenging naar België van de Vlaamse havenarbeiders die in Straatsburg veroordeeld werden wegens vernielingen» (nr. 3-974).....	8
Mondelinge vraag van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie over «het onderzoek van de ULB en de KULeuven inzake de duurzame ontwikkeling» (nr. 3-965).....	10
Mondelinge vraag van de heer André Van Nieuwkerke aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de toepassing van het systeem Ticket on line door de NMBS» (nr. 3-970)	11
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de Internationale Conventie over de bescherming van de rechten van alle arbeidsmigranten en hun familieleden» (nr. 3-963).....	12
Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Mobiliteit over «de zone 30 rond schoolomgevingen» (nr. 3-969).....	13
Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister en aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «het gebrek aan beslissingen op Europees niveau inzake de verlaagde BTW-tarieven en de gevolgen hiervan voor de horeca en de bouwsector» (nr. 3-975).....	15
Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «het tekort aan doktersbriefjes» (nr. 3-973).....	18
Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de status van langdurig ingezetenen onderdanen van derde landen» (nr. 3-968).....	19
Mondelinge vraag van de heer Luc Paque aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van het geneesmiddel Cetuximab» (nr. 3-964).....	21
Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de vruchtbaarheidsbehandelingen» (nr. 3-972)	23
Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan	

la vice-première ministre et ministre de la Justice et à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «le fonctionnement et le financement du Fonds de traitement du surendettement» (n° 3-1281).....	24	de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de werking en de financiering van het Fonds voor de behandeling van overmatige schuldenlast» (nr. 3-1281).....	24
Demande d'explications de M. Flor Koninckx à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la collaboration active de services de police à des programmes télévisés pendant les heures de service» (n° 3-1289).....	25	Vraag om uitleg van de heer Flor Koninckx aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de actieve medewerking binnen diensturen van politiediensten aan televisieprogramma's» (nr. 3-1289).....	25
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la production des certificats de coutume exigée par certaines communes en cas de mariage entre ressortissants étrangers» (n° 3-1298).....	27	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het voorleggen van een door sommige gemeenten geëist wetscertificaat in geval van een huwelijk tussen buitenlanders» (nr. 3-1298).....	27
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la contribution fédérale aux efforts en vue d'atteindre les chiffres indicatifs en matière d'énergie provenant de sources renouvelables» (n° 3-1293).....	29	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de federale bijdrage aan het halen van de indicatieve streefcijfers voor energie uit hernieuwbare bronnen» (nr. 3-1293).....	29
Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la coopération policière transfrontalière et le traité Benelux» (n° 3-1302).....	31	Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de grensoverschrijdende politionele samenwerking en het Beneluxverdrag» (nr. 3-1302).....	31
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants, adopté à New York le 25 mai 2000» (n° 3-1305).....	34	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind, inzake de verkoop van kinderen, kinderprostitutie en kinderpornografie, aangenomen te New York op 25 mei 2000» (nr. 3-1305).....	34
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «les problèmes qu'éprouvent les consommateurs lors du passage à un autre fournisseur d'énergie» (n° 3-1300).....	35	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de problemen die consumenten ondervinden bij de overstap naar een andere energieleverancier» (nr. 3-1300).....	35
Demande d'explications de M. Josy Dubié au ministre des Affaires étrangères sur «la note d'orientation approuvée par le Conseil des Ministres concernant la présidence belge de l'OSCE» (n° 3-1285).....	37	Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de oriëntatienota die de Ministerraad heeft goedgekeurd inzake het Belgische voorzitterschap van de OVSE» (nr. 3-1285).....	37
Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la mise en œuvre de la stratégie de Lisbonne» (n° 3-1290).....	39	Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de uitvoering van de Lissabon-strategie» (nr. 3-1290).....	39
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «sa politique en matière de fécondation in vitro (FIV) et d'insémination intra-utérine (IIU)» (n° 3-1292).....	42	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «zijn beleid rond in-vitrofertilisatie (IVF) en intra-uteriene inseminatie (IUI)» (nr. 3-1292).....	42
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la stimulation du télétravail		Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het stimuleren van telewerken bij de overheid»	

au sein de la fonction publique» (n° 3-1295)	43	(nr. 3-1295)	43
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la conclusion d'un accord sectoriel 2005-2006 pour la fonction publique fédérale» (n° 3-1296).....	45	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de afsluiting van een sectoraal akkoord 2005-2006 voor het federale openbaar ambt» (nr. 3-1296)	45
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de l'Emploi sur «la mise en œuvre du "Package Global PC" » (n° 3-1297)	46	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Werk over «de invoering van het "Package Global PC"» (nr. 3-1297)	46
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «le fonds pour les citernes à mazout présentant des fuites» (n° 3-1294).....	47	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «het fonds voor lekkende stookolietanks» (nr. 3-1294).....	47
Ordre des travaux	48	Regeling van de werkzaamheden	48
Excusés	52	Berichten van verhindering	52
Annexe		Bijlage	
Propositions prises en considération.....	53	In overweging genomen voorstellen	53
Demandes d'explications	54	Vragen om uitleg	54
Non-évoqueries	56	Niet-evocaties.....	56
Dépôt de projets de loi.....	56	Indiening van wetsontwerpen.....	56
Communication d'arrêtés royaux	56	Mededeling van koninklijke besluiten	56
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	57	Arbitragehof – Arresten	57
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	57	Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	57
Cour d'arbitrage – Recours.....	58	Arbitragehof – Beroepen.....	58
Cour d'appel	59	Hof van Beroep	59
Parlement européen	59	Europees Parlement	59

Présidence de M. Staf Nimmegeers

(La séance est ouverte à 15 h 00.)

M. le président. – Mme Anne-Marie Lizin m'a demandé d'excuser son absence à la présente séance, étant donné qu'elle représente notre pays aux funérailles de M. Ibrahim Rugova, Président du Kosovo.

Commémoration de l'holocauste

M. le président *(devant l'assemblée debout)*. – L'Assemblée générale des Nations Unies a proclamé le 27 janvier jour de commémoration des victimes de l'holocauste.

Il y a aujourd'hui exactement 61 ans que le camp de concentration d'Auschwitz-Birkenau a été libéré.

Dans leur résolution, les Nations Unies font un appel aux États membres pour développer des programmes éducatifs afin de passer aux générations futures les leçons de l'holocauste.

La résolution condamne sans réserve toute manifestation d'intolérance religieuse et d'incitation à la violence à l'encontre de personnes ou de communautés sur la base de l'origine ethnique ou de la conviction religieuse.

Les mots restent impuissants à décrire ce qui s'est passé il y a 61 ans. Puis-je demander au Sénat d'observer une minute de silence ?

(L'assemblée observe une minute de silence.)

Pétition

M. le président. – Par lettre du 2 janvier 2006, M. Gerhard Palm, bourgmestre de Büllingen, a transmis au Sénat une motion, adoptée par le conseil communal, contre l'Accord général sur le commerce des services.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers

(De vergadering wordt geopend om 15.00 uur.)

De voorzitter. – Mevrouw Anne-Marie Lizin heeft mij verzocht haar te verontschuldigen voor deze vergadering daar zij ons land vertegenwoordigt op de begrafenis van de heer Ibrahim Rugova, President van Kosovo.

Herdenking van de holocaust

De voorzitter *(voor de staande vergadering)*. – De Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft 27 januari uitgeroepen als herdenkingsdag van de slachtoffers van de holocaust.

Het is vandaag precies 61 jaar geleden dat het concentratiekamp Auschwitz-Birkenau werd bevrijd.

In hun resolutie roepen de Verenigde Naties hun lidstaten ertoe op educatieve programma's op te stellen om de lessen uit de holocaust aan de toekomstige generaties door te geven.

In de resolutie wordt elke uiting van religieuze onverdraagzaamheid en aansporing tot geweld tegen personen of gemeenschappen op grond van etnische oorsprong of religieuze overtuiging zonder voorbehoud veroordeeld.

Voor wat er 61 jaar geleden gebeurd is zijn er nog steeds geen woorden. Mag ik de Senaat vragen een minuut stilte in acht te nemen?

(De vergadering neemt een minuut stilte in acht.)

Verzoekschrift

De voorzitter. – Bij brief van 2 januari 2006 heeft de heer Gerhard Palm, burgemeester van Büllingen, aan de Senaat overgezonden een motie, aangenomen door de gemeenteraad, tegen het Algemeen Akkoord inzake handel in diensten.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Questions orales

Question orale de M. Alain Destexhe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'extradition d'Hissène Habré» (n° 3-967)

M. Alain Destexhe (MR). – L'Union africaine s'est prononcée contre l'extradition vers la Belgique d'Hissène Habré tout en confiant à une commission de juristes africains le soin de trouver une juridiction africaine pour le juger dans les six mois.

Cette solution semble rencontrer les vœux du président sénégalais, M. Wade, qui ne désire pas extraditer Hissène Habré hors du continent africain mais qui insiste pour qu'il soit jugé, au nom de la lutte contre l'impunité, ce dont nous nous réjouissons.

C'est la deuxième fois que je vous interroge à ce sujet, madame la ministre. Peut-on confier le jugement d'Hissène Habré à une juridiction africaine ? Aura-t-elle les moyens financiers et logistiques, et l'indépendance politique pour mener ce procès ? Quel pays africain serait-il susceptible d'accomplir cette tâche ?

La Belgique est-elle prête à aider le pays hôte de ce procès ? Ne faut-il pas dès à présent proposer cette aide au niveau européen ? Quelles seront nos exigences en matière de délais et de transparence pour ce procès ? Comment y intégrer les plaintes déposées en Belgique pour donner réparation aux victimes ?

La Belgique privilégie encore la piste de l'extradition : nous attendons la réponse du Sénégal pour fin janvier et, en cas de refus, ce qui semble fort probable, nous envisageons d'user des procédures de recours. Pouvez-vous nous donner plus de détails sur ces procédures et sur l'agenda pour les mettre en œuvre ? Pensez-vous que ces procédures puissent apporter une réponse positive dans ce dossier ? Ne faut-il pas insister plus sur les pressions diplomatiques pour obtenir l'extradition d'Hissène Habré ?

Tant sur le plan des démarches juridiques que diplomatiques, avons-nous l'appui de nos partenaires européens dans ce dossier ? La présidence autrichienne a-t-elle fait une démarche auprès de l'Union africaine au moment de la tenue de son sommet ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – À ce stade, la Belgique entend toujours faire juger l'intéressé par une juridiction belge compétente, du fait que plusieurs victimes sont de nationalité belge. La commission de juristes africains qui se penche sur la question de l'éventuelle compétence d'une juridiction africaine dans cette affaire n'émettra, au terme de ses travaux, qu'une proposition à l'Union africaine dont le prochain sommet n'est annoncé que dans six mois. La question d'un conflit de compétence éventuel n'est pas à l'ordre du jour.

À l'heure actuelle, il est hors de question que la Justice belge se dessaisisse de ce dossier.

En cas de refus d'extradition, la Belgique demandera l'application de l'article 30 de la Convention contre la torture du 10 décembre 1984. Cette disposition régit les différends entre les États parties à la Convention concernant son

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de uitlevering van Hissène Habré» (nr. 3-967)

De heer Alain Destexhe (MR). – De Afrikaanse Unie heeft zich uitgesproken tegen de uitlevering aan België van Hissène Habré. De Afrikaanse Unie wil dat een commissie van Afrikaanse juristen een Afrikaanse oplossing vindt om hem binnen zes maanden te berechten.

Dat lijkt tegemoet te komen aan de wensen van de Senegalese president Wade, die Hissène Habré niet buiten het Afrikaanse continent wil uitleveren, maar er wel op aandringt dat hij wordt berecht. Dat verheugt ons.

Het is de tweede keer dat ik over dit onderwerp een vraag stel, mevrouw de minister. Kan de berechting van Hissène Habré worden toevertrouwd aan een Afrikaanse rechtbank? Zal die over de financiële en logistieke middelen en over de politieke onafhankelijkheid beschikken om een dergelijk proces te voeren? Welk Afrikaans land kan een dergelijke opdracht aan?

Is België bereid het land te steunen waar dat proces zou plaatsvinden? Moet Europa die hulp niet nu al toezeggen? Welke eisen zullen we stellen inzake termijnen en transparantie van dat proces? Hoe zullen de in België neergelegde klachten worden behandeld en op welke manier zullen de slachtoffers schadeloos worden gesteld?

België geeft nog steeds de voorkeur aan een uitwijzing: we verwachten het antwoord van Senegal eind januari. Ingeval van weigering zullen we in beroep gaan. Kan de minister ons meer zeggen over die procedures en over het tijdschema? Verwacht zij een positief antwoord? Moet niet meer diplomatieke druk worden uitgeoefend om de uitlevering van Hissène Habré te bekomen?

Worden we in dit dossier juridisch en diplomatiek gesteund door onze Europese partners? Heeft het Oostenrijkse voorzitterschap een initiatief genomen op de Top van de Afrikaanse Unie?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – In dit stadium wil België betrokkene nog steeds voor een Belgische rechtbank brengen omdat verschillende slachtoffers de Belgische nationaliteit hebben. De commissie van Afrikaanse juristen die zich buigt over een mogelijke Afrikaanse rechtspleging in deze zaak, zal na afloop van haar werkzaamheden, alleen een voorstel aan de Afrikaanse Unie voorleggen. De volgende top van de Afrikaanse Unie vindt pas over zes maanden plaats. Er is dus nog geen sprake van een mogelijk bevoegdheidsconflict.

Op dit ogenblik is het uitgesloten dat de Belgische justitie dit dossier uit handen geeft.

Ingeval de uitlevering wordt geweigerd, zal België de toepassing vragen van artikel 30 van het verdrag van 10 december 1984 tegen foltering. Dit artikel handelt over geschillen tussen Staten die partij zijn bij dat verdrag, over de

application ou son interprétation. Nous sommes dans la phase de négociation prévue par cet article. La Belgique a interpellé le Sénégal par voie diplomatique sur une décision prise relative à la demande d'extradition. La Convention prévoit en effet que l'État requis extrade la personne réclamée ou la fasse juger par une juridiction nationale. En cas d'échec de la négociation, un arbitrage sera demandé par la Belgique, comme prévu par l'article 30 de la Convention. Si les deux États n'arrivaient pas à un accord sur l'organisation de cet arbitrage dans les six mois de la demande, la Belgique soumettrait le différend à la Cour internationale de Justice, toujours selon la procédure prévue par l'article 30 de la Convention.

Enfin, la Belgique a évidemment demandé l'appui de ses partenaires européens dans ce dossier, et notamment celui de la présidence autrichienne.

Par ailleurs, je puis confirmer que notre ambassadeur auprès de l'Union africaine était parfaitement présent au Sommet de Khartoum pour y suivre l'ensemble des débats.

M. Alain Destexhe (MR). – Cette réponse me satisfait entièrement, en particulier concernant la procédure qui serait suivie en cas de non-extradition d'Hissène Habré. Je me réjouis de voir que le gouvernement est décidé à poursuivre cette procédure par un arbitrage et éventuellement par un recours à la Cour internationale de Justice.

Je voudrais insister sur l'importance des démarches auprès de nos partenaires et de la présidence autrichienne de l'Union européenne, car il me semble que nous avons plus de chances d'obtenir cette extradition si la Belgique n'est pas seule à la demander.

Enfin, je voudrais rappeler que l'enjeu est de pouvoir juger un auteur de crimes contre l'humanité dans les cas qui ne sont pas prévus par la Cour pénale internationale. En effet, l'action de cette juridiction ne s'applique que depuis 2002, uniquement pour les États qui ont ratifié le Statut de Rome ou pour des situations dont l'ONU est saisie.

Le cas dont il est question est très important et je me réjouis de voir que le gouvernement semble décidé à poursuivre le dossier.

Question orale de M. Karim Van Overmeire à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le transfert vers la Belgique des ouvriers portuaires qui ont été condamnés pour dégradations à Strasbourg» (n° 3-974)

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – Après la manifestation à Strasbourg contre l'approbation de la directive sur les services portuaires, sept ouvriers portuaires belges et un ouvrier néerlandais habitant en Belgique ont été condamnés à des peines de prison allant de un à quatre mois pour les dégradations qu'ils y ont causées. Actuellement, ils se trouvent dans une prison française.

À la Chambre, la ministre a confirmé qu'elle demanderait aux instances françaises le transfert vers la Belgique des ouvriers flamands condamnés afin qu'ils puissent purger leur peine dans leur propre pays. Nous ne pouvons nier qu'ils ont commis des actes punissables mais nous devons aussi prendre en considération les circonstances, à savoir une manifestation

uitlegging of toepassing van het verdrag. We bevinden ons nu in de onderhandelingsfase waarover sprake is in dit artikel. België heeft Senegal langs diplomatieke weg ondervraagd over een beslissing in verband met het verzoek tot uitlevering. Overeenkomstig het verdrag moet de betrokken Staat, de persoon waarvan de uitlevering is gevraagd, uitleveren of door een nationale rechtbank doen berechten. Als de onderhandelingen tot geen resultaat leiden, zal België arbitrage vragen, zoals bepaald in artikel 30 van het verdrag. Indien binnen zes maanden geen overeenstemming wordt bereikt over de arbitrageregeling, zal België het geschil voorleggen aan het Internationaal Gerechtshof, steeds overeenkomstig de procedure van artikel 30 van het verdrag.

België heeft uiteraard de steun gevraagd van zijn Europese partners, meer bepaald van het Oostenrijkse voorzitterschap.

Ik kan overigens bevestigen dat onze ambassadeur bij de Afrikaanse Unie aanwezig was op alle besprekingen van de Top van Khartoem.

De heer Alain Destexhe (MR). – *Ik ben erg tevreden met dit antwoord, vooral wat de procedure betreft die zal worden gevolgd ingeval van niet uitlevering van Hissène Habré. Het verheugt me dat de regering aan arbitrage denkt en eventueel naar het Internationaal Gerechtshof wil stappen.*

Onze demarches bij onze EU-partners en het Oostenrijkse voorzitterschap zijn erg belangrijk. De kans op uitlevering is immers groter als andere landen België daarin steunen.

Het gaat erom een persoon te berechten die misdaden tegen de menselijkheid heeft gepleegd in situaties die niet door het Internationaal Strafhof kunnen worden behandeld. Het Strafhof heeft pas rechtsmacht sinds 2002 en uitsluitend over de Staten die het Statuut van Rome hebben geratificeerd of over situaties die door de VN naar het Hof zijn verwezen.

Ik verheug me over de vastberadenheid van de regering in dit dossier.

Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de overbrenging naar België van de Vlaamse havenarbeiders die in Straatsburg veroordeeld werden wegens vernielingen» (nr. 3-974)

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – Na de betoging in Straatsburg tegen de goedkeuring van de havenrichtlijn werden zeven Belgische havenarbeiders en één Nederlander die in België woont, veroordeeld tot gevangenisstraffen van één tot vier maanden voor de vernielingen die ze daar hebben aangericht. Momenteel bevinden zij zich in een Franse gevangenis.

In de Kamer bevestigde de minister dat zij aan de Franse instanties zou vragen de veroordeelde Vlaamse arbeiders naar België over te brengen, zodat ze hun straf in eigen land kunnen uitzitten. We kunnen niet ontkennen dat ze strafbare feiten hebben gepleegd, maar we moeten toch ook oog hebben voor de omstandigheden waarin het is gebeurd. Er was een politieke betoging waarbij de emoties hoog opliepen.

politique propice aux débordements.

Selon la ministre, les ouvriers flamands sont bien traités en prison. Cependant il s'agit de Flamands ne maîtrisant pas ou insuffisamment le français. La plupart ont une famille. Leur transfert vers notre pays est donc une demande raisonnable.

Aujourd'hui nous n'avons plus la certitude que le gouvernement demandera ce transfert. Il aurait conseillé aux intéressés et à leurs avocats de faire d'abord appel de la décision intervenue.

La ministre confirme-t-elle avoir demandé formellement à son collègue français d'autoriser tous les ouvriers portuaires à purger leur peine en Belgique ?

Cette procédure a-t-elle été lancée ? Quelles démarches ont-elles déjà été entreprises ? Quelle est la situation actuelle ?

Quand le transfèrement des ouvriers portuaires vers la Belgique aura-t-il lieu ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *La voie d'action la plus raisonnable qui s'ouvre à nous, en accord avec l'avocat français des condamnés, est celle de l'application des dispositions de la Convention 112 de 1983 du Conseil de l'Europe sur le transfèrement des personnes condamnées. Ce traité prévoit que le prisonnier doit introduire lui-même la demande dès que le jugement a acquis force de chose jugée.*

En principe, le transfèrement ne peut être demandé que si la durée de la condamnation est d'au moins six mois mais une exception est faite « dans des cas exceptionnels ». Nous comptons invoquer cette exception.

Les détenus peuvent faire appel de leur condamnation jusqu'à ce vendredi 27 janvier au soir. À partir de samedi, le jugement sera définitif.

Dès que le jugement sera définitif, un transfèrement vers la Belgique deviendra possible. Nous le solliciterons auprès de la Chancellerie française.

La demande de transfèrement doit être formulée par les condamnés en personne. Aussi le gouvernement leur proposera-t-il, par l'intermédiaire de leur avocat, un modèle de déclaration pour lancer cette procédure.

Le consulat général de Belgique à Strasbourg a pris contact avec le consul honoraire néerlandais sur place au sujet du transfèrement du condamné néerlandais vers notre pays. Une telle requête doit être introduite auprès du ministère français de la Justice par le SPF Justice. Celui-ci fera immédiatement le nécessaire.

Je n'ai pas pris personnellement contact avec mon collègue français mais nos collaborateurs respectifs suivent cette affaire avec une attention particulière.

Il n'est pas possible de fixer une date pour le transfèrement puisque cette procédure n'a pas pu être mise en œuvre, le délai d'appel n'étant pas encore écoulé.

De ene groep was al beter georganiseerd dan de andere. Enkele kleine garnalen werden opgepakt, anderen konden straffeloos op de loop gaan.

Volgens de minister worden de Vlaamse havenarbeiders in de gevangenis goed verzorgd. Het gaat evenwel om Vlamingen die de Franse taal niet of niet goed machtig zijn. De meesten hebben een gezin. De overbrenging naar ons land is dus een redelijke vraag.

Ik verneem nu dat het niet meer zeker is dat de regering de overbrenging zal vragen. Ze zou de betrokkenen en hun advocaten adviseren eerst in beroep te gaan.

Kan de minister bevestigen dat ze haar Franse collega formeel heeft gevraagd om al de havenarbeiders hun straf in België te laten uitzitten?

Is die procedure opgestart? Welke stappen werden al gedaan? Wat is de huidige stand van zaken?

Wanneer zal en kan de overbrenging van die havenarbeiders naar België gebeuren?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – De meest redelijke manier van handelen is, met akkoord van de Franse advocaat van de veroordeelden, de bepalingen van Verdrag 112 van 1983 van de Raad van Europa over de overbrenging van veroordeelde personen toe te passen. In dat verdrag wordt bepaald dat de gedetineerde zelf de aanvraag moet indienen zodra het vonnis in kracht van gewijsde is geveld.

In principe kan de overbrenging alleen worden gevraagd voor een gevangenisstraf van minstens zes maanden, maar er wordt een uitzondering gemaakt 'bij uitzonderlijke gevallen'. We zijn van plan die uitzondering in te roepen.

De gedetineerden kunnen tot vrijdag 27 januari 's avonds tegen hun veroordeling beroep aantekenen. Vanaf zaterdag zal het vonnis definitief zijn.

Zodra het vonnis definitief is, is een overbrenging naar België mogelijk. We zullen ze aanvragen bij de Franse Kanselarij.

De veroordeelden moeten persoonlijk om de overbrenging verzoeken. Met het oog hierop zal de regering via hun advocaat een modelverklaring voorstellen om de procedure te starten.

Het Belgische consulaat-generaal in Straatsburg heeft contact opgenomen met de Nederlandse ereconsul ter plaatse in verband met de overbrenging van de Nederlandse veroordeelde naar ons land. Een dergelijk verzoek moet door de FOD Justitie worden ingediend bij het Franse ministerie van Justitie. De FOD Justitie zal onmiddellijk het nodige doen.

Om al die redenen heb ik geen rechtstreeks contact opgenomen met mijn Franse collega, maar onze respectieve medewerkers volgen deze zaak met bijzondere aandacht.

Aangezien de termijn voor beroep nog niet is verstreken en de overbrengingsprocedure nog niet kon worden gestart, kan voor die overbrenging onmogelijk een datum worden vastgelegd.

Question orale de Mme Joëlle Kapompolé à la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale sur «l'enquête de l'ULB et de la KULeuven sur le développement durable» (n° 3-965)

M. le président. – M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation répondra.

Mme Joëlle Kapompolé (PS). – En octobre 2005, une enquête de l'ULB et de la KULeuven, menée sous l'égide du Conseil fédéral du développement durable, concluait que les entreprises belges estiment prendre suffisamment leurs responsabilités en matière de développement durable.

Cet avis n'est pas partagé par les leaders d'opinion belges, à savoir les politiques, les rédacteurs en chef, les chefs d'entreprise, les dirigeants des syndicats et des ONG pour qui les entreprises sont – je cite – « les cancrs du développement durable ».

Il ressort de l'enquête que l'entreprise est l'acteur qui assume le moins ses responsabilités en matière de développement durable. Toutefois, même si tout le monde n'est pas satisfait du terme et des interprétations différentes qu'il suscite, il existe un large consensus sur l'importance et la nécessité du développement durable. Que pensez-vous des résultats de cette enquête ?

Il semble également que les personnes consultées n'aient qu'une connaissance limitée de la politique de développement durable et des institutions qui en sont chargées. Comment comptez-vous remédier à ce problème ?

M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la Consommation. – L'enquête montre que la sensibilisation en matière de développement durable est plus que jamais nécessaire. Le niveau de connaissance en la matière est différent selon le type de public mais s'avère de toute façon insuffisant.

L'étude permet uniquement de comparer les tendances très générales à celles de l'enquête réalisée précédemment. Lors de la prochaine enquête, nous veillerons à ce qu'un volet quantitatif basé sur des quotas de représentativité soit ajouté à cet instrument déjà très intéressant. Cela nous permettra, notamment, de mieux comparer les niveaux de connaissance des différentes catégories de personnes.

Notre politique est centrée sur le renforcement du développement durable via l'appui des différentes organisations, d'un soutien financier des projets concrets sur le terrain et d'un volet « sensibilisation et information ».

Nous avons constaté avec satisfaction que les jeunes sont particulièrement sensibles au développement durable. Toutefois, nous continuerons à concentrer nos efforts sur ce public cible. Un appel à projets, organisé dans le cadre de la Fondation Roi Baudouin, a été lancé pour la première fois en 2005 à l'intention, notamment, des associations locales, des mouvements de jeunesse et des maisons de jeunes. Un deuxième appel vient d'être lancé.

L'enquête montre que de nombreuses personnes reconnaissent qu'elles peuvent faire davantage en faveur du

Mondelinge vraag van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie over «het onderzoek van de ULB en de KULeuven inzake de duurzame ontwikkeling» (nr. 3-965)

De voorzitter. – De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken antwoordt.

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS). – In oktober 2005 concludeerden de ULB en de KULeuven uit een enquête, die ze in opdracht van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling hadden verricht, dat de Belgische bedrijven vinden dat ze hun verantwoordelijkheid inzake duurzame ontwikkeling voldoende opnemen.

Die mening wordt niet gedeeld door de Belgische opinieleiders, namelijk de politici, de hoofdredacteurs, de bedrijfsleiders, de vakbondsleiders en de NGO's die de ondernemingen 'de kankers van de duurzame ontwikkeling' noemen.

Uit de enquête blijkt dat de ondernemingen het minst rekening houden met duurzame ontwikkeling. Nochtans bestaat er een ruime consensus over het belang en de noodzaak van duurzame ontwikkeling. Wat denkt de staatssecretaris over de resultaten van die enquête?

Het blijkt ook dat de mensen die werden ondervraagd slechts een beperkte kennis hadden van het beleid inzake duurzame ontwikkeling en van de instellingen die ermee belast zijn. Hoe wil de staatssecretaris dat verhelpen?

De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – De enquête toont aan dat een sensibilisatie voor duurzame ontwikkeling meer dan ooit noodzakelijk is. De kennis verschilt naargelang de publieksgroep, maar is alleszins onvoldoende.

In de studie worden alleen de zeer algemene tendensen vergeleken met die welke in de vorige enquête waren vastgesteld. We zullen ervoor zorgen dat in de volgende enquête ook representativiteitsquota's worden opgenomen zodat de kennismiveaus van de verschillende groepen beter kunnen worden vergeleken.

Ons beleid is gericht op de versterking van duurzame ontwikkeling via de ondersteuning van organisaties, financiële hulp aan projecten, sensibilisering en informatie.

We hebben met voldoening vastgesteld dat jongeren bijzonder gevoelig zijn voor duurzame ontwikkeling. We blijven onze inspanningen richten op dat doelpubliek. In 2005 heeft de Koning Boudewijnstichting de plaatselijke verenigingen, de jeugdbewegingen en de jeugdhuisen voor het eerst opgeroepen projecten in te dienen. Een tweede oproep vond onlangs plaats.

Uit de enquête blijkt dat vele ondervraagden vinden dat ze meer aandacht kunnen besteden aan duurzame ontwikkeling. Sensibiliseringscampagnes moeten echter een radicale gedragswijziging aanmoedigen.

Op politiek vlak moet elk bevoegdheidsniveau meewerken aan duurzame ontwikkeling. Dat er een nationale strategie bestaat

développement durable. Il convient toutefois d'encourager un changement de comportement radical dans ce domaine grâce à des opérations de sensibilisation.

En ce qui concerne le monde politique, chaque niveau de pouvoir doit participer au développement durable, le travail considérable réalisé dans le cadre de la stratégie nationale contribuant à améliorer la collaboration entre les différents niveaux de pouvoir.

L'adoption, par les pouvoirs publics, d'une vision à long terme commune est un volet important de cette stratégie.

Diverses activités contribuent à faire connaître la politique de développement durable et les institutions qui en sont chargées. Un site portail dédié au développement durable a ainsi vu le jour au mois d'octobre 2005. Il présente le paysage institutionnel du développement durable, l'activité politique dans le domaine, etc.

Le gouvernement a un rôle d'exemple à jouer en la matière. Nous sommes en train de nous doter de plusieurs instruments destinés à mieux intégrer le développement durable dans la politique fédérale.

Mme Joëlle Kapompolé (PS). – Que pense M. le secrétaire d'État de l'interaction entre le monde de l'entreprise et le développement durable ? Que faut-il entendre par « quotas de représentativité » ?

M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – Je transmettrai ces questions complémentaires à Mme la secrétaire d'État au Développement durable.

Question orale de M. André Van Nieuwkerke au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «l'application du système Ticket on line par la SNCB» (n° 3-970)

M. André Van Nieuwkerke (SP.A-SPIRIT). – Depuis quelque temps, la SNCB incite à recourir au Ticket on line, un système de vente sur internet de titres de transport du service intérieur. Un large éventail de produits sont ainsi disponibles : les billets ordinaires, les billets Famille nombreuse, les billets Un jour à la mer ou en Ardenne, les billets seniors, etc. La vente sur internet est rapide, simple et très pratique. Je n'ai donc aucune objection contre l'utilisation de cette technique de vente par la SNCB, au contraire.

D'autre part, le gouvernement a la volonté réduire la fracture numérique. Le ministre Vanvelthoven, compétent pour l'informatisation, travaille à la mise en œuvre progressive d'un plan qui devrait permettre à chaque famille d'avoir accès dans un proche avenir aux technologies modernes de la communication.

La SNCB vend également sur internet un billet Bonnes affaires, valable du 3 au 31 janvier pour un voyage aller-retour en Belgique au prix de 6 euros en deuxième classe et 9 euros en première classe. Toutefois, ce billet est vendu exclusivement sur Ticket on line. Les personnes n'ayant pas internet ne peuvent donc bénéficier de cette offre avantageuse. Il est inacceptable que les personnes qui pourraient en profiter le plus en soient exclues. Des

heeft de samenwerking tussen de verschillende bevoegdheidsniveaus bevordert.

Belangrijk in die strategie is dat de verschillende beleidsniveaus een gezamenlijke langetermijnvisie nastreven.

In oktober 2005 heeft de regering een portaalsite over duurzame ontwikkeling geopend waarmee ze onder meer het institutionele landschap en het beleid inzake duurzame ontwikkeling een grotere bekendheid wil geven.

De regering moet terzake het voorbeeld geven. We werken nu aan instrumenten om de duurzame ontwikkeling beter te kunnen inpassen in het federale beleid.

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS). – Wat vindt de staatssecretaris over de interactie tussen bedrijfswereld en duurzame ontwikkeling? Wat zijn representativiteitsquota's?

De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Ik zal deze bijkomende vragen voorleggen aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling.

Mondelinge vraag van de heer André Van Nieuwkerke aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de toepassing van het systeem Ticket on line door de NMBS» (nr. 3-970)

De heer André Van Nieuwkerke (SP.A-SPIRIT). – Sinds een tijdje promoot en stimuleert de NMBS 'Ticket on line', de verkoop van vervoersbewijzen voor binnenlands verkeer via het internet. Een rijk palet aan producten is op die manier beschikbaar: gewone biljetten, biljetten voor grote gezinnen, voor een dag aan zee of in de Ardennen, voor senioren, enzovoort. De verkoop via het internet is snel, eenvoudig en zeer handig. Ik heb dan ook geen bezwaar tegen deze verkoopswijze door de NMBS, integendeel.

Anderzijds wil de regering de digitale kloof dichten. Minister Vanvelthoven, bevoegd voor de informatisering, doet daarvoor de nodige inspanningen. Een stappenplan moet ervoor zorgen dat binnen afzienbare tijd elk gezin met de moderne communicatietechnieken overweg kan.

De NMBS biedt via het internet ook een koopjesbiljet aan dat geldig is van 3 januari tot en met 31 januari. Dat biljet kost 6 euro in tweede klas en 9 euro in eerste klas en is geldig voor een heen- en terugreis in België.

Het koopjesbiljet is echter uitsluitend via 'Ticket on line' te koop. Wie niet over internet beschikt, wordt dus van dit voordeel uitgesloten. De mensen die het meest zouden kunnen profiteren van koopjes en van een ticket aan een verminderde prijs worden aldus uitgesloten. Dat is onaanvaardbaar. Overheidsbedrijven zoals de NMBS moeten ernaar streven

entreprises publiques comme la SNCB doivent s'efforcer de permettre à tout citoyen belge de profiter des mêmes avantages, qu'il possède ou non un PC. Le SNCB a fait une erreur. J'espère que cela ne se reproduira pas.

J'aimerais savoir si, à ce jour, le système Ticket on line a eu du succès. Que compte faire le secrétaire d'État pour éviter qu'à l'avenir des personnes soient exclues des tarifs préférentiels ?

M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Je comprends le point de vue de M. Van Nieuwkerke.*

Bien que les guichets restent le point de contact par excellence pour le public, la SNCB souhaite aussi présenter ses produits par d'autres voies. À cet égard, internet est le moyen idéal et la SNCB se doit de saisir l'occasion d'y recourir pour vendre ses produits.

Les ventes par Ticket on line sont en pleine croissance. La gamme de produits concernés, très limitée au départ, a été élargie. Selon la SNCB, le nombre de titres de transport vendus en ligne augmente progressivement. Cependant la part qu'ils représentent dans le total des ventes reste assez limitée, entre autres parce que les formules Pass ne sont pas disponibles sur internet.

L'objectif des billets Bonnes affaires était de permettre à la SNCB de vérifier l'impact d'un produit vendu uniquement sur internet. Je comprends que cela soit mal perçu par ceux qui n'y ont pas accès. Cette action, qui d'ailleurs n'avait pas reçu beaucoup de publicité, se termine le 31 janvier. Je souhaite donc la considérer comme étant clôturée.

M. André Van Nieuwkerke (SP.A-SPIRIT). – *Je puis comprendre les intentions de la SNCB mais elle doit aussi se rendre compte que proposer certains titres de transport exclusivement en ligne, c'est faire de la discrimination à l'égard de ceux qui n'ont pas accès à internet.*

J'insiste donc pour qu'à l'avenir, les billets à tarif préférentiel soient également disponibles dans les guichets.

Je demande au secrétaire d'État de veiller à ce qu'il n'y ait plus de discrimination.

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre des Affaires étrangères sur «la Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille» (n° 3-963)

M. le président. – M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

Mme Olga Zrihen (PS). – *La convention internationale de l'ONU de 1990 est considérée comme l'un des sept instruments fondamentaux de protection des droits de*

dat elke Belgische burger dezelfde voordelen kan genieten, of hij nu thuis een PC heeft of niet. De NMBS heeft een fout gemaakt. Ik hoop dat dit in de toekomst niet meer zal gebeuren.

Is 'Ticket on line' tot op heden een succes?

Wat zal de staatssecretaris doen om te voorkomen dat in de toekomst mensen nog worden uitgesloten van gunsttarieven?

De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – *Ik heb begrip voor het standpunt van de heer Van Nieuwkerke.*

Hoewel voor het publiek de loketten het contactpunt bij uitstek blijven, wenst de NMBS haar producten ook via andere kanalen aan te bieden. Het internet is daarvoor wellicht het uitgelezen medium. De NMBS kan de verkoopsmogelijkheden van dat medium dan ook niet aan zich laten voorbijgaan.

De verkoop via 'Ticket on line' is in volle ontwikkeling. Het systeem ging van start met een zeer beperkt gamma van producten en wordt geleidelijk aan uitgebouwd. Het aantal vervoerbewijzen dat on line wordt verkocht, neemt volgens de NMBS geleidelijk aan toe. Het aandeel in de verkoop blijft echter zeer beperkt, onder meer omdat de Pass-formules niet op het internet beschikbaar zijn.

Met de koopjesbiljetten wilde de NMBS nagaan welke impact een product heeft, dat alleen op het internet te koop is. Ik begrijp wel dat dit slecht overkomt bij wie geen toegang heeft tot het internet. De actie heeft hoe dan ook niet veel ruchtbaarheid gekregen en loopt af op 31 januari. Ik wens ze dan ook als een afgesloten zaak te beschouwen.

De heer André Van Nieuwkerke (SP.A-SPIRIT). – *Ik kan begrip opbrengen voor de intenties van de NMBS, maar de NMBS moet ook inzien dat zij, door bepaalde vervoersbewijzen uitsluitend on line aan te bieden, mensen die geen toegang hebben tot het internet discrimineert.*

De koopjesbiljetten waren alleen te koop op het internet en wel tegen zeer gunstige prijzen. Ik ga ermee akkoord dat de NMBS experimenten opzet, maar gunsttarieven voorbehouden aan een beperkt publiek van PC-gebruikers komt neer op een discriminatie van wie geen PC heeft.

Ik sta er dan ook op dat gunsttarieven in de toekomst ook aan de loketten worden aangeboden.

Ik zou de staatssecretaris willen verzoeken erop toe te zien dat er niet wordt gediscrimineerd.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de Internationale Conventie over de bescherming van de rechten van alle arbeidsmigranten en hun familieleden» (nr. 3-963)

De voorzitter. – De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, antwoordt.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *De internationale VN-overeenkomst van 1990 wordt beschouwd als een van de zeven basisinstrumenten voor de bescherming van de*

l'homme définissant les droits universels de l'homme et garantissant l'extension de ces droits aux groupes les plus vulnérables. Si elle est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2003, elle n'a cependant pas encore été ratifiée par la Belgique, ce qui est regrettable car cette convention, d'une part, permettrait aux travailleurs migrants de travailler dans de meilleures conditions et, d'autre part, favoriserait la lutte contre le dumping social.

S'il est vrai qu'aucun pays d'immigration occidentale n'a, aujourd'hui, ratifié la convention, alors que la majorité des migrants vivent en Europe et en Amérique du Nord, il me semble urgent que les États membres puissent garantir une approche commune basée sur les droits en matière de politique de migration du travail.

Je souhaiterais dès lors savoir quels sont les obstacles à la ratification de cette convention.

Par ailleurs, au vu du nouveau programme de la Commission européenne, qui vise à encadrer l'immigration légale pour répondre aux défis économiques et démographiques de l'Union, les États membres ne seront-ils pas amenés à ouvrir la discussion sur la protection des droits des travailleurs migrants ?

Pourriez-vous nous éclairer sur ce point et nous préciser si cette convention de l'ONU est susceptible d'être ratifiée prochainement par la Belgique ?

M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – En matière de traités, le ministre des Affaires étrangères n'intervient que pour la procédure de ratification devant le parlement. Le contenu de ces traités spécifiques relève de la compétence du ministre de l'Emploi. Le ministre peut toutefois vous communiquer des informations en provenance du service « Traités » concernant l'état d'avancement des ratifications de traités à l'échelon international.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je serais en effet très heureuse de recevoir ces informations. Pour le reste, j'adresserai ma demande au ministre de l'Emploi.

Question orale de M. Stefaan Noreilde au ministre de la Mobilité sur «la zone 30 à proximité des écoles» (n° 3-969)

M. Stefaan Noreilde (VLD). – Ces dernières semaines, une grande confusion a régné au sujet du respect de la limitation et des contrôles de vitesse dans les zones 30 à proximité des écoles. Ainsi, un jugement rendu par un juge limbourgeois a encore suscité de l'émoi cette semaine. Auparavant, le procureur général Schins et le gouverneur Denys avaient fait savoir dans une circulaire qu'ils s'interrogeaient sur la nécessité de tels contrôles de vitesse la nuit ou en période de vacances. Le ministre a annoncé qu'il reverrait la limitation de vitesse à proximité des écoles et qu'un projet d'arrêté royal était prêt à cet effet. À partir de mars la zone 30 ne vaudrait plus qu'entre 7 et 19h les jours d'école. Selon le ministre, le procureur et le gouverneur ont fait preuve de bon sens à cet égard. Je partage personnellement ce point de vue et j'estime que la police ne peut verbaliser que durant les heures scolaires.

Je m'interroge cependant sur la sécurité juridique actuelle.

mensenrechten omdat ze de universele mensenrechten definieert en de toepassing ervan uitbreidt tot de kwetsbaarste groepen. De overeenkomst trad in werking op 1 juli 2003, maar werd nog niet door België geratificeerd. Dat is spijtig, want deze overeenkomst zou voor betere arbeidsomstandigheden voor arbeidsmigranten kunnen zorgen en de strijd tegen sociale dumping vergemakkelijken.

Hoewel de meeste migranten zich in Europa en Noord-Amerika bevinden, heeft nog geen enkel westers immigratieland de overeenkomst geratificeerd. De lidstaten moeten dringend een gemeenschappelijk beleid uitwerken gebaseerd op de rechten inzake arbeidsmigratie.

Welke hinderpalen staan de ratificering van deze overeenkomst in de weg?

Zullen de lidstaten niet gedwongen worden tot een discussie over de bescherming van de rechten van de arbeidsmigranten, nu de Europese Commissie een nieuw programma heeft uitgewerkt dat de legale immigratie wil in overeenstemming brengen met de economische en demografische uitdagingen van de Unie?

Zal deze VN-overeenkomst binnenkort door België worden geratificeerd?

De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – De minister van Buitenlandse Zaken is alleen betrokken bij de ratificatieprocedure van verdragen in het parlement. De inhoud van deze verdragen valt onder de bevoegdheid van de minister van Werk. De minister kan u wel de informatie geven die de dienst Verdragen hem heeft verstrekt over de voortgang van de ratificaties van verdragen op internationaal vlak.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Ik dank de minister voor die informatie. Voor het overige zal ik mijn vraag aan de minister van Werk richten.

Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Mobiliteit over «de zone 30 rond schoolomgevingen» (nr. 3-969)

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – De voorbije weken rees heel wat onduidelijkheid over de naleving van de snelheidsbeperking en over de snelheidscontroles in de zones 30 in schoolomgevingen. Zo verwekte de uitspraak van een rechter in Limburg deze week nog opschudding. Eerder hadden procureur-generaal Schins en gouverneur Denys in een rondschrijven laten weten dat ze vragen hebben bij het nut van dergelijke snelheidscontroles tijdens de nacht of tijdens vakantieperiodes. De minister heeft aangekondigd dat hij de snelheidsbeperking in schoolomgevingen zal herzien en dat hij hiervoor een ontwerp van koninklijk besluit klaar heeft. Vanaf maart zou de zone 30 enkel nog gelden op schooldagen tussen 7 uur en 19 uur. Volgens de minister hebben de Procureur en de Gouverneur in dit verband blijk gegeven van gezond verstand. Persoonlijk deel ik dat standpunt en ben ik van oordeel dat de politie alleen tijdens de schooluren mag verbaliseren.

Les règles doivent être claires, explicites et cohérentes, sinon elles perdent leur utilité et engendrent un sentiment d'injustice.

La sécurité juridique est-elle actuellement suffisante pour les automobilistes, après les déclarations du procureur général et du ministre ? Les automobilistes peuvent-ils être assurés qu'ils ne seront pas flashés entre 19 et 7h ainsi que les jours non scolaires ? Si tel n'est pas le cas, comment le ministre définit-il – étant donné le jugement du juge d'Hasselt – la situation juridique actuelle qui perdurera jusqu'à la publication de l'arrêté royal ?

Le 17 octobre 2005, le ministre a déclaré en commission des Communications de la Chambre que « un panneau annonçant une zone 30 aux abords d'une école ne doit en réalité pas être équipé d'un panneau additionnel : chacun sait qu'il n'est d'application que de jour ». Des radars automatiques ont toutefois été installés dans certaines zones 30 à proximité d'écoles. Puis-je déduire de la réponse du ministre que la sécurité juridique est aujourd'hui totale et que ces radars ne flashent pas entre 19 et 7h et les jours non scolaires ? Les zones de polices ont-elles reçu une directive interdisant d'utiliser les radars automatiques pour des contrôles de vitesse dans les zones 30 lors des périodes précitées ? Sinon, le ministre prendra-t-il prochainement une initiative en ce sens ?

Un panneau additionnel mentionnant les périodes durant lesquelles s'applique la limitation n'est-il pas requis aux endroits où le gestionnaire de la voirie ne veut placer aucun panneau variable ? Que se passera-t-il avec les chauffeurs étrangers qui ne connaissent pas l'arrêté royal publié en mars ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *La limitation de vitesse dans une zone 30 à proximité d'une école vaut actuellement tant le jour que la nuit. L'intervention de la police et du parquet la nuit dépend de la politique de poursuite des parkings locaux. Dans une circulaire commune le procureur général de Gand et le gouverneur de Flandre orientale ne mettent pas en doute l'utilité des contrôles de vitesse. Ils ont seulement indiqué que la police doit organiser les contrôles aux endroits et durant les périodes pour lesquels les dépassements de la vitesse autorisée font partie des causes principales des accidents de la route.*

Le projet d'arrêté royal limitant la zone 30 à proximité d'une école de 7 à 19h les jours scolaires, suit la procédure législative. Conformément à la loi spéciale de réformes institutionnelles, chaque réglementation relative à la circulation doit d'abord être soumise aux Régions. Le projet d'arrêté royal leur a été envoyé. J'attends leur avis dans les prochains jours ou les prochaines semaines.

La zone 30 vaut donc tant le jour que la nuit. Le collège des procureurs généraux ou le procureur du Roi de l'endroit peuvent donner des directives uniformes à ce sujet.

Aux endroits où le gestionnaire de la voirie veut placer des panneaux variables, la limitation de vitesse vaudra lorsque le panneau est allumé. Ces panneaux variables restent idéaux pour les routes ayant fait l'objet de peu d'investissements d'infrastructure ou où aucune modification n'a été apportée. La limitation de vitesse ne vaudra à l'avenir que pour les jours scolaires, de 7 à 19h. La règle n'entrera toutefois en

Ik heb wel vragen bij de bestaande rechtsonzekerheid. Regels moeten duidelijk, ondubbelzinnig en consistent zijn, anders verliest de regel zijn nut en ontstaat er een onrechtvaardigheidsgevoel.

Is er nu voldoende rechtszekerheid voor automobilisten, na de uitspraken van de procureur-generaal en van de minister, en kunnen zij ervan op aan dat ze tussen 19 uur en 7 uur en op niet-schooldagen niet zullen worden geflitst? Zo niet, hoe omschrijft de minister dan – gelet op de uitspraak van de Hasseltse rechter – de huidige juridische toestand die blijft bestaan tot de publicatie van het koninklijk besluit?

Op 17 oktober 2005 heeft de minister in de Kamercommissie voor Verkeer gezegd dat 'een zone 30-bord aan een school eigenlijk geen onderbord behoeft, omdat iedereen weet dat de snelheidsbeperking alleen overdag geldt'. In verscheidene zones 30 in schoolomgevingen staan er vandaag echter onbemande camera's opgesteld. Mag ik uit het antwoord van de minister afleiden dat er vandaag volledige rechtszekerheid bestaat en dat die camera's niet flitsen tussen 19 uur en 7 uur en op niet-schooldagen? Ontvingen de politiezones een richtlijn dat ze in bovengenoemde periodes de onbemande camera's niet voor snelheidscontroles in een zone 30 mogen gebruiken? Zo niet, zal de minister daarvoor eerstdaags een initiatief nemen?

Is er geen onderbord met tijdsaanduiding vereist op plaatsen waar de wegbeheerder geen variabele borden wil plaatsen? Wat zal er gebeuren met buitenlandse chauffeurs die het koninklijk besluit dat in maart wordt gepubliceerd, niet kennen?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – De snelheidsbeperking in de zone 30 in een schoolomgeving geldt vandaag zowel overdag als 's nachts. Het optreden van de politie en het parket 's nachts is afhankelijk van het vervolgingsbeleid van de plaatselijke parketten. De procureur-generaal van Gent en de gouverneur van Oost-Vlaanderen trekken in een gezamenlijke rondzendbrief het nut van de snelheidscontroles niet in twijfel. Ze stellen enkel dat de politie de controles dient te organiseren op de plaatsen waar en de periodes waarin de snelheidsovertreding behoort tot de belangrijkste oorzaken van verkeersongevallen.

Het ontwerp van koninklijk besluit dat de zone 30 in een schoolomgeving op schooldagen beperkt van 7 uur tot 19 uur doorloopt de wetgevingsprocedure. Elke regelgeving inzake verkeer moet, overeenkomstig de bijzondere wet op de hervorming der instellingen, eerst aan de gewesten worden voorgelegd. Het ontwerp van koninklijk besluit werd voor advies naar de gewesten gestuurd. Ik verwacht dat advies in de komende dagen of weken.

De zone 30 geldt dus zowel overdag als 's nachts. Het college van procureurs-generaal of de plaatselijke procureur des Konings kan daarover uniforme richtlijnen uitvaardigen.

Op plaatsen waar de wegbeheerder variabele borden wil plaatsen, zal de snelheidsbeperking gelden wanneer het bord is opgelicht. Die variabele borden blijven de ideale werkwijze voor wegen waar weinig infrastructuurinvesteringen zijn gebeurd of geen wijzigingen werden aangebracht. Alleen zal dat de snelheidsbeperking in de toekomst beperkt worden tot

vigueur que dans quelques mois.

La dernière question porte sur les étrangers. Chaque pays a ses règles de circulation spécifiques et dans chaque pays vaut l'adage selon lequel nul n'est censé ignorer la loi. Les associations d'automobilistes et les organisations internationales de transporteurs informent régulièrement leur public. Les Belges qui voyagent à l'étranger peuvent s'informer sur différents sites des règles de circulation spécifiques en vigueur dans les différents pays. Pour les étrangers qui viennent en Belgique il n'en va pas autrement. Ceux qui ne connaissent pas la règle générale rouleront, dans le pire des cas, plus lentement la nuit que le maximum autorisé.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *La réponse du ministre confirme ma crainte. L'automobiliste entend aujourd'hui certains procureurs généraux et le ministre dire qu'on doit faire appel au bon sens mais on peut encore être flashé. Si le procureur général n'a pas chargé les zones de police de mettre les radars automatiques hors service, les automobilistes peuvent encore être flashés la nuit et en fin de semaine. Cela engendre une grande confusion et une insécurité juridique. Le ministre a-t-il l'intention d'en discuter avec la ministre de la Justice ? Elle doit demander aux procureurs généraux d'adapter également les radars automatiques. Sans cela, au cours des prochaines semaines et des prochains mois personne ne saura où il en est.*

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *On ne peut jamais confondre la sécurité juridique et l'opportunité juridique.*

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Lorsqu'il est flashé et doit payer une amende, cela fera une belle jambe à l'automobiliste de connaître la réponse du ministre à une question parlementaire à ce sujet. Cela me pose problème.*

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Je ne puis que répéter qu'on ne peut prendre trop vite ses désirs pour des réalités.*

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Nous en reparlerons.*

Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'absence de décisions au niveau européen concernant l'application de taux de TVA réduits et ses conséquences pour le secteur horeca et le secteur de la construction» (n° 3-975)

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *On parle depuis longtemps de la réduction de la TVA pour le secteur horeca. Le gouvernement s'est toujours retranché derrière l'Europe car notre pays ne peut bien entendu prendre seul la décision de réduire la TVA, dans ce cas pour le secteur horeca. Les ministres européens des Finances n'ont pu se mettre d'accord mardi sur une réduction des taux pour ce secteur. Nous ne nous étendrons pas davantage sur le sujet puisque les médias ont déjà expliqué les raisons de l'échec.*

Nous pouvons aujourd'hui affirmer avec certitude que l'horeca ne devra pas compter, au cours des quatre prochaines années, sur une réduction du taux de TVA et que l'actuel taux réduit pour d'autres secteurs à forte intensité de main d'œuvre – nous pensons en particulier à la construction

schooldagen van 7 uur tot 19 uur. De regel wordt echter pas over enkele maanden van kracht.

De laatste vraag heeft betrekking op de buitenlanders. Elk land heeft specifieke verkeersregels en in elk land geldt het adagium dat iedereen de wet behoort te kennen. Automobilistenverenigingen en internationale transportorganisaties informeren hun publiek geregeld. Belgen die naar het buitenland reizen, kunnen op verschillende websites terecht om zich te informeren over de specifieke verkeersregels die er gelden. Voor de buitenlanders die naar België komen, is dat niet anders. Zij die de algemene regel niet kennen, zullen in het slechtste geval 's nachts trager rijden dan het toegelaten maximum.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – Het antwoord van de minister bevestigt mijn vrees. De automobilist krijgt vandaag van sommige procureurs-generaal en van de minister de boodschap dat het gezond verstand moet worden gebruikt, maar men kan nog wel geflitst worden. Als de procureur-generaal de politiezones niet heeft opgedragen de onbemande camera's buiten werking te stellen, kunnen de automobilisten 's nachts en in het weekend nog worden geflitst. Dat veroorzaakt grote verwarring en juridische onzekerheid. Is de minister van plan om de minister van Justitie hierover aan te spreken? Zij moet de procureurs-generaal vragen om ook de onbemande camera's aan te passen, anders weet niemand waar hij de volgende weken en maanden aan toe is.

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – Men mag nooit juridische zekerheid verwarren met juridische wenselijkheid.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – Het zal de automobilist maar overkomen dat hij geflitst wordt, een boete moet betalen en leest welk antwoord de minister geeft op een parlementaire vraag daarover. Ik heb daar problemen mee.

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – Ik kan alleen maar herhalen dat men zijn wensen niet te snel voor werkelijkheid mag nemen.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – We komen hier nog op terug.

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister en aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «het gebrek aan beslissingen op Europees niveau inzake de verlaagde BTW-tarieven en de gevolgen hiervan voor de horeca en de bouwsector» (nr. 3-975)

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – De BTW-verlaging voor de horecasector is een oud zeer. De regering heeft zich altijd verscholen achter Europa, want uiteraard kan ons land niet alleen beslissen over BTW-verlagingen, in casu voor de horecasector. De Europese ministers van Financiën konden dinsdag geen akkoord bereiken over de verlaagde BTW-tarieven voor de horecasector. We hoeven hierover niet verder uit te weiden, omdat de media al hebben toegelicht waar het spaak is gelopen.

We kunnen nu wel met zekerheid zeggen dat de horeca de vier komende jaren niet hoeft te rekenen op een verminderd BTW-tarief en dat het huidige verminderde BTW-tarief voor een aantal andere arbeidsintensieve sectoren – we denken in

– est remis en question.

Puisque l'Europe n'a pas donné son accord à une réduction du taux de TVA, le secteur horeca réclame avec insistance d'autres interventions du gouvernement vu la situation économique difficile du secteur. Cette demande est non seulement totalement fondée du point de vue économique, elle est aussi doublement et fortement justifiée par les nombreuses promesses que le gouvernement a faites par le passé au secteur horeca.

Certains responsables de ce secteur ont entre-temps présenté des exigences très concrètes, telles que l'augmentation de la déduction fiscale des 69% actuels à 100%, une déduction partielle analogue pour les particuliers et une réduction ou un forfait pour les charges sociales sur le travail à temps partiel dans l'horeca. Le gouvernement continue toutefois à tourner autour du pot et se retranche derrière un accord qui devrait être conclu avec le secteur. En d'autres termes, il rejette à nouveau la balle dans le camp du secteur au lieu de prendre ses responsabilités et de tenir ses promesses à l'horeca.

Quelles mesures concrètes le gouvernement prend-il finalement pour répondre aux demandes de l'horeca ? Le cas échéant, quand entreront-elles en vigueur ? Quel montant le gouvernement est-il disposé à mettre sur la table, par le biais soit de dépenses supplémentaires en faveur du secteur, soit d'un manque à gagner ?

Le ministre lie-t-il encore ces mesures à la conclusion d'un accord ? Si oui, où en sont les négociations à son sujet ? Quand devra-t-il être conclu ?

Que compte entreprendre le ministre en faveur du secteur de la construction s'il apparaît que le taux réduit de TVA ne peut être maintenu et que l'Union européenne s'y opposera ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *Il existe actuellement un accord entre la Commission européenne et 22 États membres au sujet de la baisse des taux de TVA. Il nous reste à obtenir l'assentiment de la Tchéquie, la Pologne et Chypre.*

En 1999, avec mon collègue français de l'époque, j'avais déjà demandé une réduction de taux en faveur de l'horeca. Nous nous efforçons toujours de l'obtenir. Depuis lors, à partir de 2000, un certain nombre de services à forte intensité de main-d'œuvre, notamment la rénovation des bâtiments de plus de 5 ans, ont bénéficié d'une telle réduction. Nous avons tenté d'étendre cette mesure non seulement à l'horeca mais également au secteur de l'aménagement des jardins et aux bâtiments scolaires notamment. L'Allemagne a mis son veto pour l'horeca. Cela fait des années qu'elle s'y oppose.

Nous avons pourtant essayé de trouver des solutions. Nous sommes parvenus à un accord pour que ce taux réduit puisse être appliqué jusqu'à fin 2010 pour les services à forte intensité de main-d'œuvre, tels que la rénovation des bâtiments.

À la demande de la Commission, un organe indépendant ou des experts indépendants évalueront les effets d'une réduction de TVA, pour différents services locaux, sur la création

het bijzonder aan de bouw – op de helling staat.

Nu Europa niet instemt met de verlaging van het BTW-tarief, dringt de horecasector aan op alternatieve tegemoetkomingen van de regering voor de moeilijke economische situatie waarin de sector zich bevindt. Niet alleen is die vraag bedrijfseconomisch volledig verantwoord, ze is ook dubbel en dik verantwoord omdat de regering in het verleden de horeca bijzonder veel beloftes heeft gedaan.

Een aantal horecavertegenwoordigers heeft intussen zeer concrete eisen naar voren geschoven, zoals een uitbreiding van de fiscale aftrek van de huidige 69% tot 100%, eenzelfde gedeeltelijke aftrek voor particulieren en een verlaging van of een forfait voor de sociale lasten op de tijdelijke arbeidskrachten in de horeca. De regering blijft echter rond de pot draaien en verschuilt zich achter een convenant dat met de sector zou moeten worden gesloten. De regering legt met andere woorden de bal opnieuw in het kamp van de sector in plaats van zelf haar verantwoordelijkheid op zich te nemen en haar beloftes ten opzichte van de horecasector na te komen.

Welke concrete maatregelen neemt de regering eindelijk om de horeca tegemoet te komen?

Wanneer gaan deze maatregelen desgevallend in?

Hoeveel geld is de regering bereid daarvoor op tafel te leggen, hetzij het via bijkomende uitgaven voor de sector, hetzij het via derving van inkomsten?

Koppelt de minister deze maatregelen nog steeds aan het sluiten van een convenant?

Zo ja, hoever staat het met de onderhandelingen over dat convenant en wanneer moeten die uiterlijk worden afgerond?

Wat overweegt de minister te ondernemen voor de bouwsector indien blijkt dat het verlaagde BTW-tarief niet meer mag worden gehandhaafd en de EU daartegen zal optreden?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Er is momenteel een akkoord tussen de Europese Commissie en 22 EU-lidstaten over de verlaging van BTW-tarieven. We wachten nu nog op de goedkeuring van de 3 overige lidstaten, namelijk Tsjechië, Polen en Cyprus.

In 1999 heb ik al een verlaagd tarief gevraagd voor de horeca, samen met mijn toenmalige Franse collega. We proberen dat nu nog steeds te bereiken. Intussen is er sedert 2000 wel een verlaagd tarief voor een aantal arbeidsintensieve diensten, zoals de renovatie van woningen van meer dan 5 jaar oud. We hebben geprobeerd om dat nog uit te breiden, niet alleen tot de horecasector, maar ook tot de sector van de tuinaanleg, de schoolgebouwen, enzovoort. Duitsland heeft een veto gesteld voor de horeca. Het kant zich al jaren hiertegen en heeft dat nu nog maar eens herhaald.

Toch hebben we oplossingen proberen te vinden. We hebben een akkoord bereikt om het verlaagd tarief nog vijf jaar, tot eind 2010, te blijven toepassen voor arbeidsintensieve diensten, zoals de renovatie van woningen.

Op vraag van de Commissie zal door een onafhankelijk orgaan of onafhankelijke experts een evaluatie worden uitgevoerd over de effecten van een verlaagd BTW-tarief

d'emploi, la croissance économique, le marché interne. Nous attendons ce rapport pour fin 2007.

Que pouvons-nous faire maintenant ? Moyennant un accord des trois États membres restants, il n'y aura plus de problème pour les services à forte intensité de main-d'œuvre. Faute d'un accord, nous devons trouver une autre solution pour la TVA sur la rénovation des bâtiments, par exemple un remboursement de 15%, de façon à ce que nous conservions un taux identique. Cette mesure est déjà prévue dans les budgets 2006 et suivants.

Quant à l'horeca, une concertation doit avoir lieu avec le secteur, non seulement en Belgique mais également dans d'autres États membres tels la France et les Pays-Bas. Nous devons présenter à la Commission un dossier concret incluant les avantages en matière de création d'emploi, les répercussions sur la croissance économique et il nous faut prouver qu'une telle mesure ne fausse pas la concurrence sur le marché interne.

D'autres mesures devront être prises en même temps. Les déductions pour frais de restaurant, qui s'élèvent actuellement à 69%, pourraient être relevées jusqu'à 75% à condition de s'entendre sur un code de conduite avec le secteur. Par ailleurs, nous pourrions peut-être envisager de faire quelques efforts supplémentaires, avant juin 2007, en faveur de certains emplois de l'horeca.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *La réponse du ministre est quelque peu ambiguë. Pour le secteur de la construction, il attend encore l'assentiment de trois pays. S'il n'y a pas accord il s'engage dès à présent à prendre des mesures destinées à neutraliser la suppression de la baisse de TVA.*

Le discours du ministre à propos de l'horeca manque de clarté. Il affirme que depuis cinq ans il plaide en Europe pour une réduction de taux. Jusqu'à présent, il disait toutefois aussi que faute d'un accord à l'échelon européen, il prendrait d'autres mesures. Maintenant il dit espérer que le dossier pourra à nouveau être discuté en juin 2007.

Il est vrai qu'il a pris quelques mesures en rapport avec la déductibilité des frais de restaurant. Mais pourquoi attend-il si longtemps pour prendre des mesures complémentaires ? Des considérations budgétaires ne devraient pas entrer en considération ici. Si l'Europe avait accepté une réduction du taux de TVA, les recettes auraient aussi baissé. Pourquoi ne pas prendre dès à présent un certain nombre de mesures, par exemple la diminution des charges sociales pour le personnel de l'horeca ? Faute de quoi l'horeca attendra encore en juin 2007.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *Nous avons déjà pris un certain nombre de mesures. Nous devons poursuivre dans cette voie en collaboration avec le secteur. Jamais nous n'avons promis une baisse du taux de TVA. Le Conseil européen doit adopter cette mesure à l'unanimité, sur proposition de la Commission. Au fil des ans le nombre de pays favorables à cette mesure augmente. Quelques-uns continuent à poser problème.*

voor verschillende lokale diensten op de creatie van jobs, op de economische groei, op de interne markt. Voor het eerst zal de horecasector worden onderzocht. Dat verslag moeten we krijgen tegen eind juni 2007.

Wat kan er nu gedaan worden? Mits er een akkoord komt van de 3 overige lidstaten, zijn er geen problemen meer voor de arbeidsintensieve diensten. Mocht dat akkoord uitblijven, dan vind ik dat we voor de BTW op de renovatie van woningen een andere oplossing moeten vinden, bijvoorbeeld een terugbetaling van 15%, zodat het tarief in België hetzelfde blijft. Dat is al voorzien in de begrotingen voor 2006 en de volgende jaren.

Wat de horeca betreft, moeten we niet alleen in België, maar ook in andere lidstaten, zoals Frankrijk en Nederland, overleg plegen met de sector en een concreet dossier voorleggen aan de Commissie waarin we de voordelen met betrekking tot de creatie van jobs en het effect op de economische groei opsommen en waarin we aantonen dat dit geen concurrentieverstorende invloed zal hebben op de interne markt.

Tegelijk moeten nog andere maatregelen worden genomen. Voor restaurantkosten is nu een aftrek van 69% mogelijk. Die kan misschien worden opgetrokken tot 75%, op voorwaarde dat er een gedragscode wordt overeengekomen met de sector. Voorts moet het wellicht mogelijk zijn om naast de reeds bestaande lastenverlagingen voor sommige jobs in de horecasector vóór juni 2007 nog enkele nieuwe inspanningen te doen.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Het antwoord van de minister is enigszins dubbelzinnig. Voor de bouwsector wacht hij nog op het akkoord van drie landen. Als dat akkoord er niet komt, verbindt hij zich nu al tot maatregelen die de afschaffing van de verlaagde BTW voor renovatie moeten neutraliseren.

Wat de horecasector betreft, is de minister echter niet helemaal duidelijk. Hij zegt dat hij in Europa al vijf jaar pleit voor een verlaagd BTW-tarief. Tot nog toe zei hij echter ook altijd dat hij, als er op Europees vlak geen akkoord tot stand kwam, andere maatregelen zou nemen. Nu zegt hij dat het dossier in juni 2007 hopelijk opnieuw kan worden besproken.

Het is juist dat hij enkele maatregelen genomen heeft in verband met de aftrekbaarheid van de restaurantkosten. Waarom wacht de minister echter zo lang om bijkomende maatregelen te nemen? Budgettaire overwegingen zouden niet mogen meespelen. Als Europa ermee zou hebben ingestemd om het BTW-tarief te verlagen, zouden de inkomsten ook gedaald zijn. Waarom nu al niet een aantal maatregelen nemen, zoals de verlaging van de sociale lasten voor het horecapersoneel? Anders wacht de horeca in juni 2007 nog altijd.

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – We hebben al een aantal maatregelen genomen. We moeten daarmee doorgaan, in samenwerking met de sector. We hebben nooit een verlaagd BTW-tarief beloofd. De Europese Raad moet een verlaagd BTW-tarief unaniem goedkeuren op voorstel van de Commissie. Jaar na jaar geven steeds meer landen een positief advies. Met enkele landen is er nog een probleem.

Pourquoi devons-nous aller maintenant au Conseil européen ? La Belgique aurait déjà pu soumettre la réduction de TVA au Conseil européen en 1992, comme l'avait fait le Luxembourg où le taux de TVA est de 3%. Le gouvernement de l'époque ne l'a pas fait. Nous devons à présent réparer cette erreur.

Nous tâcherons donc de mettre en œuvre une réduction du taux de TVA. Si cela se révèle impossible, nous prendrons d'autres mesures, par exemple une réduction des charges sociales.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Je n'ai que faire de ce qui s'est passé en 1992. J'étais alors dans l'opposition et le ministre aussi. Il cherche à corriger les erreurs du passé. Quelles perspectives le ministre offre-t-il à l'horeca et dans quel délai ? Quand prendra-t-il des mesures de rechange ?*

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *Nous verrons ce que nous pouvons faire lors du contrôle budgétaire et de la préparation du prochain budget.*

Question orale de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la pénurie d'attestations de soins» (n° 3-973)

M. Wouter Beke (CD&V). – *Au milieu de l'année dernière, j'avais déjà évoqué les problèmes posés par les attestations de soins. Les machines à imprimer étaient obsolètes, leur réparation traînait, l'enregistrement via les lignes d'urgence avait des ratés et les médecins n'étaient plus autorisés à utiliser les attestations de leurs confrères.*

À l'époque le ministre m'avait rassuré en disant que la situation était en voie de normalisation et que l'INAMI allait prendre à sa charge l'impression des attestations de soins.

Cependant, des informations alarmantes indiquent que de nombreux médecins flamands seront dépourvus d'attestations dans le mois. Cette fois le problème serait gigantesque car la pénurie dure depuis plusieurs mois. Les patients ne peuvent pourtant se faire rembourser la consultation par l'assurance maladie que sur présentation d'une attestation du médecin.

Pour l'instant, huit médecins ont épuisé leurs attestations de soins et des dizaines d'autres en seront bientôt dépourvus.

Quand le ministre résoudra-t-il une fois pour toutes le problème, de sorte que les médecins ne soient plus à court d'attestations ? Quelle est la cause du retard actuel ? Qu'est-il advenu du plan qui prévoyait de confier l'impression des attestations de soins à l'INAMI ? Le ministre va-t-il une fois de plus adopter des solutions provisoires comme des lignes d'urgence ou l'utilisation de carnets de leurs confrères ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *Je renvoie M. Beke à la réponse que j'ai donnée à la question de la députée Marleen Govaerts. Toutes les commandes supplémentaires et antérieures de praticiens sont systématiquement traitées dans le délai indiqué dans cette réponse.*

Toutes les commandes de janvier pour tous les modèles de carnets et de papier concaténé ont été effectuées, hormis les modèles A en néerlandais (blocs d'attestations de soins)

Waarom moeten we nu naar de Europese Raad? België had de BTW-verlaging in 1992 al aan de Europese Raad kunnen voorleggen, zoals Luxemburg deed. In Luxemburg bedraagt het BTW-tarief 3%. De toenmalige regering heeft dat niet gedaan. Nu moeten we die fout herstellen.

We zullen dus proberen een BTW-verlaging door te voeren. Als dat onmogelijk blijkt, zullen we andere maatregelen nemen. Zo kan een verlaging van de sociale lasten worden overwogen.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Aan wat in 1992 gebeurde, heb ik geen boodschap. Ik zat toen in de oppositie en de minister eveneens. Hij probeert te repareren wat toen fout is gegaan. Welk perspectief biedt de minister de horecasector en op welke termijn? Wanneer zullen alternatieve maatregelen worden getroffen?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Bij de begrotingscontrole en de voorbereiding van de volgende begroting zullen we zien wat we kunnen doen.

Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «het tekort aan doktersbriefjes» (nr. 3-973)

De heer Wouter Beke (CD&V). – Midden vorig jaar kaartte ik de problemen met de doktersbriefjes al aan. De machines waarmee ze werden gedrukt, waren verouderd en werden laattijdig hersteld, de registratie via de noodlijnen verliep niet zoals het hoorde en artsen mochten niet langer gebruik maken van briefjes van collega-artsen.

De minister heeft me destijds gerustgesteld met de mededeling dat de toestand zich stilaan normaliseerde. In de toekomst zou het RIZIV de druk van medische getuigschriften op zich nemen.

Er zijn echter weer alarmerende berichten dat heel wat Vlaamse huisartsen binnen één maand zonder doktersbriefjes zullen zitten. Ditmaal zou het probleem gigantisch zijn omdat het tekort al maanden aansleept. De patiënten kunnen nochtans enkel met een doktersbriefje hun raadpleging van de ziekteverzekering terugbetaald krijgen.

Momenteel zitten al zeker acht dokters zonder briefjes en tientallen anderen zitten bijna door hun voorraad heen.

Wanneer gaat de minister het probleem nu eens op een doortastende manier oplossen, zodat de artsen geen tekorten meer zullen hebben? Hoe komt het dat er nu weer een achterstand is? Wat is er gebeurd met het plan om het RIZIV medische getuigschriften te laten drukken? Gaat de minister opnieuw noodoplossingen nemen, zoals noodlijnen of het gebruik van boekjes van collega-artsen?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Ik verwijs de heer Beke naar het antwoord dat ik heb gegeven op de vraag van kamerlid Marleen Govaerts. Alle bijkomende en vroegere bestellingen van praktijkbeoefenaars worden systematisch binnen de in dat antwoord aangegeven termijn afgehandeld.

Alle bestellingen voor januari voor alle modellen van boekjes en kettingpapier werden uitgevoerd, met uitzondering van de Nederlandstalige A-modellen (blokken met doktersbriefjes)

utilisés par les médecins indépendants. Ces modèles A sont actuellement adaptés pour chaque médecin individuellement et toutes les commandes seront expédiées au plus tard à la fin de la semaine prochaine.

J'ai déjà pris rendez-vous avec mon collègue de la Santé publique pour mettre au point un autre système en collaboration avec l'INAMI.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Quand cette solution structurelle interviendra-t-elle enfin ? Des pénuries surviennent en effet régulièrement. Quand l'INAMI se chargera-t-il de l'impression des attestations ?*

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *Dans les meilleurs délais et en tout cas à court terme. Le passé récent m'a appris à n'avancer ni des dates ni des chiffres.*

Question orale de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le statut des ressortissants de pays tiers résidents de longue durée» (n° 3-968)

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – *Je me réjouis que de plus en plus de directives relatives à l'asile, à l'immigration et au statut des étrangers ressortissant de pays tiers soient adoptées au niveau européen. Une de ces directives aurait dû être transposée en droit belge pour cette semaine. Il s'agit de la directive 2003/109/CE, ayant pour objet de donner un statut européen aux ressortissants des pays tiers résidant de manière légale et ininterrompue pendant cinq ans sur le territoire des États membres de l'Union européenne, qui devait être transposée par les États membres pour le 23 janvier 2006.*

Il me semble que cette directive n'a toujours pas été transposée. Quand pensez-vous déposer au parlement le projet de loi transposant cette directive ?

Quelles sont les raisons du retard ?

Quel est le calendrier prévu pour cette transposition ?

Cette directive a, je pense, des effets directs sur les ressortissants des pays tiers résidant légalement dans notre pays depuis cinq ans. Ceux-ci peuvent-ils d'ores et déjà invoquer les dispositions de cette directive ?

Il est assez malaisé de comprendre quelles sont les personnes visées par cette directive. Il s'agit des résidents qui séjournent de manière légale et ininterrompue depuis cinq ans en Belgique mais chacun sait que la notion de séjour légal en Belgique n'est pas spécialement définie. Quelles sont donc précisément les personnes visées par cette directive et quelles sont celles qui ne le sont pas ?

Sur quels points le droit belge doit-il encore être adapté pour donner effet à la directive ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Le délai de transposition de la directive 2003/109/CE a effectivement expiré le 23 janvier dernier.*

L'avant-projet de loi de transposition, élaboré par l'administration, m'a été soumis au début du mois. Les raisons de ce retard sont principalement la grande charge de travail à laquelle le service chargé de l'élaboration des avant-projets de loi est confronté, d'une part, du fait du nombre important de directives européennes à transposer dans le

pour de zelfstandige artsen. Die laatste briefjes worden momenteel voor iedere arts afzonderlijk aangepast en uiterlijk op het einde van volgende week zullen alle bestellingen zijn verstuurd.

Ik heb met mijn collega, bevoegd voor Volksgezondheid, al afspraken gemaakt om samen met het RIZIV een ander systeem uit te werken.

De heer Wouter Beke (CD&V). – *Wanneer komt die structurele oplossing er eindelijk? Er duiken immers geregeld tekorten op. Wanneer zal het RIZIV het drukken overnemen?*

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – *Zo vlug mogelijk en alleszins op korte termijn. Het recente verleden heeft me geleerd geen datums of cijfers te noemen.*

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de status van langdurig ingezetenen onderdanen van derde landen» (nr. 3-968)

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik ben blij dat op Europees niveau steeds meer richtlijnen worden aangenomen over asiel, immigratie en de status van vreemdelingen die onderdaan zijn van derde landen. Eén van die richtlijnen moest tegen deze week omgezet zijn in Belgisch recht. Het betreft richtlijn 2003/109/EG die tot doel heeft een Europese status te verlenen aan onderdanen van derde landen die legaal en gedurende vijf jaar ononderbroken op het grondgebied van de Europese Unie verblijven. De richtlijn moest tegen 23 januari 2006 door de lidstaten zijn omgezet.*

Dat is nog niet gebeurd. Wanneer denkt de minister het wetsontwerp tot omzetting van deze richtlijn bij het parlement in te dienen?

Waarom is er vertraging?

Wat is het tijdschema voor de omzetting?

De richtlijn heeft een rechtstreekse uitwerking voor de onderdanen van derde landen die al vijf jaar legaal in ons land verblijven. Kunnen zij zich nu al beroepen op de bepalingen van de richtlijn?

Het is niet zo gemakkelijk te begrijpen welke mensen onder de toepassing van de richtlijn vallen. Het moet gaan om mensen die legaal en ononderbroken gedurende vijf jaar in België verblijven, maar iedereen weet dat het begrip legaal verblijf niet duidelijk omschreven is. Wie valt dus precies onder de toepassing van de richtlijn en wie niet?

Op welke punten moet het Belgisch recht nog worden aangepast opdat de richtlijn uitwerking kan hebben?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – *De termijn voor de omzetting van richtlijn 2003/109/EG is inderdaad verstreken op 23 januari.*

Het voorontwerp tot omzetting dat door de administratie werd voorbereid, werd mij begin deze maand voorgelegd. De vertraging is grotendeels te wijten aan de grote werklust van de dienst die belast is met de voorbereiding van de voorontwerpen van wet, enerzijds vanwege het grote aantal richtlijnen dat in dezelfde periode moet worden omgezet en

même laps de temps et, d'autre part, à cause du projet de réforme du droit d'asile auquel le gouvernement s'est attelé.

Pour ma part, je peux vous assurer que je suis conscient de la nécessité de transposer la directive 2003/109/CE dans le droit belge dans les meilleurs délais.

Le défaut de transposition d'une directive dans le délai fixé n'empêche pas un particulier de tirer des droits des dispositions de la directive. Pour bénéficier d'un tel effet, la disposition doit être claire et inconditionnelle. Elle ne peut pas dépendre d'une mesure d'exécution discrétionnaire. En outre, le délai de transposition de la directive doit être expiré et un particulier doit invoquer l'application de celle-ci auprès d'une autorité.

Il en résulte qu'un étranger résidant en Belgique et répondant aux conditions fixées par la directive 2003/109/CE pourrait dès à présent demander à bénéficier du statut de longue durée.

J'en viens à vos questions précises quant à la portée de la directive.

La directive exclut expressément de son champ d'application les étrangers qui séjournent dans un État membre de manière limitée ou précaire mais également les réfugiés reconnus et les bénéficiaires de la protection subsidiaire. Cela signifie, par rapport à notre législation, que seuls les étrangers séjournant en Belgique de manière illimitée, à l'exception des réfugiés reconnus, pourront demander à bénéficier du statut de résident de longue durée.

En résumé, les autres conditions qu'ils devront remplir sont les suivantes. Ils devront tout d'abord avoir séjourné en Belgique de manière légale et ininterrompue au cours des 5 ans qui précèdent immédiatement la demande, les périodes passées dans le cadre d'un séjour limité n'étant en principe pas prises en compte.

Ensuite, disposer de ressources suffisantes pour ne pas tomber à charge des pouvoirs publics ainsi que d'une assurance maladie. Enfin, ne pas présenter un danger pour l'ordre public ou la sécurité nationale.

La transposition de cette directive nécessite l'insertion dans la loi du 15 décembre 1980 de dispositions relatives à l'acquisition du statut de résident de longue durée ainsi qu'aux conditions du droit de séjour en Belgique des étrangers ayant acquis ce statut dans un autre État membre de l'Union européenne.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je me réjouis du dépôt prochain d'un projet de loi. Je prends note de l'effet direct de nombreuses dispositions de cette directive. Il est important de savoir que certaines personnes étrangères résidant en Belgique de manière ininterrompue depuis cinq ans peuvent faire valoir tous les droits en leur faveur figurant dans cette directive. Le droit européen avance en la matière et il est intéressant de le suivre. J'attends avec impatience le projet de loi qui mettra en œuvre cette directive.

Le projet de loi annoncé fait-il partie du paquet de textes arrêtés le 23 décembre, notamment dans le cadre de la réforme du droit d'asile ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Non, il y a deux paquets de textes. Le premier,

anderzijds wegens het ontwerp over de hervorming van het asielrecht waar de regering momenteel aan werkt.

Ik kan u verzekeren dat ik mij ervan bewust ben dat richtlijn 2003/109/EG zo snel mogelijk in het Belgische recht moet worden omgezet.

Het feit dat een richtlijn niet binnen de gestelde termijn is omgezet, belet een particulier niet om rechten te putten uit de bepalingen van de richtlijn. De voorwaarde is dat de bepaling duidelijk en onvoorwaardelijk is. Ze mag niet afhankelijk zijn van een discretionaire uitvoeringsmaatregel. De termijn voor omzetting van de richtlijn moet verstreken zijn en een particulier moet zich bij een overheid beroepen op de toepassing van de bepalingen.

Daaruit volgt dat een vreemdeling die in België verblijft en voldoet aan de voorwaarden die in richtlijn 2003/109/EG zijn opgesomd nu al kan vragen om de status van langdurig ingezetene te genieten.

Ik kom nu tot uw concrete vragen over de draagwijdte van de richtlijn.

Van het toepassingsgebied van de richtlijn zijn uitdrukkelijk uitgesloten de vreemdelingen die met een beperkte verblijfsvergunning of tijdelijk in een lidstaat verblijven, maar ook erkende vluchtelingen en mensen die een vorm van subsidiaire bescherming genieten. Wat onze wetgeving betreft, betekent dit dat enkel vreemdelingen die voor onbeperkte tijd in België verblijven, met uitzondering van erkende vluchtelingen, kunnen vragen om de status van langdurig ingezetene te genieten.

Verder moeten nog andere voorwaarden vervuld zijn. De betrokkenen moeten legaal en gedurende een ononderbroken periode van vijf jaar, die onmiddellijk aan de aanvraag voorafgaat, in België verbleven hebben, waarbij in principe geen rekening gehouden wordt met kortere verblijfsperiodes.

Ze moeten over voldoende bestaansmiddelen beschikken, zodat ze niet ten laste komen van de sociale bijstand, en over een ziekteverzekering. Ze mogen ook geen gevaar betekenen voor de openbare orde of de nationale veiligheid.

Voor de omzetting van de richtlijn moeten in de wet van 15 december 1980 bepalingen worden ingevoegd over de verwerving van de status van langdurig ingezetene en over de voorwaarden voor het verblijfsrecht in België van vreemdelingen die deze status in een andere EU-lidstaat hebben verkregen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik ben blij dat binnenkort een wetsontwerp wordt ingediend. Ik neem akte van de rechtstreekse uitwerking van vele bepalingen van deze richtlijn. Het is van belang te weten dat sommige vreemdelingen die al gedurende vijf jaar ononderbroken in België verblijven, zich kunnen beroepen op alle rechten die de richtlijn hun toekent. Het is interessant om de evolutie van het Europees recht terzake te volgen. Ik wacht met ongeduld op het wetsontwerp waarmee de richtlijn zal worden omgezet.*

Maakt het aangekondigde wetsontwerp deel uit van het pakket van teksten dat op 23 december is goedgekeurd in het kader van de hervorming van het asielrecht?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Nee, er zijn twee pakketten. Het*

celui du 23 décembre, a été transmis pour avis au Conseil d'État. Le deuxième comportera le projet relatif au regroupement familial des citoyens européens et le projet dont je vous ai parlé aujourd'hui.

Question orale de M. Luc Paque au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement du médicament Cetuximab» (n° 3-964)

M. Luc Paque (Indépendant). – Ma question concerne le remboursement de certains médicaments parmi lesquels le Cetuximab, qui est utilisé dans le traitement du cancer.

La presse a récemment relaté le cas d'une jeune femme qui, après avoir souffert il y a quatre ans d'une tumeur au côlon, doit maintenant se battre contre une tumeur au cœur qui tend à se généraliser. Soignée au sein du service oncologique d'un hôpital liégeois, elle se voit administrer du Cetuximab. Le coût extrêmement élevé de ce traitement – 1.000 euros par semaine – représente une dépense à laquelle la patiente ne peut faire face.

Le traitement du cancer à l'aide de ce médicament accompagné d'une chimiothérapie garantit une rémission dans 50% des cas. À court terme, il prolonge donc la vie. C'est généralement sur la base de ce critère d'efficacité et de survie du patient à la suite de l'administration d'un médicament déterminé qu'est décidé le remboursement dudit médicament.

Dans le cas précis du Cetuximab, cela fait plus de deux ans que la Belgique attend son remboursement, qui est déjà acquis en France et au Luxembourg.

Dans cette attente, la patiente dont il est question a pu compter sur la générosité d'une asbl proche de l'hôpital qui a débloqué la somme de 6.000 euros en fonds propres. Cela représente six semaines de traitement. En effet, face au non-remboursement de certains médicaments, les hôpitaux ont développé, depuis quelques années déjà, des fonds d'aide aux patients. La plupart de ces asbl ont pour but l'aide au remboursement des frais hospitaliers et, dans certains cas, le remboursement du traitement prescrit par des professionnels. Cependant, il s'agit toujours là de démarches exceptionnelles s'inscrivant dans des problématiques particulières et individuelles.

Mes questions sont les suivantes. Existe-t-il d'autres médicaments prescrits dans des cas particuliers et qui ne sont toujours pas remboursés à ce jour ? Dans quel délai envisagez-vous une possibilité de remboursement du Cetuximab ? N'est-il pas possible d'intervenir directement auprès de la firme pharmaceutique qui produit ce médicament afin de permettre aux patients de poursuivre leur combat contre le cancer ? N'existe-t-il pas un fonds spécifique qui pourrait intervenir dans ces cas précis ? Je pense au Fonds spécial de solidarité. Dans la négative, ne faudrait-il pas envisager la création d'un fonds spécifique pour de tels cas particuliers ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Ce problème lié au non-remboursement de la molécule contenue dans le Cetuximab m'est bien connu. La firme Merck avait déjà introduit précédemment une première demande d'admission au remboursement, laquelle avait

eerste, van 23 december werd voor advies aan de Raad van State overgezonden. Het tweede zal, naast het ontwerp waarover ik het daarnet had, ook het ontwerp over de gezinshereniging van Europeanen bevatten.

Mondelinge vraag van de heer Luc Paque aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van het geneesmiddel Cetuximab» (nr. 3-964)

De heer Luc Paque (Onafhankelijke). – Mijn vraag gaat over de terugbetaling van bepaalde geneesmiddelen, waaronder Cetuximab, dat bij de behandeling van kanker wordt gebruikt.

De pers bracht onlangs het verhaal van een jonge vrouw die al vier jaar aan darmkanker lijdt en die nu vecht tegen een tumor aan het hart, die dreigt uit te zaaien. Ze wordt verzorgd in het centrum voor oncologie in een Luiks ziekenhuis. Daar werd haar Cetuximab voorgeschreven. De bijzonder hoge kostprijs van de behandeling, 1000 euro per week, kan de patiënte niet betalen.

De behandeling met dit geneesmiddel, samen met chemotherapie, garandeert een remissie in 50% van de gevallen. Op korte termijn verlengt dit geneesmiddel dus het leven van de patiënt. Meestal beslist men een geneesmiddel terug te betalen op grond van criteria zoals zijn werkzaamheid en de overleving van de patiënt. België wacht al twee jaar op de terugbetaling van Cetuximab. In Frankrijk en Luxemburg wordt dit geneesmiddel al terugbetaald.

In afwachting kon de patiënte in kwestie rekenen op de vrijgevigheid van een VZW, die nauw verwant is met het ziekenhuis. Die VZW heeft 6.000 euro ter beschikking gesteld, goed voor zes weken behandeling.

Ziekenhuizen hebben een aantal jaren geleden fondsen voor hulp aan patiënten opgericht voor bepaalde geneesmiddelen die niet worden terugbetaald. Het doel van de meeste VZW's is helpen bij de ziekenhuiskosten en, in bepaalde gevallen, bij de terugbetaling van de behandeling die door de arts wordt voorgeschreven. Het betreft altijd uitzonderlijke gevallen en bijzondere en individuele problemen.

Bestaan er nog andere geneesmiddelen die in bijzondere gevallen worden voorgeschreven en die tot op heden niet worden terugbetaald? Binnen welke termijn voorziet de minister in de terugbetaling van Cetuximab? Is het niet mogelijk om de farmaceutische firma die dit geneesmiddel produceert, aan te spreken, zodat patiënten hun strijd tegen kanker kunnen voortzetten? Bestaat er geen specifiek fonds dat in welbepaalde gevallen kan ingrijpen? Ik denk aan een speciaal solidariteitsfonds. Zo niet, moet er dan geen specifiek fonds voor dergelijke, bijzondere gevallen worden opgericht?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Het probleem van de niet-terugbetaling van de molecule in Cetuximab is me bekend. De firma Merck heeft vroeger al een eerste aanvraag voor terugbetaling ingediend. Twee derde van de commissieleden formuleerde

abouti à un avis négatif de deux tiers des membres de la commission. Cet avis était essentiellement basé sur un rapport coût-qualité-efficacité du produit tout à fait défavorable. D'autres médicaments ne sont pas non plus remboursés, souvent pour les mêmes raisons. Les bénéfices cliniques figurant au rapport sont effectivement mis en cause par la commission.

La firme Merck a introduit une nouvelle demande d'admission au remboursement avec une autre approche des coûts engendrés par ce traitement. Cette demande est actuellement soumise à l'examen de la CRM.

La firme Merck, auprès de laquelle mes services sont intervenus, nous a signalé avoir mis en œuvre, spécifiquement pour ce type de patient, une étude clinique dénommée Babel, tant dans un centre anversoïsis que dans un centre à Leuven. Le médecin traitant de la patiente dont vous parlez est au courant de cette étude et je crois savoir qu'il a discuté de son cas avec les responsables de celle-ci.

Le type de cancer pour lequel le Cetuximab est indiqué n'est pas une maladie rare. La procédure implique qu'un dossier circonstancié soit introduit par la mutuelle du patient auprès du Fonds de solidarité, lequel demandera ensuite l'avis du collège des médecins directeurs. Je ne puis préjuger devant vous de l'avis du fonds, mais il est parfaitement possible d'introduire cette demande. Un des critères qui motivent l'introduction de ces demandes est le risque que l'on court si on ne peut pas suivre le traitement. Je puis vous dire que les demandes adressées au fonds sont toujours soumises à un examen extrêmement attentif.

Il existe donc un recours auprès du fonds et je viens de vous indiquer avec précision la procédure à suivre.

M. Luc Paque (Indépendant). – Je remercie M. le ministre de sa réponse et de la note d'espoir figurant dans le dernier élément de celle-ci.

Ces médicaments permettent de prolonger la vie, mais leur prix est tellement élevé qu'il est très difficile pour les patients de les prendre sur une longue période. Un délai est-il prévu pour pouvoir bénéficier de ce fonds ? Si le délai de réponse est de six mois, par exemple, les patients éprouveront beaucoup de difficultés à supporter la dépense.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Le règlement prévoit effectivement des délais de réponse. Vous comprendrez toutefois que je ne puis connaître le détail de tous les règlements existants.

Je vous ai indiqué la voie du recours au fonds, qui est intéressante, mais il y a aussi l'étude Babel, actuellement en cours dans les deux centres que j'ai cités. Ces études sont intéressantes à deux titres : la même molécule est expérimentée par rapport à des patients qui connaissent la même pathologie. Elles peuvent donc concerner la patiente que vous évoquez.

Je suppose que l'on peut concomitamment introduire, d'une part, une demande par rapport à l'étude clinique et, d'autre part, un recours auprès du Fonds de solidarité dans les conditions de délai fixées dans son règlement, que je ne puis détailler ici. Un contact ultérieur permettra certainement de formuler une réponse plus précise.

een negatief advies. Het advies was hoofdzakelijk gebaseerd op de verhouding kostprijs-kwaliteit-doeltreffendheid van het product, die over de gehele lijn ongunstig was. Andere geneesmiddelen worden vaak om dezelfde redenen niet terugbetaald. De commissie betwist de klinische voordelen.

De firma Merck heeft een nieuwe aanvraag voor terugbetaling ingediend. De kosten van de behandeling worden op een andere manier benaderd. De aanvraag wordt momenteel door het CTG onderzocht.

Mijn diensten hebben bij de firma Merck bemiddeld. Volgens Merck zal voor dit type patiënten, zowel in een centrum in Antwerpen als in een centrum in Leuven, een specifiek klinisch onderzoek, een zogenaamde Babelstudie, worden opgezet. De behandelende geneesheer van de patiënte naar wie u verwees, is hiervan op de hoogte. Ik meen te weten dat hij over dit specifieke geval met de directie van deze centra heeft gediscussieerd.

Het soort kanker waarvoor Cetuximab is geïndiceerd, is geen zeldzame ziekte. Het ziekenfonds van de patiënt moet een gedetailleerd dossier indienen bij het solidariteitsfonds. Dat zal een advies vragen aan het college van geneesheren-directeuren. Ik kan niet vooruitlopen op het standpunt van het fonds, maar het is perfect mogelijk een dergelijke aanvraag in te dienen. Eén van de criteria bij het indienen van deze aanvragen is het risico dat de patiënt loopt als hij de behandeling niet volgt. De aanvragen bij het fonds worden evenwel altijd bijzonder nauwkeurig onderzocht.

Ik heb u net gezegd welke procedure precies moet worden gevolgd.

De heer Luc Paque (Onafhankelijke). – *Ik dank de minister voor zijn hoopgevende antwoord.*

Deze geneesmiddelen kunnen het leven verlengen, maar de prijs is dusdanig hoog dat het voor de patiënten zeer moeilijk is om ze voor een lange periode te nemen. Is er een termijn om op dit fonds beroep te kunnen doen? Als het bijvoorbeeld zes maanden duurt voordat men een antwoord krijgt, dan zal het voor de patiënten heel moeilijk zijn om de uitgaven te dragen.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Het reglement voorziet in een antwoordtermijn. U zult evenwel begrijpen dat ik de details van de bestaande reglementering niet ken.*

Ik heb u de weg gewezen naar het fonds, maar er is ook het Babelonderzoek. Dat loopt momenteel in de twee voormelde centra. Deze studies zijn interessant in twee opzichten: dezelfde molecule wordt uitgetest bij patiënten met dezelfde pathologie. Ze kunnen dus ook van toepassing zijn op de patiënte waarnaar u verwees.

Ik veronderstel dat men tegelijkertijd enerzijds een aanvraag kan indienen voor het klinisch onderzoek en anderzijds een beroep kan doen op het solidariteitsfonds. Men moet rekening houden met de voorwaarden van de termijn die vastgelegd is in het reglement, dat ik hier niet in detail kan weergeven. Ik kan u later zeker een meer gedetailleerd antwoord geven.

Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les traitements de l'infertilité» (n° 3-972)

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – La loi-programme a été traitée tardivement au Sénat. Un beau soir d'hiver, nous avons dû nous pencher sur une proposition négociée avec les centres de fertilité et le secteur pharmaceutique et visant à permettre aux centres de fertilité de disposer plus facilement d'une certaine spécialité pharmaceutique, plus précisément les gonadotrophines. L'objectif est de renforcer les programmes de soins agréés axés sur le diagnostic et le traitement des problèmes de fécondité, en vue d'améliorer la qualité du traitement, en particulier en limitant les risques de grossesses multiples qui aboutissent souvent à des naissances avant terme.

Cela permet une dispensation des soins intégrée à laquelle n'ont accès que les centres dotés d'une grande expérience en la matière et qui garantissent cette exigence de qualité par le recours à un programme de soins agréé.

L'intervention de l'assurance soins de santé obligatoire pourra donc couvrir de manière forfaitaire les coûts des spécialités pharmaceutiques concernées, le traitement par insémination, la préparation du sperme, les opérations d'enregistrement et les autres éléments qui doivent être définis par le Roi.

La base de l'intervention, une diminution de 12% du prix public, serait appliquée à partir du 1^{er} janvier 2006. Le scénario approuvé après concertation entre des experts, les syndicats de médecins, les fonds de maladie et le secteur pharmaceutique entraînerait une économie de six millions d'euros par an, soit jusqu'à 500.000 euros par mois.

Apparemment, la mise en œuvre de cet article n'est pas encore réalisée, ce qui entraîne une grande incertitude dans les centres de fertilité. Pourquoi attend-on pour agir ? Quand le ministre interviendra-t-il ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – J'ai communiqué les modalités de remboursement projetées aux firmes qui commercialisent ces gonadotrophines. Les traitements des problèmes de fertilité sont limités aux centres spécialisés en raison de leur expérience dans ce domaine, plus particulièrement en ce qui concerne les naissances multiples.

La note précisait que les traitements aux gonadotrophines ne sont remboursés que lorsqu'ils sont prescrits par des médecins attachés ou affiliés à ces centres.

La notion d'affiliation n'étant jusqu'à présent pas réglementée, la publication des modalités de remboursement reviendrait à exclure des médecins qui ne sont pas attachés aux centres en question. Leurs patients n'entreraient donc plus en ligne de compte pour l'intervention financière dans ce traitement.

Mes services préparent, en collaboration avec l'INAMI, un arrêté qui règle non seulement les modalités d'affiliation mais aussi les droits et devoirs des centres et médecins affiliés. L'arrêté reprendra notamment l'obligation d'enregistrer des données pertinentes. Grâce à cet arrêté, les patients pourront

Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de vruchtbaarheidsbehandelingen» (nr. 3-972)

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – De programmawet werd op een laat tijdstip behandeld in de Senaat. Op een mooie winteravond hebben we ons gebogen over een voorstel dat onderhandeld werd met de fertiliteitscentra en de farmaceutische sector om een farmaceutische specialiteit, meer in het bijzonder gonadotrofines, gemakkelijker beschikbaar te stellen voor de fertiliteitscentra. De bedoeling is om de erkende zorgprogramma's te versterken die erop gericht zijn de vruchtbaarheidsproblemen te diagnosticeren en te behandelen, teneinde de kwaliteit van de behandeling te vergroten, meer bepaald de risico's op meerlingenzwangerschappen, die dikwijls uitmonden in een vroeggeboorte, te beperken.

Hierdoor is een geïntegreerde zorgverstrekking mogelijk, waartoe alleen centra toegang hebben die een grote expertise terzake bezitten en deze kwaliteitseis door het gebruik van een erkend zorgprogramma waarborgen.

De tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging zal aldus forfaitair de kosten van de betrokken farmaceutische specialiteiten, de inseminatiebehandeling, de spermavoorbereiding, het registratiewerk en de andere elementen die door de Koning moeten worden bepaald, kunnen dekken.

De basis van tegemoetkoming, een daling van 12% op niveau van de buitenbedrijfprijs, zou gelden vanaf 1 januari 2006. Het scenario dat was goedgekeurd na overleg tussen experts, artsensyndicaten, ziekenfondsen en de farmaceutische sector zou leiden tot een besparing van 6 miljoen euro per jaar en dus tot 500.000 euro per maand.

Blijkbaar is de uitvoering van dit artikel in de praktijk nog niet gerealiseerd, wat leidt tot grote onzekerheid in de fertiliteitscentra.. Waarom wordt hiermee gewacht? Wanneer de minister zal optreden?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik heb de firma's die gonadotrofines commercialiseren de in het vooruitzicht gestelde terugbetalingsmodaliteiten meegedeeld. De behandelingen van vruchtbaarheidsproblemen worden beperkt tot de gespecialiseerde centra omwille van hun ervaring op dit gebied, meer bepaald in het domein van meerlingenzwangerschappen.

In de nota was opgenomen dat de behandelingen met gonadotrofines alleen worden terugbetaald indien ze worden voorgeschreven door artsen verbonden of aangesloten bij deze centra.

Omdat het begrip 'aangesloten' tot op heden niet gereguleerd is, zou het publiceren van de terugbetalingsmodaliteiten neerkomen op het uitsluiten van artsen die niet aan de bewuste centra verbonden zijn. Hun patiënten zouden dan immers niet meer in aanmerking komen voor tegemoetkoming in deze behandeling.

In samenwerking met het RIZIV bereiden mijn diensten een besluit voor dat niet alleen de modaliteiten van aansluiting regelt maar ook de rechten en plichten van de aangesloten

donc rester chez leur médecin traitant. La diminution de prix de 12% entrera en vigueur dès la publication des nouvelles modalités de remboursement.

Nous n'avons donc pas retardé de façon délibérée l'entrée en vigueur de la mesure, au contraire.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Permettez-moi d'en douter puisque, selon l'accord conclu en novembre, les centres partaient également du point de vue que la mesure entrerait en vigueur au 1^{er} janvier. Il règne actuellement une grande incertitude. Les médecins ne savent ni avec quelle médication ils pourront démarrer le traitement de l'infertilité ni quel sera son coût pour le centre, pour l'INAMI mais aussi et surtout pour le patient. Il aurait peut-être été possible d'appliquer cette mesure à partir du 1^{er} janvier pour les traitements suivis dans les centres de fertilité et ensuite de l'étendre aux médecins attachés à ces centres spécialisés.*

Il s'agit à nouveau d'une de ces promesses violettes qui ne sont pas tenues dans les délais espérés.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *C'est un point de vue politique que je ne partage pas.*

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice et à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «le fonctionnement et le financement du Fonds de traitement du surendettement» (n° 3-1281)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – La loi du 13 décembre 2005 portant des dispositions diverses relatives aux délais, à la requête contradictoire et à la procédure en règlement collectif de dettes, applicable depuis ce 1^{er} janvier 2006, prévoit la possibilité d'une remise totale des dettes du débiteur.

Cette loi va favoriser l'accès à cette procédure aux plus démunis, ce que la jurisprudence n'admettait pas unanimement, jusqu'à présent. En son article 21, elle prévoit que, à la requête du médiateur de dettes, le juge décide quelle partie des honoraires, émoluments et frais, le médiateur de dettes peut mettre à charge du Fonds de traitement du surendettement.

Si l'on peut se réjouir de ce que l'accès des plus démunis à la procédure en règlement collectif de dettes soit ainsi favorisé, il en découlera forcément une augmentation des taxations des médiateurs à charge du Fonds de traitement.

Il semble que les sommes à disposition de ce Fonds seront

centra en artsen. Het besluit zal onder meer de verplichting inhouden pertinente gegevens te registreren. Via dit besluit zullen de patiënten dus bij hun behandelende arts kunnen blijven. De prijsdaling met 12% zal van toepassing zijn van zodra de nieuwe terugbetalingsmodaliteiten gepubliceerd zijn.

We hebben de inwerkingtreding van de maatregel dus hoegenaamd niet bewust vertraagd, integendeel.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Dat laatste durf ik te betwijfelen, gezien ook de centra ervan uitgingen dat de maatregel, volgens het akkoord dat in november werd gesloten, op 1 januari van kracht zou worden. Op dit ogenblik heerst er grote onzekerheid. Artsen weten niet met welke medicatie ze de vruchtbaarheidsbehandeling kunnen opstarten of wat de kostprijs zal zijn, voor het centrum, voor het RIZIV, maar vooral ook voor de patiënt. Misschien was het wel mogelijk om vanaf 1 januari een maatregel in werking te laten treden voor de behandelingen die worden uitgevoerd in de vruchtbaarheidscentra zelf, om daarna aan de uitbreiding te beginnen naar arts en die verbonden zijn met de gespecialiseerde centra.

Het gaat hier weer eens om één van die paarse beloften die niet op het verwachte tijdstip worden ingelost.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Dat is een politiek standpunt waarmee ik het niet eens ben.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de werking en de financiering van het Fonds voor de behandeling van overmatige schuldenlast» (nr. 3-1281)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *De wet van 13 december 2005 houdende bepalingen betreffende de termijnen, het verzoekschrift op tegenspraak en de procedure van collectieve schuldregeling, die vanaf 1 januari 2006 van toepassing is, voorziet in de mogelijkheid van de totale kwijtschelding van schulden van de schuldenaar.*

Deze wet zal de toegang tot deze procedure voor de minstbedeelden vergemakkelijken. Tot hiertoe bestaat hierover geen eenstemmigheid in de rechtspraak. In artikel 21 staat dat op verzoek van de schuldbemiddelaar de rechter beslist welk gedeelte van de erelonen, emolumenten en kosten de schuldbemiddelaar ten laste kan leggen van het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast.

Dat minderbedeelden gemakkelijker toegang krijgen tot de procedure van collectieve schuldenregeling is positief, maar de kosten voor de schuldbemiddelaars die ten laste zijn van het Fonds, zullen uiteraard stijgen.

De bedragen die ter beschikking zijn van het Fonds zullen

rapidement épuisées, en tout cas avant la fin de cette année.

La ministre de la Justice prévoit-elle de modifier le fonctionnement de ce Fonds ou d'augmenter son financement de manière à lui permettre de faire face à une augmentation sensible des demandes en taxation ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous donne lecture de la réponse de la ministre de la Justice.

Il est vrai que les moyens du Fonds seront insuffisants pour payer les honoraires des médiateurs de dettes. En voici les six raisons :

1. La contribution des prêteurs a été calculée en 1998 sur base d'hypothèses, sans que l'on ait une expérience concrète du nombre de dossiers où le Fonds interviendrait ;
2. Suite aux recours près la cour d'Arbitrage, le Fonds n'a pu être opérationnel qu'en mars 2003. Il a fallu payer les honoraires des médiateurs depuis l'entrée en vigueur de la loi, en 1999, alors que pendant les trois premières années d'application de la loi, aucune contribution des prêteurs n'a pu être exigée ;
3. Le nombre de dossiers n'a cessé d'augmenter et les hypothèses de départ se révèlent aujourd'hui trop basses ;
4. Il faut donc refinancer le Fonds de traitement du surendettement ;
5. Le plan d'action 2006-2007 adopté par le gouvernement le 13 janvier 2006 accorde une importance particulière au surendettement, principalement à sa prévention ;
6. La loi sur le règlement collectif de dettes a également un aspect préventif. De plus, le Fonds a pour mission de financer des actions de prévention.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je n'ai pas obtenu de réponse à la question essentielle, à savoir si ce Fonds serait modifié ou refinancé ainsi que la manière qui serait utilisée pour l'alimenter.

Demande d'explications de M. Flor Koninckx à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la collaboration active de services de police à des programmes télévisés pendant les heures de service» (n° 3-1289)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Flor Koninckx (SP.A-SPIRIT). – En novembre dernier, la Cour de Cassation a acquitté cinq conducteurs qui avaient manifestement commis des infractions. Les infractions au code de la route qu'ils avaient commises avaient été filmées et retransmises dans l'émission télévisée *De Zware Voet* de la chaîne VTM. La Cour de cassation a estimé que l'émission

snel opgebruikt zijn, in elk geval vóór het einde van dit jaar.

Zal de minister van Justitie de werking van het Fonds wijzigen of de financiering ervan verhogen om het hoofd te kunnen bieden aan de drastische verhoging van de aanvragen en de daaraan verbonden kosten?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.*

De middelen van het Fonds zijn inderdaad ontoereikend om de erelonen van de schuldbemiddelaars te betalen, en wel om zes redenen:

1. *De bijdrage van de leners werd in 1998 berekend op basis van hypothesen. Men had namelijk geen concrete ondervinding met het aantal dossiers waarin het Fonds zou bemiddelen;*
2. *Ingevolge een beroep bij het Arbitragehof kon het Fonds pas in 2003 van start gaan. Men moest de erelonen van de bemiddelaars betalen sinds de inwerkingtreding van de wet, in 1999, terwijl gedurende de eerste drie jaar van de toepassing van de wet geen enkele bijdrage van de leners kon worden geëist;*
3. *Het aantal dossiers is alsmaar gestegen en de uitgangshypothesen zijn te laag;*
4. *Het Fonds voor de behandeling van overmatige schuldenlast moet dus worden geheerfinancierd;*
5. *In het actieplan 2006-2007 dat op 13 januari 2006 door de regering werd aangenomen, wordt veel belang gehecht aan het voorkomen van overmatige schuldenlast;*
6. *De wet op de collectieve schuldenregeling omvat ook een preventief aspect. Meer zelfs, het Fonds heeft als opdracht de preventieve acties te financieren.*

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik heb geen antwoord gekregen op de essentiële vraag of het Fonds gewijzigd of geheerfinancierd zal worden en op welke manier het zal worden gestijfd.*

Vraag om uitleg van de heer Flor Koninckx aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de actieve medewerking binnen diensturen van politiediensten aan televisieprogramma's» (nr. 3-1289)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid antwoordt.

De heer Flor Koninckx (SP.A-SPIRIT). – In november vorig jaar sprak het Hof van Cassatie vijf autobestuurders vrij die duidelijk bewezen verkeersovertredingen hadden begaan. De inbreuken die ze gepleegd hadden op het verkeersreglement werden gefilmd en uitgezonden in het VTM-programma *De Zware Voet*. Het Hof van Cassatie

constituait une infraction au droit à la vie privée des contrevenants et que l'on avait de ce fait porté atteinte à leur droit à un procès équitable. Le programme télévisé avait été réalisé avec la collaboration active d'un service de police local. Il existe d'ailleurs des programmes télévisés d'autres chaînes où les agents de police sont filmés durant leur service.

Il semble, à la suite de la décision en question de la Cour de cassation, que la police ait contribué à assurer l'impunité des infractions qu'ils avaient eux-mêmes constatées avec zèle.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'acquittements au total a-t-on déjà prononcés à la suite de programmes télévisés montrant des infractions constatées par la police ?

2. La ministre a-t-elle déjà pris une initiative pour déconseiller ou interdire aux agents de police de participer activement à des émissions télévisées dans lesquelles ceux-ci seraient filmés durant leur service ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Les acquittements consécutifs à la participation d'une équipe de tournage lors du constat d'infractions concernent principalement l'émission De Zware Voet.*

Pour quelques uns des acquittements, les parquets et les parquets généraux ont revu leur position par rapport à l'émission. C'est pourquoi il n'y a plus eu de nouveaux tournages de l'émission en question depuis novembre 2004. Les tournages déjà réalisés avaient été diffusés au printemps 2005. Pour les diffusions du programme à l'automne 2005, on a utilisé du matériel qui n'avait pas encore été diffusé antérieurement.

À l'heure actuelle, il n'y a plus aucune collaboration entre la police, le ministère public et la maison de production de l'émission De Zware Voet. Entre-temps, celle-ci a d'ailleurs été supprimée. L'émission en question n'a pas donné lieu à des acquittements dans la juridiction d'Anvers. Il y a eu environ 30 acquittements dans la juridiction de Gand et deux dans la juridiction de Bruxelles. L'impact d'autres programmes présentant des sujets de ce type est tellement fragmentaire que l'on ne dispose pas de véritables données.

Les dossiers abordés durant l'émission en question et ensuite traités par le tribunal n'ont pas tous donné lieu à des acquittements. Dans plusieurs cas, l'inculpé n'a rien trouvé à redire à la présence d'une équipe de tournage lors du constat et le tribunal a prononcé une condamnation. Vu la teneur de l'arrêt de la Cour de cassation du 8 novembre 2005, le Collège des procureurs généraux réfléchit à la position à adopter à l'égard de l'émission en question.

La circulaire du 10 octobre 1995 du ministre de l'Intérieur relative aux relations des services de police et de la presse rappelle la teneur de l'article 35 de la loi sur la fonction de police. Celui-ci dispose que les personnes arrêtées ou incarcérées ne peuvent pas être exposées à la curiosité publique. Il s'agit ici de faits qui concernent la police

oordeelde dat de uitzending een inbreuk was op het recht op privacy van de overtreders en dat daarmee hun recht op een eerlijk proces in het gedrang was gebracht. Het tv-programma werd gerealiseerd met de actieve medewerking van een lokale politiedienst. Er zijn overigens nog tv-programma's van andere zenders waarin de camera meekijkt over de schouder van politieagenten tijdens hun dienstuitoefening.

Na de bewuste uitspraak van het Hof van Cassatie blijkt nu dat de politie meegewerkt heeft aan het straffeloos stellen van overtredingen die ze zelf ijverig had vastgesteld. Dat lijkt me een wat te ruime invulling van de goedbedoelde slogan 'De politie, uw vriend'.

Naar aanleiding van deze zaak kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoeveel vrijspraken zijn er in het totaal al geweest ten gevolge van het tonen in een tv-programma van een door de politie vastgestelde overtreding?

2. Heeft de minister al een initiatief genomen om politieagenten af te raden of te verbieden actief mee te werken aan tv-programma's waarbij ze bij de uitoefening van hun dienst zouden worden gefilmd?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De vrijspraken ingevolge het deelnemen van een cameraploeg aan de vaststelling van inbreuken hebben vooral te maken met het programma *De Zware Voet*.

Naar aanleiding van enkele vrijspraken hebben de parketten en de parketten-generaal hun houding ten opzichte van het programma herzien. Daardoor werden met ingang van november 2004 geen nieuwe opnames van het bewuste programma meer gemaakt. De reeds gemaakte opnames werden uitgezonden in het voorjaar van 2005. Voor de uitzendingen van het programma in het najaar 2005 is gebruik gemaakt van materiaal dat niet eerder was uitgezonden.

Momenteel is er geen enkele medewerking meer tussen de politie, het openbaar ministerie en het productiehuis dat het programma *De Zware Voet* opneemt. Het programma werd trouwens afgevoerd. Het bewuste programma gaf in het ressort Antwerpen geen aanleiding tot vrijspraken. In het ressort Gent waren er ongeveer dertig en in het ressort Brussel waren er twee. De impact van de andere programma's over soortgelijke onderwerpen is zo fragmentair dat geen echte gegevens beschikbaar zijn.

Niet alle dossiers die in het bewuste programma aan bod kwamen en nadien door de rechtbank werden behandeld, hebben aanleiding gegeven tot een vrijspraak. Er zijn meerdere gevallen bekend waarbij de beklaagde geen opmerkingen heeft gemaakt over de aanwezigheid van een cameraploeg bij de vaststelling, en de rechtbank tot een veroordeling is overgegaan. Gelet op de inhoud van het arrest van het Hof van Cassatie van 8 november 2005, beraadt het College van procureurs-generaal zich over zijn houding ten opzichte van het programma in kwestie.

In de omzendbrief van de minister van Binnenlandse Zaken van 10 oktober 1995 betreffende de relatie politiediensten en pers wordt herinnerd aan de inhoud van artikel 35 van de wet op het politieambt. Dat zegt dat aangehouden, gevangen of

administrative.

La circulaire précitée précise également que les fonctionnaires de police ne peuvent pas collaborer à l'organisation d'interviews et à la réalisation de prise de vues avec les catégories de personnes en question. C'est sur la base de cette circulaire que la police fédérale refuse par principe de collaborer à des émissions telles que De Zware Voet.

M. Flor Koninckx (SP.A-SPIRIT). – *Je voulais savoir si le ministre allait conseiller ou interdire à la police de participer à l'avenir à des émissions telles que De Zware Voet. Je regrette que le ministre me réponde seulement qu'une circulaire de 1995 déconseille ou même interdit la collaboration des agents de police à ce type d'émission. Cela, nous le savions déjà depuis longtemps. Malgré tout, cette collaboration a souvent lieu.*

J'apprends que le Collège des procureurs généraux se penche sur la question. J'espère que cette réflexion ne prendra pas trop de temps et que nous recevrons rapidement des éclaircissements à ce sujet.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la production des certificats de coutume exigée par certaines communes en cas de mariage entre ressortissants étrangers» (n° 3-1298)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – La presse a récemment indiqué que certaines communes exigeaient la production d'un certificat de coutume afin de pouvoir vérifier, comme le prescrit le Code civil, si les candidats au mariage de nationalité étrangère remplissaient les conditions posées par leur droit national.

Un effet de cette mesure est que certains consulats et ambassades des États qui appliquent le droit islamique en matière matrimoniale n'acceptent de délivrer un certificat de coutume qu'après avoir vérifié que le ressortissant concerné respectera les prescrits islamiques dans le cadre du mariage civil belge, ce qui implique que le futur époux soit bien de confession musulmane. On assiste ainsi à une augmentation « anormale » des conversions dans le seul but d'obtenir un certificat de coutume.

Le Code civil belge exige que les parties, lors de leur déclaration de mariage, remettent à l'officier d'état civil notamment, « toute autre » – autre qu'une copie de l'acte de naissance, preuve d'identité ou de nationalité – « pièce authentique dont il ressort que l'intéressé remplit les conditions exigées par la loi pour pouvoir contracter mariage ». Une circulaire prévoit que, parmi les pièces authentiques visées, figurent le certificat de coutume à produire par les candidats au mariage de nationalité étrangère. Ce certificat dresse l'état de la législation en vigueur dans le

opgehouden personen niet aan publieke nieuwsgierigheid mogen worden blootgesteld. Het gaat hierbij om feiten waar de bestuurlijke politie mee te maken krijgt.

Genoemde omzendbrief houdt ook in dat politieambtenaren geen medewerking mogen verlenen aan het organiseren van interviews met of aan het maken van beeldopnames van de bedoelde categorie van personen. Het is op basis van die omzendbrief dat de federale politie principieel weigert mee te werken aan programma's als *De Zware Voet*.

De heer Flor Koninckx (SP.A-SPIRIT). – Mijn vraag was of de minister de politie zou aanraden of verbieden nog verder aan programma's als *De Zware Voet* mee te werken. Tot mijn spijt antwoordt de minister me alleen dat een omzendbrief van 1995 de medewerking van politieagenten aan dit soort programma's ontraadt of zelfs verbiedt. Dat wisten we natuurlijk al lang. Desondanks heeft die samenwerking dikwijls plaatsgevonden.

Ik hoor dat het College van procureurs-generaal zich over de kwestie beraadt. Ik hoop dat het beraad niet te lang duurt en dat we snel opheldering krijgen.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het voorleggen van een door sommige gemeenten geëist wetscertificaat in geval van een huwelijk tussen buitenlanders» (nr. 3-1298)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Volgens recente persberichten zouden sommige gemeenten de voorlegging van een wetscertificaat vereisen om te kunnen nagaan, zoals het Burgerlijk Wetboek dat voorschrijft, of buitenlandse kandidaten voor een huwelijk aan de huwelijksvoorwaarden voldoen in hun eigen nationaal recht.*

Een gevolg van die maatregel is dat sommige consulaten en ambassades van Staten die het islamitisch huwelijksrecht toepassen slechts een wetscertificaat afleveren nadat ze hebben geverifieerd of de betrokkene de islamitische voorschriften zal naleven in het kader van het Belgische burgerlijk huwelijk, wat betekent dat de toekomstige bruidegom een moslim moet zijn. We zien dus een ongewone stijging van het aantal bekeringen, enkel om een wetscertificaat te krijgen.

Het Belgisch Burgerlijk Wetboek vereist dat de partijen bij de aangifte van het huwelijk aan de ambtenaar van de burgerlijke stand, naast een afschrift van de akte van geboorte, een bewijs van identiteit of van nationaliteit, ieder ander authentiek stuk voorleggen, waaruit blijkt dat in hoofde van de betrokkene is voldaan aan de door de wet gestelde voorwaarden om een huwelijk te mogen aangaan. Uit een omzendbrief blijkt dat het wetscertificaat tot de authentieke stukken wordt gerekend die buitenlandse huwelijkskandidaten moeten voorleggen. Daarin wordt de geldende nationale

pays dont le candidat au mariage a la nationalité, ce qui permet à l'officier d'état civil de prendre connaissance du droit étranger applicable et de procéder aux vérifications exigées par notre Code civil avant de procéder au mariage.

Il ne nous appartient évidemment pas d'intervenir auprès des consulats et des ambassades ni d'émettre un quelconque jugement au sujet de leurs exigences, encore moins d'émettre une appréciation sur ces conversions.

Mes questions sont d'un tout autre ordre. Est-il réellement opportun de laisser la question de la nécessité de produire ou non un certificat de coutume à la seule appréciation des officiers d'état civil ? D'une commune à l'autre, les exigences risquent de ne pas être les mêmes. À l'heure actuelle, il existe une insécurité juridique qu'il conviendrait, à mon sens, de dissiper grâce à une circulaire que pourrait prendre la ministre de la Justice.

La production d'un tel certificat est-elle exigée ? Enfin, n'existe-t-il pas d'autres « pièces authentiques » qui permettraient à l'officier d'état civil de s'assurer que l'intéressé remplit les conditions posées par son droit national pour pouvoir contracter mariage ? Si oui, quelles sont-elles ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous communique la réponse de mon collègue.

Pour répondre à vos deux premières questions, la loi ne prévoit pas la délivrance systématique du certificat de coutume. En effet, l'article 64, 7° du Code civil qui détermine les preuves qui doivent être remises à l'officier de l'état civil lors de la déclaration de mariage, prévoit qu'outre les preuves citées, les futurs époux remettent toute autre pièce authentique dont il ressort que les intéressés remplissent les conditions requises par la loi pour pouvoir contracter mariage.

À ce sujet, la circulaire du 17 décembre 1999 précise qu'il s'agit notamment des certificats de coutume qui doivent permettre à l'officier de l'état civil de vérifier si les conditions posées par le droit applicable sont remplies, ou tout autre document que l'officier de l'état civil juge nécessaire. Il s'agit par exemple d'une dispense d'âge accordée par le tribunal de la jeunesse. Toutefois, la circulaire ne prévoit nullement la production systématique du certificat de coutume. Il appartient à l'officier de l'état civil de juger s'il est satisfait aux conditions énumérées à l'article 64 du Code civil et si, en ce qui le concerne, le dossier de mariage est complet.

La commission permanente de l'état civil, lors de sa réunion du 28 septembre 2004, a estimé que les communes devaient faire preuve d'une certaine souplesse pour la production du certificat de coutume.

Enfin, le droit au mariage est garanti par l'article 12 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et par l'article 23 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Par conséquent, le droit au mariage ne peut être limité par des difficultés insurmontables pour les futurs époux. S'il s'avère que cela pose un problème dans certaines communes, je répéterai les principes que je viens d'énoncer dans une prochaine circulaire sur les mariages.

wetgeving beschreven in het land van de huwelijkskandidaat, zodat de ambtenaar kennis kan nemen van het toepasselijke buitenlandse recht en de door ons Burgerlijk Wetboek vereiste verificaties kan doen alvorens het huwelijk te voltrekken.

We willen de consulaten en ambassades niet beïnvloeden, noch een oordeel vellen over hun eisen of een waardeoordeel uitspreken over die bekingen.

Mijn vragen zijn van een andere orde. Is het opportuun om de ambtenaren van de burgerlijke stand te laten oordelen over de noodzaak van de voorlegging van een wetscertificaat? Daardoor dreigen de vereisten te verschillen naargelang van de gemeente. Momenteel heerst hierover enige rechtsonzekerheid, die naar mijn mening best door een omzendbrief van de minister van Justitie kan worden weggewerkt.

Is de voorlegging van zo'n certificaat vereist? Zijn er geen andere authentieke stukken waaruit de ambtenaar van burgerlijke stand kan opmaken of de betrokkene voldoet aan de door zijn nationale wet gestelde voorwaarden om een huwelijk te mogen aangaan? Zo ja, welke?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees u het antwoord voor van mijn collega.

Wat uw eerste twee vragen betreft, bepaalt de wet niet dat er systematisch een wetscertificaat moet worden voorgelegd. In verband met de bewijzen die moeten worden voorgelegd aan de ambtenaar van de burgerlijke stand bij de aangifte van het huwelijk, bepaalt artikel 64,7° van het Burgerlijk Wetboek dat de aanstaande echtgenoten ieder ander authentiek stuk waaruit blijkt dat in hoofde van de betrokkene is voldaan aan de door de wet gestelde voorwaarden om een huwelijk te mogen aangaan, voorleggen.

In de omzendbrief van 17 december 1999 wordt bepaald dat het onder meer kan gaan over wetscertificaten, die de ambtenaar van de burgerlijke stand in staat moeten stellen na te gaan of de voorwaarden gesteld in het toepasselijke recht zijn vervuld, of elk ander document dat de ambtenaar van de burgerlijke stand nodig acht, bijvoorbeeld een ontheffing van de leeftijdsvereiste door de jeugdrechtbank. Er wordt in de omzendbrief niet bepaald dat er systematisch een wetscertificaat moet worden voorgelegd. De ambtenaar van de burgerlijk stand oordeelt of aan de voorwaarden van artikel 64 van het Burgerlijk Wetboek is voldaan en of het huwelijksdossier volledig is.

De vaste commissie van de Burgerlijke Stand heeft op 24 september 2004 geoordeeld dat de gemeenten blijk moeten geven van enige soepelheid wat de voorlegging van wetscertificaten betreft.

Het recht om te huwen is gewaarborgd door artikel 12 van het EVRM en door artikel 23 van het Internationaal Pact inzake Burgerrechten en Politieke Rechten.

Bijgevolg mag het recht op huwen niet worden belemmerd door onoverkomelijke moeilijkheden voor de aanstaande echtgenoten. Als zou blijken dat dit in sommige gemeenten een probleem is, zal ik in een volgende circulaire over het

À propos de votre troisième question, la commission permanente de l'état civil a estimé que le certificat de coutume ne devait pas être exigé de manière systématique. Les officiers de l'état civil doivent faire preuve d'une certaine souplesse, par exemple lorsque la législation étrangère sur le mariage leur est bien connue. Par ailleurs, ils peuvent toujours s'adresser au département des Affaires étrangères pour connaître la législation étrangère.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je me réjouis de ce que la réponse de Mme la ministre aille dans le sens de ma question sous-jacente, à savoir qu'elle émettra une circulaire pour rappeler aux communes que ce certificat de coutume n'est pas indispensable ni obligatoire et qu'il peut donc être passé outre pour célébrer le mariage pour autant que le droit applicable soit justifié par d'autres pièces.

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la contribution fédérale aux efforts en vue d'atteindre les chiffres indicatifs en matière d'énergie provenant de sources renouvelables» (n° 3-1293)

M. le président. – Madame Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Dès 1997 l'Union européenne a mené une politique visant à réorienter notre mode de production de l'énergie. Depuis cette année-là, des objectifs quantifiés indicatifs ont été donnés aux États membres en vue d'accroître la part de marché des énergies renouvelables dans le total de la production énergétique. Cet engagement est défini dans la directive 2001/77/CE. La Belgique doit arriver à 6% d'énergie renouvelable pour 2010. C'est objectif est parmi les plus bas, seuls trois pays en ont un de moindre envergure.*

En première instance, ce sont les Régions qui sont responsables de veiller à ce que cet objectif soit atteint. Tant la Flandre que la Wallonie ont commencé dès 2002 à mettre en œuvre un système de certificats d'énergie verte. Hélas, elles se sont trouvées confrontées à de nombreux problèmes, différentes affaires judiciaires entravant gravement l'exécution des mesures. On s'attend à ce que ce système soit réellement opérationnel en 2006.

L'État fédéral a aussi un rôle à jouer en tant que facteur de soutien dans la politique énergétique. Il peut faire en sorte, par des mesures fiscales, que la production et le commerce de « l'énergie verte » soient financièrement ou fiscalement intéressants. Il existe à cet effet des avantages fiscaux, comme la déduction fiscale de 15% pour l'installation de panneaux solaires photovoltaïques.

Quels sont les avantages fiscaux octroyés jusqu'à présent pour stimuler le commerce et la production d'énergie provenant de sources renouvelables ? Depuis quand ces

huwelijck de vermelde principes herhalen.

Met betrekking tot uw derde vraag oordeelde de Vaste Commissie van de Burgerlijke Stand dat de voorlegging van een wetscertificaat niet systematisch moet worden gevraagd. De ambtenaren van de burgerlijke stand moeten blijf geven van enige soepelheid, bijvoorbeeld als ze het buitenlands recht dat van toepassing is, goed kennen. Voor meer informatie over de buitenlandse wetgeving kunnen ze zich ook altijd tot het departement van Buitenlandse zaken richten.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik ben blij dat het antwoord van de minister ook tegemoet komt aan mijn onderliggende vraag naar een omzendbrief om aan de gemeenten te laten weten dat het wetscertificaat niet noodzakelijk noch verplicht is en dat het dus kan wegvallen voor zover met andere stukken wordt aangetoond welk recht van toepassing is.*

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de federale bijdrage aan het halen van de indicatieve streefcijfers voor energie uit hernieuwbare bronnen» (nr. 3-1293)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Al sinds 1997 voert de Europese Unie een beleid dat gericht is op een omschakeling van onze energieproductie. Sinds dat jaar worden er indicatieve streefcijfers opgesteld voor de lidstaten met als doel het marktaandeel van hernieuwbare energie in de totale energieproductie te verhogen. Dit engagement is vastgelegd in richtlijn 2001/77. Voor België gaat het om 6% hernieuwbare energie tegen 2010. Dit is het vierde laagste cijfer uit de Europese Unie.

In eerste instantie zijn de gewesten verantwoordelijk om ervoor te zorgen dat deze doelstelling gehaald wordt. Zowel Vlaanderen als Wallonië zijn in 2002 al gestart met een certificatenstelsel voor groene stroom. Helaas zijn er heel wat problemen gerezen omdat diverse rechtszaken de uitvoering van de maatregel danig belemmerden. Er wordt verwacht dat dit systeem in 2006 echt operationeel wordt.

De federale overheid heeft ook een rol als ondersteunende factor in het energiebeleid. Via fiscale maatregelen kan zij ervoor zorgen dat de productie en afname van 'groene stroom' financieel of fiscaal interessant worden. Er bestaan daartoe al fiscale voordelen, zoals de fiscale aftrek van 15% voor de installatie van fotovoltaïsche zonnepanelen.

Welke fiscale voordelen bestaan er tot op heden om de afname én de productie van energie uit hernieuwbare energiebronnen te stimuleren? Sinds wanneer bestaan deze maatregelen?

Hoe groot was de belastingaftrek in 2003 en 2004 ingevolge de fiscale voordelen verleend in het kader van de maatregelen

mesures sont-elles mises en œuvre ?

À combien se sont élevées les réductions d'impôts consenties en conséquence des avantages fiscaux octroyés dans le cadre des mesures de promotion de l'énergie provenant de sources renouvelables pour 2003 et 2004 ? Peut-on distinguer dans ces données ce qui concerne les entreprises et les particuliers ?

Comment le gouvernement encouragera-t-il fiscalement la production et l'utilisation de l'énergie provenant de sources renouvelables jusqu'en 2010, en vue de satisfaire aux objectifs européens définis dans la directive 2001/77/CE ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

Je souligne que la réduction d'impôt pour l'installation de panneaux photovoltaïques a été portée par la loi du 31 juillet 2004 de 15 à 40 pour cent à partir de l'exercice d'imposition de 2006.

Pour le moment il existe, en application de l'article 145 du Code des impôts sur les revenus 1992, une réduction d'impôt pour les dépenses faites en vue d'économiser l'énergie.

Parmi ces mesures, on retrouve entre autres les dépenses pour l'installation d'un système de chauffage de l'eau par le recours à l'énergie solaire et les dépenses pour l'installation de panneaux photovoltaïques pour transformer l'énergie solaire en énergie électrique. Ces mesures, instaurées par la loi du 10 août 2001 portant réforme de l'impôt des personnes physiques, sont entrées en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2004. À partir de l'exercice 2005, la mesure a été étendue aux dépenses pour l'installation de tous autres dispositifs de production d'énergie géothermique.

Mon administration ne dispose que des chiffres globaux relatifs aux réductions d'impôt visées à l'article 145 qui ont été accordées pour les dépenses de 2003. Il s'agit de quelque 95.000 contribuables et d'environ 38,5 millions d'euros de réductions d'impôt. Je ne peux toutefois pas vous donner de chiffres qui concernent uniquement les sources d'énergie renouvelables.

En outre, comme l'enrôlement relatif à l'exercice d'imposition 2005 est toujours en cours, il ne m'est pas possible de fournir les chiffres pour cette année.

Cette mesure ne vaut que pour les particuliers.

Les mesures citées dans la réponse à la première question restent d'application. Actuellement aucune nouvelle mesure n'est envisagée en matière d'énergie renouvelable.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je reconnais m'être en effet trompée en citant le chiffre de 15 pour cent. Je suis contente que ce pourcentage ait été relevé.*

J'espère cependant qu'il y aura d'autres mesures. Nous devons aller vers une utilisation de plus en plus grande d'énergie verte. Je continuerai à suivre ce dossier.

ter bevordering van energie uit hernieuwbare energiebronnen? Kunnen deze cijfers worden opgesplitst tussen particulieren en bedrijven?

Hoe zal de overheid de productie en het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen in de periode tot 2010 fiscaal stimuleren om de Europese doelstellingen, vervat in richtlijn 2001/77/EG, te halen?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van de minister.

Ik wijs erop dat de belastingvermindering van vijftien procent voor fotovoltaïsche zonnepanelen bij wet van 31 juli 2004 werd opgetrokken tot veertig procent met ingang van het aanslagjaar 2006.

Op dit ogenblik bestaat er in toepassing van artikel 145 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 een belastingvermindering voor energiebesparende maatregelen.

Onder deze maatregelen bevinden zich onder meer de uitgaven voor de installatie van een systeem van waterverwarming door middel van zonne-energie en uitgaven voor de plaatsing van zonnecelpanelen voor de omzetting van zonne-energie in elektrische energie. Deze maatregelen werden ingevoerd bij wet van 10 augustus 2001 houdende hervorming van de personenbelasting en traden in werking met ingang van het aanslagjaar 2004. Vanaf het aanslagjaar 2005 werd de maatregel uitgebreid tot uitgaven voor de plaatsing van alle andere uitrustingen voor geothermische energieopwekking.

Wat de belastingverminderingen betreft die worden beoogd in artikel 145, beschikt mijn administratie slechts over globale cijfers over de uitgaven 2003. Het gaat om ongeveer 38,5 miljoen euro belastingverminderingen die aan zowat 95.000 belastingplichtigen werden toegekend. Cijfers die uitsluitend betrekking hebben op hernieuwbare energiebronnen kan ik niet geven.

De inkohiering voor het aanslagjaar 2005 is nog aan de gang. De cijfers voor dat jaar kan ik dus onmogelijk verstrekken.

Er dient wel te worden opgemerkt dat deze maatregel alleen voor particulieren geldt.

De maatregelen die ik in antwoord op de eerste vraag heb vermeld, blijven van kracht. Inzake hernieuwbare energie worden momenteel geen nieuwe maatregelen in het vooruitzicht gesteld.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik erken mijn fout met betrekking tot de vermelde 15%. Ik ben blij dat dit percentage werd opgetrokken.

Ik hoop toch op nieuwe maatregelen. We moeten steeds meer groene energie gaan gebruiken. Ik zal dit dossier blijven opvolgen.

Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la coopération policière transfrontalière et le traité Benelux» (n° 3-1302)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Berni Collas (MR). – An sich widme ich mich hier einer Problematik, die ich vor vierzehn Tagen schon aufgegriffen habe. Es ist eigentlich eine Fortsetzung in der Fragestellung.

Je traite ici un problème que j'ai déjà soulevé voici deux semaines. Il s'agit en fait d'un complément à ma question.

La Belgique a toujours joué un rôle très en vue dans le cadre du troisième pilier, lequel concerne la coopération judiciaire et policière dans l'Union européenne. Des initiatives sont prises dans le cadre de l'Union et d'autres en dehors de celui-ci, ce qui a une incidence sur le rôle de la Cour de Justice sur ces matières et la possibilité de recours offerte aux citoyens.

Le 27 mai 2005, le ministre de l'Intérieur a signé à Prüm un traité multilatéral relatif à l'approfondissement de la coopération transfrontalière et la migration illégale, aussi appelé Schengen III, avec ses homologues français, allemand, espagnol, autrichien, hollandais et luxembourgeois.

Le cadre du Benelux a également servi d'instrument et de tremplin pour faire avancer la coopération policière transfrontalière. J'en veux pour preuve la signature du traité Benelux en matière d'intervention policière transfrontalière et ses annexes, faits à Luxembourg le 8 juin 2004 et dont la genèse remonte à 1996. Ce traité consacre la primauté du droit de l'État d'accueil, prévoit des poursuites transfrontalières, l'observation transfrontalière, des patrouilles mixtes et des contrôles dans la région frontalière, des moyens matériels, des interventions de police transfrontalières et l'usage de moyens de transport et de passage.

En outre, je crois savoir qu'il existe un traité bilatéral entre la Belgique et la France et un autre entre la République fédérale d'Allemagne et les Pays-Bas ; ces traités iraient encore plus loin dans cette coopération.

Habitant une région frontalière faisant partie de l'Euregio Meuse-Rhin qui connaît malheureusement une forte criminalité transfrontalière, je me pose une série de questions.

1. À côté de Schengen III et du cadre du Benelux, la Belgique n'a-t-elle pas intérêt à négocier un traité bilatéral avec la République fédérale d'Allemagne afin d'assurer la sécurité juridique permettant les interventions policières transfrontalières, à l'instar du Traité Benelux en la matière ?
2. Le ministre de l'Intérieur est-il satisfait de la coopération policière au sein du Benelux et quels sont les premiers résultats concrets de la mise en œuvre du traité du 8 juin 2004 ? Y a-t-il une vraie dynamique au sein du Benelux

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de grensoverschrijdende politionele samenwerking en het Beneluxverdrag» (nr. 3-1302)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – An sich widme ich mich hier einer Problematik, die ich vor vierzehn Tagen schon aufgegriffen habe. Es ist eigentlich eine Fortsetzung in der Fragestellung.

Ik heb het hier over een probleem dat ik twee weken geleden al ter sprake bracht. Het is eigenlijk een vervolg op mijn vraag.

België heeft altijd een belangrijke rol gespeeld in het kader van de derde pijler, die betrekking heeft op de justitiële en politieke samenwerking binnen de EU. Binnen de EU worden initiatieven genomen, maar ook daarbuiten, wat gevolgen heeft voor de rol van het Hof van Justitie in die materies en voor de beroepsmogelijkheden van de burgers.

Op 27 mei 2005 heeft de minister van Binnenlandse Zaken, samen met zijn Franse, Duitse, Spaanse, Oostenrijkse, Nederlandse en Luxemburgse ambtsgenoten, te Prüm een multilateraal verdrag ondertekend over de verdieping van de grensoverschrijdende samenwerking en de illegale migratie, ook Schengen III genoemd.

Ook de Benelux heeft als instrument en springplank gediend om de grensoverschrijdende politieke samenwerking te bevorderen. Als bewijs daarvoor verwijs ik naar de ondertekening van het Benelux-verdrag inzake grensoverschrijdend politieoptreden en zijn bijlagen, gedaan te Luxemburg op 8 juni 2004. De oorsprong ervan is terug te vinden in 1996. Dat verdrag bevestigt de voorrang van het recht van de ontvangende staat, voorziet in grensoverschrijdende vervolgingen, grensoverschrijdende observatie, gemengde patrouilles en controles in de grensstreek, uitwisseling van materiaal, grensoverschrijdend politieoptreden, gemeenschappelijk gebruik van vervoersmiddelen en de mogelijkheid van grensoverschrijding.

Er zou terzake overigens een bilateraal verdrag tussen België en Frankrijk, en tussen de Duitse Bondsrepubliek en Nederland bestaan. Die verdragen zouden nog een verdere samenwerking inhouden.

Als inwoner van een grensregio die deel uitmaakt van de Euregio Maas-Rijn, die een sterke grensoverschrijdende criminaliteit kent, heb ik een aantal vragen.

1. Heeft België er geen belang bij om, naast Schengen III en de Benelux, met de Duitse Bondsrepubliek te onderhandelen over een bilateraal verdrag teneinde rechtszekerheid te scheppen door grensoverschrijdend politieoptreden mogelijk te maken, naar het voorbeeld van het desbetreffende

en matière de coopération policière, alors que le Benelux semble paralysé sur le plan politique ?

3. Quel bilan le ministre de l'Intérieur fait-il de la coopération avec la France et juge-t-il que le cadre juridique actuel est suffisant pour assurer une bonne interaction entre les services de police belges et français ?

4. Quel bilan tire-t-il des travaux de la Commission et du Conseil en matière de coopération policière sous la Commission actuelle et comment apprécie-t-il la mise en œuvre des objectifs du programme de La Haye en cette matière depuis treize mois ?

5. Vu le retard pris par l'adoption de la Constitution européenne, quel est le cadre privilégié par ses services pour renforcer la coopération policière, le cadre bilatéral, le Benelux, les initiatives multilatérales hors traité Union européenne ? En cette matière, la cadre à 25 est-il toujours pertinent ?

6. Une bonne coopération policière n'est performante aux yeux du citoyen que si elle est reliée à une bonne coopération judiciaire : cette interaction entre les deux types de coopération reçoit-elle suffisamment d'attention dans les initiatives actuelles ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – La Belgique connaît une longue tradition de coopération en matière de police et de sécurité avec ses voisins.

Le 27 mars 2000, un traité de coopération policière a été conclu entre la Belgique et l'Allemagne. Ce traité constitue actuellement la base légale de la coopération policière transfrontalière avec l'Allemagne. Les évolutions de ces dernières années ont eu pour effet de rendre quelque peu obsolètes un certain nombre de dispositions dudit traité

Le 8 juin 2004, la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg ont conclu un vaste et remarquable traité en matière de coopération policière transfrontalière.

En s'inspirant de ce traité, le ministre entend également poursuivre l'approfondissement de la coopération policière avec l'Allemagne. Les premiers contacts ont entre-temps déjà été établis.

Le bilan de la coopération policière entre les pays du Benelux est positif. Un des principaux mérites du traité Benelux est d'octroyer aux fonctionnaires de police certaines compétences opérationnelles précises lors d'interventions transfrontalières. Depuis l'entrée en vigueur du traité, plusieurs opérations policières communes ont été organisées. Le traité a notamment donné une forte impulsion au *Joint Hit Team*, une structure de coopération entre les services de police du Benelux contre le trafic international de drogues organisé à petite échelle et les immeubles utilisés dans le cadre de ce trafic.

Un calendrier d'actions communes aux frontières du Benelux a été fixé pour 2006. Il s'agit principalement d'actions dirigées contre le narcotourisme, les armes, le matériel pyrotechnique, les attaques à la voiture bélier, les effractions,

Beneluxverdrag?

2. *Is de minister tevreden over de politiesamenwerking binnen de Benelux? Wat zijn de eerste resultaten van het verdrag van 8 juni 2004? Bestaat er binnen de Benelux een echte dynamiek inzake politieke samenwerking, terwijl hij op politiek vlak verlamd lijkt te zijn?*

3. *Welke balans maakt de minister op van de samenwerking met Frankrijk? Is het huidige juridische kader voldoende om een goede samenwerking tussen de Belgische en Franse politiediensten mogelijk te maken?*

4. *Welke conclusies trekt hij uit de werkzaamheden van de Commissie en de Raad inzake politieke samenwerking? Hoe beoordeelt hij de invoering van de doelstellingen van het programma van Den Haag dat nu dertien maanden werkt?*

5. *Wat is, gelet op de vertraging die de aanvaarding van de Europese Grondwet oploopt, voor zijn diensten het beste kader om de politieke samenwerking te versterken: bilaterale samenwerking, de Benelux of multilaterale initiatieven die buiten het EU-verdrag worden genomen? Is een samenwerking met 25 nog adequaat?*

Een goede politieke samenwerking is voor de burger slechts efficiënt als er ook een goede justitiële samenwerking is. Krijgt die interactie tussen beide vormen van samenwerking genoeg aandacht in de huidige initiatieven?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *België kent een lange traditie inzake samenwerking met zijn buurlanden op het vlak van politie en veiligheid.*

Op 27 maart 2000 werd een verdrag over politieke samenwerking afgesloten tussen België en Duitsland. Dat verdrag vormt de wettelijke basis van de grensoverschrijdende politieke samenwerking met Duitsland. Door de evolutie van de jongste jaren zijn een aantal bepalingen ervan achterhaald.

Op 8 juni 2004 hebben België, Nederland en Luxemburg een veelomvattend verdrag over grensoverschrijdende politieke samenwerking gesloten.

Steunend op dat verdrag streeft de minister ook naar een uitdieping van de politieke samenwerking met Duitsland. De eerste contacten daartoe werden inmiddels gelegd.

De balans van de politieke samenwerking tussen de Beneluxlanden is positief. Een van de belangrijkste merites van het Beneluxverdrag is dat het de politieambtenaren een aantal duidelijke operationele bevoegdheden verleent tijdens een grensoverschrijdend optreden. Sedert de inwerkingtreding van het verdrag werden verschillende gemeenschappelijke politieoperaties opgezet. Het verdrag heeft met name een sterke impuls gegeven aan het Joint Hit Team, een samenwerkingsverband tussen de politiediensten van de Beneluxlanden tegen het internationaal drugstransport op kleine schaal en de drugspanden.

Voor 2006 werd een kalender van gemeenschappelijke acties aan de Beneluxgrenzen opgesteld. Het betreft vooral acties tegen het drugstoerisme, wapens, pyrotechnisch materiaal, ramkraken, inbraken, illegaal afvaltransport en

le transport illégal de déchets et le trafic d'êtres humains.

Un protocole d'accord en vue d'instaurer des patrouilles mixtes est sur le point d'être finalisé. Il contiendra des modalités générales visant à préparer des patrouilles de ce type et sera notamment mis à la disposition des autorités locales. Un centre de police commun à la Belgique, aux Pays-Bas et à l'Allemagne a été installé en mai 2005 à Heerlen.

Enfin, un projet relatif à l'utilisation commune d'officiers de liaison Benelux a été mis en place au printemps 2004. Il a récemment fait l'objet d'une évaluation positive et sera généralisé et approfondi au cours des prochaines années.

Comme l'actuel traité belgo-allemand de coopération policière transfrontalière, le traité que nous avons signé le 5 mai 2001 avec la France ne va pas aussi loin que le traité Benelux. Cela ne veut pas dire que la coopération n'est pas positive. Des patrouilles mixtes ont été organisées dans certaines zones de police situées à la frontière entre la France et la Belgique et un centre de coopération douanière et policière s'est ouvert à Tournai le 1^{er} septembre 2002. Ce centre est devenu en quelques années un important maillon de la coopération transfrontalière et de l'échange d'informations. Ces dernières années, diverses opérations de contrôle de grande envergure ont également été effectuées avec succès. À l'instar de ce qui s'est fait avec l'Allemagne, cette coopération peut donc encore être renforcée avec la France.

La mise en œuvre du programme de La Haye est en cours. Un des principaux objectifs se situe précisément dans le renforcement de la coopération opérationnelle en matière de police et du rôle et des synergies entre les différents organes comme, par exemple, Europol et l'Académie européenne de police. L'élément clé du programme est le principe « de disponibilité » des informations. Ce principe implique que les fonctionnaires de police de l'ensemble de l'Union doivent pouvoir obtenir, d'un autre État membre, les informations dont ils ont besoin pour accomplir leurs tâches et atteindre l'objectif visé. Cette approche innovante implique notamment un accès réciproque aux banques de données nationales.

Le ministre entend œuvrer, sur plusieurs fronts, à un renforcement de la coopération policière transfrontalière. Un cadre n'exclut pas l'autre, au contraire. Dans une Union européenne élargie à 25 États membres, les structures de coopération régionale occuperont une place de plus en plus importante. Comme nous l'avons fait avec le traité Benelux, nous devons parvenir à un degré de coopération aussi élevé que possible avec les pays limitrophes. D'autres pays européens s'inspireront certainement de ce traité pour intensifier la coopération avec leurs voisins.

Le traité de Prüm se situe d'ailleurs dans le prolongement du traité Benelux. Il contient une réglementation innovante en matière d'échange d'informations. Cette réglementation anticipe en grande partie le principe de la disponibilité des informations du programme de La Haye. Nous jouons donc un rôle de pionnier pour l'ensemble de l'Union européenne, tant par le traité Benelux que par le traité de Prüm.

En ce qui concerne la réponse à la sixième question, le ministre se réfère à son collègue de la Justice.

M. Berni Collas (MR). – Je remercie Mme la Secrétaire

mensenhandel.

Momenteel wordt de laatste hand gelegd aan een protocolakkoord voor gemengde patrouilles. Het bevat de algemene voorwaarden om dergelijke patrouilles voor te bereiden. Het zal met name ter beschikking van de lokale autoriteiten worden gesteld. In mei 2005 werd te Heerlen een gemeenschappelijk Belgisch-Nederlands-Duits politiecentrum opgericht.

In de lente werd een project opgezet inzake het gemeenschappelijk gebruik van verbindingsofficieren van de Beneluxlanden. Het werd onlangs positief geëvalueerd en zal in de volgende jaren worden veralgemeend en uitgediept.

Het bestaande Belgisch-Duitse verdrag inzake grensoverschrijdende politieke samenwerking gaat niet zover als het Beneluxverdrag. Dat geldt ook voor het verdrag van 5 mei 2001 met Frankrijk. Dat betekent niet dat de samenwerking niet positief is. Er werden gemengde patrouilles georganiseerd in sommige zones aan de grens tussen Frankrijk en België en op 1 september 2002 werd in Doornik een centrum voor politie- en douanesamenwerking geopend. Dat is in enkele jaren uitgegroeid tot een belangrijke schakel voor de grensoverschrijdende samenwerking en informatie-uitwisseling. De jongste jaren werden met succes verschillende omvangrijke controleoperaties uitgevoerd. Naar het voorbeeld van wat met Duitsland werd afgesproken, kan de samenwerking met Frankrijk nog worden versterkt.

Het programma van Den Haag wordt thans uitgevoerd. Een van de belangrijkste doelstellingen van dat programma is de versterking van de operationele politieke samenwerking en van de rol en de synergieën tussen de verschillende organen, zoals Europol en de Europese politieacademie. Het sleutelement van het programma is het principe van de 'beschikbaarheid' van informatie. Dat houdt in dat de politieambtenaren van de hele Unie van een andere lidstaat de informatie moeten kunnen krijgen die ze nodig hebben om hun taak te vervullen en hun doel te bereiken. Die nieuwe aanpak impliceert met name een wederzijdse toegang tot de nationale gegevensbanken.

De minister wil op verschillende fronten werk maken van de grensoverschrijdende politieke samenwerking. Het ene kader sluit het andere niet uit, integendeel. In een EU met 25 lidstaten zullen de regionale samenwerkingsstructuren steeds belangrijker worden. Net zoals met het Beneluxverdrag, moeten we tot een zo hoog mogelijk niveau van samenwerking komen met onze buurlanden. Andere Europese landen zullen in dit verdrag zeker inspiratie vinden om de samenwerking met hun bureaus te versterken.

Het verdrag van Prüm ligt in het verlengde van het Beneluxverdrag. Het bevat een vernieuwende regeling inzake informatie-uitwisseling. Die regeling loopt in grote mate vooruit op het principe van de beschikbaarheid van informatie van het programma van Den Haag. Wij vervullen dus een pioniersrol voor de hele EU, zowel met het Beneluxverdrag als met het verdrag van Prüm.

Voor het antwoord op de laatste vraag verwijst de minister naar zijn collega van Justitie.

De heer Berni Collas (MR). – Ik dank de staatssecretaris

d'État pour cette réponse circonstanciée. Je me réjouis de la volonté d'approfondir la coopération transfrontalière opérationnelle entre les services de police belge et allemand en s'inspirant du traité du Benelux, qui consacre déjà une forme avancée de coopération.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants, adopté à New York le 25 mai 2000» (n° 3-1305)

M. le président. – Madame Gisèle Mandaila, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le 17 octobre 2003 le Conseil d'État a émis un avis sur l'avant-projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants, adopté à New York le 25 mai 2000. Selon cet avis il faut, pour satisfaire aux obligations que ce protocole impose à la Belgique, compléter la législation et plus précisément la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption et le code pénal sur un certain nombre de points.*

Quelle est la suite que la vice-première ministre et ministre de la Justice donnera à cet avis du Conseil d'État et dans quel délai déposera-t-elle au parlement d'éventuels projets de révision de ces législations ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Dans son avis sur l'avant-projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, le Conseil d'État a formulé quelques observations sur la mise en conformité du code pénal.*

Selon les services de la ministre, l'article 391quinquies du Code pénal est conforme au Protocole facultatif et ne doit donc pas être modifié. Cet article s'applique à tous les cas d'adoption qui intéressent la Belgique.

En vertu de cet article, un intermédiaire non agréé qui obtient une adoption contrevenant aux dispositions de la loi, notamment en ce qui concerne le consentement de l'adopté ou celui des personnes exerçant ses droits, commet un fait punissable.

L'article 391quinquies s'applique également à celui qui intervient à l'étranger comme intermédiaire dans une adoption internationale ayant un lien avec la Belgique, que ce soit parce que cette personne n'est pas agréée ou parce qu'elle agit en violation de la loi.

Si quelqu'un agit comme intermédiaire à l'étranger dans une

pour dit omstandige antwoord. Ik ben blij dat de wil bestaat om de operationele grensoverschrijdende samenwerking tussen de Belgische en Duitse politiediensten te versterken, daarbij steunend op het Beneluxverdrag, dat al een vergevorderde samenwerking inhoudt.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind, inzake de verkoop van kinderen, kinderprostitutie en kinderpornografie, aangenomen te New York op 25 mei 2000» (nr. 3-1305)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *De Raad van State heeft op 17 oktober 2003 een advies uitgebracht over een voorontwerp van wet houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind, inzake de verkoop van kinderen, kinderprostitutie en kinderpornografie, aangenomen te New York op 25 mei 2000. Volgens het advies dient, om te voldoen aan de verplichtingen die het Protocol België oplegt, de wetgeving op een aantal punten te worden aangevuld, meer bepaald de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie en het Strafwetboek.*

Hoe zal de vice-eerste minister en de minister van Justitie gevolg geven aan het advies van de Raad van State en binnen welke termijn zal ze eventuele ontwerpen van wetswijziging aan het Parlement voorleggen?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *In zijn advies over het voorontwerp van wet houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind, heeft de Raad van State een aantal opmerkingen geformuleerd over het in overeenstemming brengen van het Strafwetboek.*

Volgens de diensten van de minister is artikel 391quinquies van het Strafwetboek in overeenstemming met het Facultatief Protocol en dient het dus niet te worden aangepast. Dat artikel is van toepassing op alle mogelijke adopties die een band hebben met België.

Krachtens dat artikel begaat een niet-erkende tussenpersoon die een adoptie verkrijgt, die strijdig is met de bepalingen van de wet, in het bijzonder wat betreft de instemming van de geadopteerde of van de personen die zijn rechten uitoefenen, een strafbaar feit.

Artikel 391quinquies is eveneens van toepassing op wie in het buitenland onrechtmatig optreedt als tussenpersoon in een internationale adoptie waarbij een band met België bestaat, hetzij omdat hij of zij niet erkend is, hetzij omdat zijn of haar

adoption internationale ou dans une adoption interne à un pays étranger, adoptions qui n'ont aucun lien avec la Belgique, nous devons nous poser la question de savoir s'il doit y avoir une intervention pénale de la Belgique. Pour la ministre ce n'est pas le cas.

Le protocole est donc intégralement respecté.

La deuxième remarque du Conseil d'État a trait à l'article 380ter du code pénal qui prévoit l'interdiction de la production et de la diffusion de matériel lié à l'offre de services de nature sexuelle. Selon le Conseil d'État la portée de cet article doit être étendue à l'exploitation par le travail, au transfert illégal d'organes et à l'adoption illégale.

Sur la proposition du service de la Politique criminelle et comme cela a été annoncé en commission des Affaires étrangères du Sénat, cette extension ne sera pas examinée par le groupe de travail chargé de l'évaluation des lois de 1995 piloté par ce service. La question sera étudiée par le groupe de travail chargé de donner une nouvelle définition de la pédopornographie, un groupe piloté par ce même service et qui se réunit plus fréquemment. La ministre veillera à ce que ce dossier soit soumis à ce groupe de travail dans les meilleurs délais.

Enfin, contrairement à ce qui est indiqué à la page 5 du rapport du Sénat, le protocole n'exige pas que la minorité soit insérée comme circonstance aggravante dans la loi de 1986 sur la transplantation et le prélèvement d'organes. L'exposé des motifs contient seulement une suggestion en ce sens. Cependant, depuis l'adoption de la loi du 10 août 2005 modifiant les diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil, cette suggestion n'est plus pertinente. En effet, l'article 433septies du code pénal relatif à la traite des êtres humains qui a été inséré par cette nouvelle loi prévoit une telle circonstance aggravante de façon générale, quel que soit le mode d'exploitation de la victime – exploitation sexuelle ou économique au sens large du terme ou exploitation criminelle. Il couvre donc aussi le cas du trafic d'organes.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «les problèmes qu'éprouvent les consommateurs lors du passage à un autre fournisseur d'énergie» (n° 3-1300)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

optreden strijdig is met de wet.

Als iemand in het buitenland onrechtmatig als tussenpersoon optreedt in een internationale of een louter buitenlandse adoptie, waarin helemaal geen band met België bestaat, moeten we ons vooral afvragen of België strafrechtelijk tussenbeide dient te komen. Volgens de minister is dat niet het geval.

Het protocol wordt dus volledig nageleefd.

De tweede opmerking van de Raad van State heeft betrekking op artikel 380ter van het Strafwetboek. Dat artikel stelt een verbod in op de vervaardiging en verspreiding van materiaal met betrekking tot het aanbod van diensten van seksuele aard. Volgens de Raad van State moet de draagwijdte van dit artikel worden uitgebreid tot uitbuiting door arbeid, illegale overdracht van organen en illegale adoptie.

Op voorstel van de Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid zal die uitbreiding niet worden onderzocht door de werkgroep die hij aanstuurt en die belast is met de evaluatie van de wetten van 1995, zoals in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging van de Senaat was aangekondigd. De vraag zal worden onderzocht door de werkgroep belast met de nieuwe definitie van kinderpornografie. Ook die werkgroep wordt aangestuurd door de DSB. Hij komt trouwens regelmatig samen. De minister zal erop toezien dat deze aangelegenheid zo snel mogelijk aan de werkgroep wordt voorgelegd.

Tot slot wordt, in tegenstelling tot wat op bladzijde 5 van het verslag van de Senaat staat vermeld, in het protocol niet geëist dat in de wet van 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen een verzwarende omstandigheid inzake minderjarigheid wordt ingevoegd.

In de memorie van toelichting wordt een suggestie in die zin geformuleerd. Na de goedkeuring van de wet van 10 augustus 2005 tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel en tegen praktijken van huisjesmelkers is die suggestie echter niet meer relevant. Artikel 433septies van het Strafwetboek met betrekking tot de mensenhandel dat in de nieuwe wet is ingevoegd, voorziet immers op een algemene wijze in een dergelijke verzwarende omstandigheid, ongeacht de wijze waarop het slachtoffer wordt uitgebuit, namelijk seksuele uitbuiting, economische uitbuiting in de ruime zin van het woord, of criminele uitbuiting. Het heeft dus ook betrekking op orgaanhandel.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de problemen die consumenten ondervinden bij de overstap naar een andere energieleverancier» (nr. 3-1300)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Il ressort d'une étude de la VREG, l'instance responsable de la régulation et du contrôle du marché libéré de l'électricité et du gaz en Flandre, qu'un Flamand sur deux rencontre des problèmes lors du passage à un autre fournisseur d'électricité et de gaz.*

Les problèmes concernent des facturations fautes ou imprécises de l'ancien fournisseur, la poursuite de la réception d'anciennes factures d'acompte, des factures imprécises ou un service déficient du nouveau fournisseur, un mauvais échange de données entre le gestionnaire du réseau et les fournisseurs ainsi que des erreurs lors d'un déménagement. La VREG indique que les problèmes sont plus importants que ce qu'on attendait.

Selon la VREG, les consommateurs privés manquent surtout d'une information suffisante et claire sur le prix de l'énergie après la libération du marché. Les fournisseurs d'énergie jouent habilement sur cette ignorance en obligeant par exemple les consommateurs à payer une indemnité de rupture s'ils changent de fournisseur.

Les consommateurs reçoivent de plus en plus souvent la visite de fournisseurs à domicile ou sont contactés par téléphone et se voient immédiatement proposer un contrat. L'organisation de consommateurs Test-Achats trouve cette approche trop agressive et veut même faire interdire le porte-à-porte, même si c'est souvent, pour les nouveaux arrivants sur le marché, la seule manière de persuader les gens de changer de fournisseur.

Quelles conclusions la ministre tire-t-elle de l'étude de la VREG ? Comment compte-t-elle réduire le nombre de plaintes relatives au service offert par les fournisseurs d'énergie ?

Comment espère-t-elle donner aux consommateurs une idée plus correcte et plus complète du prix de l'énergie et des conséquences de la libéralisation du marché ?

Que pense la ministre de l'appel de Test-Achats visant à faire interdire le porte-à-porte par les fournisseurs d'énergie ?

Compte-t-elle inciter le public, par le biais d'une campagne sur ce problème, à choisir son fournisseur d'énergie de manière plus réfléchie ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Le problème n'est pas neuf. Une série de problèmes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité et du gaz qui, pour l'instant, n'est réalisée intégralement qu'en Flandre, ont amené l'année dernière la ministre de la Protection de la consommation à engager des pourparlers avec les fournisseurs d'électricité, le régulateur et les organisations de consommateurs. Les problèmes concernaient entre autres la vente de porte à porte. Cette concertation a finalement donné lieu à un accord et un code de conduite pour la vente en dehors de l'entreprise et la vente à distance. Tous les fournisseurs ont signé l'accord et le code de conduite le 28 septembre 2004 ; ils sont entrés en vigueur le 1^{er} mars 2005.*

Les fournisseurs acceptent que les pratiques non conformes aux accords conclus soient considérées comme contraires aux usages commerciaux honnêtes. Ainsi la direction générale

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Uit een onderzoek van de VREG, de instantie die instaat voor de regulering en controle van de vrijgemaakte elektriciteits- en gasmarkt in Vlaanderen, blijkt dat één op twee Vlamingen problemen ondervindt bij de overstap naar een andere elektriciteits- of gasleverancier. De energieregulator ondervroeg 1.513 Vlaamse gezinnen in augustus en september van vorig jaar.*

De problemen hebben betrekking op foutieve of onduidelijke afrekeningen van de oude leverancier, het blijven ontvangen van oude voorschotfacturen, onduidelijke facturen of slechte dienstverlening bij de nieuwe leverancier, slechte gegevensuitwisseling tussen de netbeheerder en de leveranciers en fouten bij een verhuizing. De VREG geeft te kennen dat de problemen groter zijn dan verwacht.

Volgens de VREG ontbreekt het de particuliere consumenten vooral aan voldoende en duidelijke informatie over de energieprijzen na de vrijmaking van de markt. De energieleveranciers spelen handig op die onwetendheid in door bijvoorbeeld consumenten te verplichten tot het betalen van een verbrekingsvergoeding als ze van leverancier veranderen.

Consumenten worden thuis ook steeds vaker door leveranciers bezocht of per telefoon opgebeld en krijgen meteen een contract voorgelegd. De consumentenorganisatie Test-Aankoop vindt die aanpak te agressief en wil de huis-aan-huisverkoop zelfs laten verbieden, ook al is het voor nieuwkomers op de markt vaak de enige manier om mensen te overtuigen om van leverancier te veranderen.

Wat maakt de minister op uit het onderzoek van de VREG? Hoe wil ze het aantal klachten over de dienstverlening van de energieleveranciers verminderen?

Hoe hoopt ze de consumenten een correcter en vollediger beeld te geven van de energieprijzen en de gevolgen van de marktliberalisering?

Wat vindt de minister van de oproep van Test-Aankoop om huis-aan-huisverkoop door energieleveranciers te verbieden?

Is ze van plan om het publiek via een campagne over deze problematiek tot een doelbewustere keuze van energieleverancier te bewegen?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *De problematiek is niet nieuw. Een reeks problemen voortvloeiend uit de liberalisering van de elektriciteits- en gasmarkt, die voorlopig enkel in Vlaanderen volledig is doorgevoerd, heeft de minister van Consumentenzaken er vorig jaar toe bewogen een gesprek aan te gaan met de elektriciteitsleveranciers, de regulator en de consumentenorganisaties. De problemen betroffen onder meer de huis-aan-huisverkoop. Dat overleg is uiteindelijk geresulteerd in een akkoord en een bijbehorende gedragscode voor verkoop buiten de onderneming en verkoop op afstand. Alle leveranciers hebben het akkoord en de gedragscode op 28 september 2004 ondertekend; ze zijn sinds 1 maart 2005 van toepassing.*

De leveranciers aanvaarden dat praktijken die niet stroken met de gemaakte afspraken, als strijdig met de eerlijke handelsgebruiken worden beschouwd. Zodoende kan de

Contrôle et Médiation du SPF Économie peut intervenir en cas de non-respect de l'accord, ce qui a d'ailleurs été le cas.

La VREG a fait savoir à la ministre que l'accord et le code de conduite ont eu un effet positif sur les droits du consommateur dans le marché libéralisé de l'électricité et du gaz.

L'accord prévoit également une évaluation périodique. Les premières discussions d'évaluation sont actuellement en cours avec les fournisseurs. On ne peut nier que des plaintes et des difficultés continuent à se produire. C'est pourquoi la ministre insiste pour que l'accord existant soit affiné et complété. Pour des raisons compréhensibles, elle ne peut entrer dans les détails des discussions en cours. Elle estime néanmoins que les rapports de l'administration et l'étude réalisée par la VREG sont des signaux importants. Elle espère en tout cas que l'accord contribue à l'assainissement de certaines pratiques nuisibles aux consommateurs.

Une meilleure transparence des prix constitue sans conteste un des points d'attention. L'accord existant prévoit déjà un certain nombre de mesures à ce sujet, notamment au travers du simulateur de tarif, facile à utiliser, mis à la disposition du consommateur par chacun des fournisseurs. En outre des modules de comparaison sont disponibles, par exemple sur le site web de la VREG. Pour l'avenir la ministre cherche à convenir de modalités complémentaires permettant une meilleure comparaison des tarifs, de manière à ce que le consommateur désireux de faire un choix soit mieux informé.

Quant à l'appel de Test-Achats visant à faire interdire la vente de porte à porte pratiquée par les fournisseurs d'énergie, la ministre renvoie à la loi récemment modifiée sur le commerce ambulancier, notamment l'article 7 de la loi du 4 juillet 2005, dont la mise en œuvre relève de la ministre des Classes moyennes.

Il est très important d'informer les gens. Le consommateur intéressé dispose de différents canaux pour se procurer une masse d'informations sur la libéralisation du marché de l'électricité et du gaz. Le département ne prévoit pas de campagne spécifique.

Demande d'explications de M. Josy Dubié au ministre des Affaires étrangères sur «la note d'orientation approuvée par le Conseil des Ministres concernant la présidence belge de l'OSCE» (n° 3-1285)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Josy Dubié (ECOLO). – La Belgique a donc hérité, depuis le début de cette année, de la présidence de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, l'OSCE. Il s'agit d'une tâche extrêmement importante impliquant une lourde responsabilité, notamment en matière de prévention et de résolution de conflits, lesquels restent malheureusement nombreux dans le vaste espace couvert par les 55 pays membres de l'OSCE.

Cependant, tout en soulignant dans l'introduction de sa note

algemene directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie optreden bij niet-naleving van het akkoord. Dat is intussen al gebeurd.

De VREG heeft de minister meegedeeld dat het akkoord en de gedragscode een positief effect hebben op de rechten van de consument in de vrijgemaakte elektriciteits- en gasmarkt.

Het akkoord voorziet eveneens in een periodieke evaluatie. De eerste evaluatiebesprekingen met de leveranciers zijn lopende. Dat klachten en moeilijkheden zich blijven voordoen, kan niet worden ontkend. Daarom stuurt de minister aan op verfijningen en aanvullingen van het bestaande akkoord. Om begrijpelijke redenen kan ze niet in detail ingaan op de lopende besprekingen. Ze vindt wel dat de verslagen van de administratie en het onderzoek van de VREG belangrijke signalen zijn. Ze verwacht in elk geval dat het akkoord bijdraagt tot de sanering van praktijken die de consument benadelen.

Een betere prijstransparantie is zeker één van de aandachtspunten. In het bestaande akkoord staan al een aantal maatregelen daaromtrent, meer bepaald de tariefsimulator die alle leveranciers ter beschikking stellen van de consument en die eenvoudig te bedienen is. Daarnaast zijn vergelijkingsmodules beschikbaar, bijvoorbeeld op de website van de VREG. Voor de toekomst streeft de minister naar bijkomende afspraken die de tarieven beter onderling vergelijkbaar moeten maken, zodat de consument die een keuze wil maken, beter wordt geïnformeerd.

Met betrekking tot de oproep van Test-Aankoop om huis-aan-huisverkoop door energieleveranciers te verbieden, verwijst de minister naar de onlangs gewijzigde wet op de ambulante handel, inzonderheid artikel 7 van de wet van 4 juli 2005. De toepassing van dat artikel valt onder de bevoegdheid van de minister van Middenstand.

Informeren is erg belangrijk. De geïnteresseerde consument kan via verschillende kanalen overvloedige informatie krijgen omtrent de liberalisering van de elektriciteits- en gasmarkt. Het departement plant geen specifieke campagne.

Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de oriëntatienota die de Ministerraad heeft goedgekeurd inzake het Belgische voorzitterschap van de OVSE» (nr. 3-1285)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *België neemt sinds begin dit jaar het voorzitterschap van de OVSE waar. Dat is een erg belangrijke opdracht met een grote verantwoordelijkheid, met name inzake preventie en oplossing van conflicten, die helaas talrijk blijven in de 55 OVSE-lidstaten.*

In de inleiding van zijn door de Ministerraad goedgekeurde oriëntatienota onderstreept de minister 'het belang dat ons land hecht aan de betrekkingen met de landen van Centraal-Azië, de Kaukasus en Oost-Europa'. Toch wijst hij in punt

d'orientation approuvée par le Conseil des ministres « l'importance que notre pays accorde aux relations avec les pays d'Asie centrale, du Caucase et d'Europe de l'Est », le ministre des Affaires étrangères pointe, au point 1.10, toute une série de conflits non résolus dans cette région : Moldavie-Transnistrie, Nagorno-Karabakh, Géorgie-Ossétie du Sud, Abkhazie. Cependant, pas une seule fois, dans cette note de dix-neuf pages, le ministre ne cite la Tchétchénie, de loin le conflit le plus sanglant de la région du Caucase, où se produisent, depuis des années, les plus graves violations des droits de l'homme dans l'espace couvert par les 55 pays membres l'OSCE !

Ce silence est inacceptable. Comme le ministre le souligne lui-même, au point 1.7 de sa note : « Tous les États partenaires n'ont-ils pas accepté que les engagements qui relèvent de la dimension humaine intéressent directement et légitimement chacun d'entre eux ? Leur mise en œuvre ne relève dès lors plus exclusivement des affaires intérieures de l'État concerné ». Cette affirmation tout à fait justifiée ne concerne-t-elle pas la Russie ?

M. le ministre considère-t-il que la situation en Tchétchénie, où persistent le chaos, la violence, les tortures, les enlèvements et les disparitions, est réglée ? Pourquoi sa note d'orientation passe-t-elle sous silence ce douloureux conflit qui corrompt l'ensemble de la société russe, entraînant racisme anticaucasien et dérive autoritaire dans cet immense pays ?

Enfin, en tant que « honest broker » qu'il compte être en cette année de présidence, que veut faire le ministre pour contribuer à une solution, respectueuse des populations concernées, de ce tragique et sanglant conflit qui n'a que trop duré ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – La question tchétchène est loin d'être réglée. Elle fait partie des préoccupations du ministre et l'honorable membre en souligne avec raison le caractère tragique pour les populations.

La question n'est pas ignorée à l'OSCE. En 1995, l'organisation a déployé, en Tchétchénie, un groupe d'assistance qui a pu y travailler, mais dans un contexte qui s'est détérioré d'année en année.

Fin 1998, l'insécurité était telle à Grozny que le groupe d'assistance a été évacué vers Moscou, où il a poursuivi sa mission tant bien que mal. Fin 2002, le mandat ne fut plus renouvelé.

Pour remettre la question tchétchène à l'ordre du jour des travaux de l'OSCE, un consensus des 55 États partenaires est nécessaire. Ce consensus n'est pas acquis à l'heure actuelle, mais cela ne signifie nullement que rien ne soit fait ni tenté pour sortir la Tchétchénie de la crise.

Ainsi, l'Union européenne a lancé, en 2005, un programme d'assistance à la région du Caucase du Nord en vue de sa réhabilitation socio-économique. Elle a aussi établi, l'an dernier, une consultation en matière de droits de l'homme avec la Russie. Tous les problèmes relatifs aux droits de l'homme y sont débattus, y compris ceux qui se posent en

1.10 op een hele reeks niet opgeloste conflicten in die regio: Moldavië-Transnistrië, Nagorno-Karabach, Georgië-Zuid-Ossetië, Abchazië. Nergens in de nota van 19 bladzijden vermeldt de minister echter Tsjetsjenië, veruit het meest bloedige conflict in de Kaukasus, waar sinds vele jaren de ergste mensenrechtenschendingen binnen het OVSE-grondgebied plaatsgrijpen.

Dat stilzwijgen is onaanvaardbaar. Zoals de minister zelf in punt 1.7 van zijn nota onderstreept: 'Alle deelnemende landen hebben immers aanvaard dat de verbintenissen die uit de humane dimensie voortvloeien elk van hen rechtstreeks en rechtmatig aanbelangen. Naleving van deze verbintenissen behoort dan ook niet langer tot het exclusieve domein van de interne aangelegenheden van de betrokken landen.' Heeft die terechte uitspraak geen betrekking op Rusland?

Meent de minister dat de situatie in Tsjetsjenië, waar chaos, geweld, foltering, ontvoeringen en verdwijningen voortduren, geregeld is? Waarom bewaart de oriëntatienota het stilzwijgen over dat pijnlijke conflict dat de hele Russische samenleving aantast en een antikaukasisch racisme en een autoritaire ontsporing in dat immense land veroorzaakt?

Hoe denkt de minister, als honest broker tijdens het Belgische voorzitterschap van de OVSE, bij te dragen tot een oplossing van dit tragische, bloedige en reeds al te lang aanslepende conflict en daarbij rekening te houden met de betrokken bevolking?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Het Tsjetsjeense vraagstuk is verre van opgelost. De minister blijft daar bezorgd over. De senator onderstreept terecht het tragische karakter ervan voor de bevolking.

De OVSE miskent het probleem niet. In 1995 heeft de organisatie in Tsjetsjenië een bijstandsgroep ingezet. Die heeft er kunnen werken, maar de context is van jaar tot jaar verslechterd. Eind 1998 was de onveiligheid in Grozny zo groot dat de groep naar Moskou werd geëvacueerd. Daar heeft hij zijn opdracht in de mate van het mogelijke voortgezet. Eind 2002 werd het mandaat niet meer verlengd.

Om de Tsjetsjeense kwestie weer op de dagorde van de OVSE te zetten is een consensus van de 55 leden vereist. Die is er momenteel niet, maar dat betekent niet dat niets wordt ondernomen of geprobeerd om Tsjetsjenië uit de crisis te halen.

Zo heeft de EU in 2005 een hulpprogramma opgestart voor de Noord-Kaukasische regio met het oog op een sociaal-economische heropleving. Daarnaast heeft ze vorig jaar met Rusland een gedachtewisseling over de mensenrechten gehouden. Alle problemen inzake mensenrechten kwamen daarbij aan bod, ook die in verband met Tsjetsjenië.

De minister zal de kwestie blijven aankaarten bij zijn Russische collega, Sergej Lavrov.

Tchéchénie.

Le ministre, pour sa part, continuera à soulever la question avec son homologue russe, Sergueï Lavrov.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Je remercie Mme la secrétaire d'État de m'avoir donné lecture de cette réponse qui, évidemment, ne me satisfait pas.

M. le ministre des Affaires étrangères, actuellement porteur d'une double casquette, refuse d'user de son rôle de président de l'OSCE et propose d'aborder la question tchéchène en tant que ministre des Affaires étrangères. Ce n'est pas très sérieux ! La mission qui lui est confiée pour un an à la tête de l'OSCE lui offre précisément l'occasion d'utiliser cet important organe pour progresser vers une solution de ce conflit. Je regrette très sincèrement que sa note d'orientation politique n'y fasse aucune référence.

Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la mise en œuvre de la stratégie de Lisbonne» (n° 3-1290)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. François Roelants du Vivier (MR). – J'ignore si la question a été abordée au Bureau de notre assemblée mais peut-être les membres du Sénat devraient-ils, pour gagner du temps, déposer les textes de leurs demandes d'explications à l'entrée de la salle où ils recevraient immédiatement les textes des réponses.

À moins que le gouvernement n'accepte, de temps en temps, d'envoyer l'un ou l'autre ministre pour répondre aux questions qui lui sont adressées ? Je n'en veux évidemment pas à Mme la secrétaire d'État qui, bien entendu, remplit la mission qui lui est confiée par le gouvernement, mais le procédé utilisé à l'égard du Sénat commence à abuser de la patience des membres de cette assemblée.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Vous avez parfaitement raison, monsieur le sénateur. Cela commence à dépasser les bornes.

M. François Roelants du Vivier (MR). – J'interpelle donc le ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, en espérant que ses oreilles tintent et qu'il vienne parmi nous la prochaine fois.

Lors du sommet européen de mars 2005, les chefs d'État et de gouvernement ont eu l'occasion de se pencher sur la mise en œuvre de la stratégie de Lisbonne qui, je le rappelle, vise à faire de l'Union européenne, d'ici 2010, l'économie de la connaissance la plus compétitive et la plus dynamique au monde.

En effet, cinq ans après le lancement de ce projet ambitieux pour l'Union européenne, force est de constater que la croissance européenne reste peu élevée par rapport aux pays comme la Chine ou les États-Unis et que les efforts déployés au sein de l'Union en matière de recherche restent trop

De heer Josy Dubié (ECOLO). – Dit antwoord geeft me geen voldoening.

De minister van Buitenlandse Zaken, die momenteel twee petjes draagt, weigert zijn rol van OVSE-voorzitter te gebruiken en stelt voor de Tsjetsjeense kwestie te benaderen als minister van Buitenlandse Zaken. Dat is niet ernstig. De taak die hem voor een jaar als voorzitter van de OVSE werd toevertrouwd, geeft hem juist de gelegenheid om dit belangrijke orgaan in te zetten bij het zoeken naar een oplossing van dit conflict. Ik betreur ten zeerste dat zijn oriëntatienota daar niet naar verwijst.

Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de uitvoering van de Lissabon-strategie» (nr. 3-1290)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Ik weet niet of dit probleem in het Bureau van de Senaat al ter sprake is gekomen, maar om tijd te winnen zouden de senatoren de teksten van hun vragen om uitleg aan de ingang van de zaal kunnen neerleggen. Men zou hen dan onmiddellijk de teksten van de antwoorden kunnen overhandigen, tenzij de regering aanvaardt om af en toe een minister naar de Senaat te sturen om te antwoorden op de vragen die hem of haar werden gesteld. Ik viseer natuurlijk de staatssecretaris niet, want zij voert uit wat de regering haar gevraagd heeft, maar de regering begint het geduld van de leden van deze vergadering echt op de proef te stellen.*

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *U hebt volkomen gelijk, mijnheer de senator. Dit begint echt de spuigaten uit te lopen.*

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Ik richt mij dus tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid in de hoop dat zijn oren zullen tuiten en dat hij de volgende keer naar hier zal komen.*

De staatschoufden en regeringsleiders hebben tijdens de Europese Top van maart 2005 de gelegenheid gehad zich te buigen over de uitvoering van de Lissabonstrategie die van de Europese Unie tegen 2010 de meest concurrerende en dynamische kenniseconomie in de wereld moet maken.

Vijf jaar na de lancering van dit ambitieuze project voor de Europese Unie kunnen we echter alleen maar vaststellen dat de Europese groei zeer gering is, vergeleken met landen als China of de Verenigde Staten en dat in de Unie te weinig inspanningen worden gedaan op het vlak van onderzoek. We zijn echt nog heel ver verwijderd van de ambitieuze

faibles. Nous sommes finalement très loin des objectifs ambitieux fixés en mars 2000.

Partant de ce constat, les chefs d'État et de gouvernement ont souhaité donner un nouvel élan à la stratégie de Lisbonne, en la basant essentiellement sur la responsabilité des États, ce qui devrait impliquer davantage les partenaires sociaux et les parlements nationaux.

Sur base des lignes directrices intégrées pour la croissance et l'emploi, la Belgique a remis à l'Union européenne, en octobre 2005, un plan d'action national, reprenant une série de mesures à mettre en œuvre afin de rencontrer les objectifs fixés à Lisbonne en 2000.

Le SPF Économie a transmis son plan d'action Lisbonne 2005-2006 et fixé dix lignes directrices intégrées telles que l'augmentation des investissements en recherche et développement, le renforcement de la compétitivité de la base industrielle ou encore la facilitation de toutes les formes d'innovation.

Le plan du SPF Économie prévoit également une série d'initiatives à entreprendre et de projets de loi à adopter. C'est évidemment sur ce point que je voudrais obtenir des réponses de la part du ministre.

Ainsi, qu'en est-il de l'adoption d'un projet de loi relatif au statut et au contrôle des sociétés de gestion des droits d'auteurs qui devait être soumis au Parlement fin 2005 ?

Qu'en est-il du projet de loi visant à transposer la directive 2001/84/CE relative au droit de suite au profit de l'auteur d'une œuvre d'art originale, directive qui devait être transposée au plus tard pour le 31 décembre 2005 ?

Où en est le projet de loi relatif à la répression de la piraterie et de la contrefaçon, qui vise à moderniser la législation pénale en matière de contrefaçon de marques, de dessins et modèles, de brevets d'invention et de certificats complémentaires de protection ?

En vue de renforcer la confiance dans le commerce électronique, une étude de faisabilité concernant la création d'une plate-forme informatique de règlement alternatif des litiges était attendue en janvier 2006. C'est du moins ce qu'indique le document du SPF Économie.

Le ministre a-t-il déjà pris connaissance des résultats de l'étude ? Dans l'affirmative, quelles conséquences en tire-t-il ?

Le Conseil des compensations industrielles a-t-il été réactivé ?

M. le président. – Avant de donner la parole à Mme la secrétaire d'État, je voudrais proposer de mettre à l'ordre du jour de la réunion du Bureau de la semaine prochaine le problème du déroulement des séances, surtout concernant les demandes d'explications.

Ce n'est pas la première fois qu'un membre de notre assemblée se plaint de l'absence des ministres et il est grand temps que le Bureau du Sénat prenne des mesures.

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Voici la

doelstellingen die in maart 2000 werden vastgelegd.

De staatshoofden en regeringsleiders wilden de Lissabonstrategie bijgevolg een nieuw elan geven door ze in hoofdzaak te baseren op de verantwoordelijkheid van de lidstaten en een grotere betrokkenheid van de sociale partners en nationale parlementen.

Op basis van de geïntegreerde richtsnoeren voor groei en werkgelegenheid heeft België de Europese Unie in oktober 2005 een nationaal actieplan overhandigd. Dat plan bevat een reeks maatregelen die moeten worden ingevoerd om de in 2000 in Lissabon vooropgestelde doelstellingen te realiseren.

De FOD Economie heeft zijn actieplan Lissabon 2005-2006 bekendgemaakt en tien geïntegreerde richtsnoeren opgesteld, bijvoorbeeld meer investeren in onderzoek en ontwikkeling, de concurrentievoordelen van de industriële basis versterken en alle vormen van innovatie vergemakkelijken.

Het plan vermeldt ook een reeks initiatieven die moeten worden genomen en wetsontwerpen die moeten worden goedgekeurd. Ik had graag een reactie van de minister over die wetsontwerpen.

Hoever staat het met het wetsontwerp betreffende het statuut en de controle van de vennootschappen voor het beheer van de auteursrechten, dat tegen einde 2005 aan het parlement moest worden voorgelegd?

Hoever staat het met het wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn 2001/84/EG betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk, die uiterlijk op 31 december 2005 moest worden omgezet?

Hoever staat het met het wetsontwerp betreffende de beteugeling van piraterij en namaak dat tot doel heeft de strafwetgeving met betrekking tot de namaak van merken, tekeningen en modellen, kwekersrecht, uitvindingsoctrooiën en bijkomende beschermingscertificaten te moderniseren?

In het document staat ook dat tegen januari 2006 een haalbaarheidsstudie over de oprichting van een informaticaplatform voor alternatieve geschillenregeling moest worden uitgevoerd om het vertrouwen in de elektronische handel te versterken.

Is de minister al op de hoogte van de resultaten van die studie? Indien ja, welke gevolgen zal hij eruit trekken?

Werd de Raad voor Nijverheidscompensaties al gereactiveerd?

De voorzitter. – *Alvorens het woord te verlenen aan mevrouw de staatssecretaris, stel ik voor om het verloop van de plenaire vergaderingen op de agenda van het Bureau van volgende week te plaatsen, in het bijzonder de werkwijze met betrekking tot de vragen om uitleg.*

Het is niet de eerste keer dat een lid van deze assemblee zich beklagt over de afwezigheid van de ministers en het is de hoogste tijd dat het Bureau van de Senaat maatregelen neemt.

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik lees het*

réponse du ministre Verwilghen.

Le Conseil des ministres a approuvé, le 2 décembre 2005, le projet de loi relatif au statut et au contrôle des sociétés de gestion des droits. Ce projet vise dans l'intérêt général à s'assurer que les sociétés de gestion disposent des qualités requises à l'exercice de leurs activités et à accroître la transparence du fonctionnement des sociétés de gestion en général et de leur comptabilité en particulier. Le Conseil d'État devrait rendre son avis le 9 février 2006. Après avoir, le cas échéant, adapté le projet de loi à l'avis du Conseil d'État, le gouvernement déposera le projet au parlement.

Le Conseil des ministres a approuvé, le 9 décembre 2005, un projet de loi visant à transposer la directive européenne 2001/84/CE relative au droit de suite au profit de l'auteur d'une œuvre d'art originale. Cette directive vise à fixer des règles communes à l'ensemble des professionnels du marché de l'art en matière de droit de suite. Le Conseil d'État devrait rendre son avis le 15 février 2006. Le projet de loi, éventuellement adapté à l'avis du Conseil d'État, sera ensuite déposé à la Chambre.

Le SPF Économie a effectivement finalisé un avant-projet de loi relatif à la répression de la piraterie et de la contrefaçon de droits intellectuels. Cet avant-projet de loi prévoit de moderniser la législation pénale en matière de contrefaçon de marques, de dessins et modèles, de droits d'obtenteur, de brevets d'invention et de certificats complémentaires de protection. Il donne en outre effet en droit belge aux dispositions du Règlement (CE) n° 1383/2003 du 22 juillet 2003 concernant l'intervention des autorités douanières à l'égard de marchandises soupçonnées de porter atteinte à certains droits de propriété intellectuelle ainsi que les mesures à prendre à l'égard de marchandises portant atteinte à certains droits de propriété intellectuelle. S'inscrivant dans un projet plus général de réforme du droit belge en matière de lutte contre la piraterie et la contrefaçon, il devrait être prochainement soumis au Conseil des ministres à l'instar du projet de loi visant à transposer en droit belge la directive 2004/48/CE relative au respect des droits de propriété intellectuelle.

Le SPF Économie a effectivement lancé en 2005 une étude sur la faisabilité de la mise en œuvre d'une plate-forme de règlement alternatif des litiges. Les résultats de cette étude sont attendus pour avril 2006. Permettez-moi d'attendre les conclusions de cette étude avant d'apporter une réponse plus précise à votre question.

Par arrêté ministériel du 23 juin 2005, j'ai réactivé le Conseil des compensations industrielles. Celui-ci s'est réuni une première fois dans sa nouvelle composition le 8 septembre 2005.

Lors de cette séance, un aperçu a notamment été donné des programmes d'acquisition du SPF Défense, auxquels est lié un volet économique. En vertu de sa mission, le Conseil des compensations industrielles a informé le parlement des résultats de la réunion. Une nouvelle rencontre est prévue le 2 mars 2006.

M. François Roelants du Vivier (MR). – J'ai le sentiment qu'une espèce de vertige pousse à ne prendre qu'à la dernière minute des mesures qui sont rendues obligatoires au niveau européen. Ainsi, la directive 2001/84/CE, qui devait être

antwoord van minister Verwilghen voor.

De Ministerraad heeft op 2 december 2005 het wetsontwerp betreffende het statuut en de controle van beheersvennootschappen voor auteursrechten goedgekeurd. Dat ontwerp moet garanderen dat de beheersvennootschappen de vereiste kwaliteiten bezitten voor een correct en transparant beheer van de rechten in het algemeen en de boekhouding in het bijzonder. De Raad van State zou op 9 februari 2006 advies moeten uitbrengen. Het ontwerp kan dan, na een eventuele aanpassing aan het advies van de Raad van State, in het parlement worden ingediend.

De Ministerraad heeft op 9 december 2005 een wetsontwerp goedgekeurd tot omzetting van Europese richtlijn 2001/84/EG betreffende het volrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk. Die richtlijn beoogt gemeenschappelijke regels voor het volrecht voor al wie beroepsmatig actief is op de kunstmarkt. De Raad van State zou op 15 februari 2006 advies moeten uitbrengen. Het wetsontwerp zal, na een eventuele aanpassing aan het advies van de Raad van State, in de Kamer worden ingediend.

De FOD Economie is klaar met een voorontwerp van wet betreffende de namaak en de piraterij van intellectuele rechten. Dat voorontwerp van wet voorziet in de modernisering van de strafwetgeving met betrekking tot de namaak van merken, tekeningen en modellen, kwekersrecht, uitvindersoctrooien en bijkomende beschermingscertificaten. In het voorontwerp wordt in Belgisch recht uitwerking gegeven aan de bepalingen van Verordening (EG) nr. 1383/2003 van 22 juli 2003 inzake het optreden van de douaneautoriteiten ten aanzien van goederen waarvan wordt vermoed dat zij inbreuk maken op bepaalde intellectuele-eigendomsrechten en inzake de maatregelen ten aanzien van goederen waarvan is vastgesteld dat zij inbreuk maken op dergelijke rechten. Aangezien het voorontwerp past in een meer algemeen ontwerp tot hervorming van het Belgisch recht inzake de strijd tegen piraterij en namaak, zou het binnenkort moeten worden voorgelegd aan de Ministerraad, naar het voorbeeld van het wetsontwerp tot omzetting in Belgisch recht van de richtlijn 2004/48/EG betreffende de handhaving van intellectuele-eigendomsrechten.

De FOD Economie heeft in 2005 inderdaad een haalbaarheidsstudie besteld over de oprichting van een informaticaplatform voor alternatieve geschillenregeling. De resultaten van die studie worden verwacht tegen april 2006. Ik kan maar een nauwkeurig antwoord geven op uw vraag als ik de conclusies van die studie gekregen heb.

Ik heb bij ministerieel besluit van 23 juni 2005 de Raad voor Nijverheidscompensaties gereactiveerd. Op 8 september 2005 heeft die nieuwe raad een eerste keer vergaderd.

In die vergadering werd onder meer een overzicht gegeven van de aankoopprogramma's van de FOD Defensie waaraan economische compensaties zijn verbonden. De Raad voor Nijverheidscompensaties heeft de resultaten van de vergadering aan het parlement meegedeeld. De raad zal op 2 maart 2006 opnieuw bijeenkomen.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – Ik heb het gevoel dat de door Europa opgelegde maatregelen maar op het laatste nippertje worden genomen. Zo zou de richtlijn 2001/84/EG in plaats van tegen 31 december 2005 pas in de

transposée au plus tard le 31 décembre 2005, ne le sera pas avant la mi-2006. Or, en général, la Commission européenne accorde un délai de deux ans aux États membres pour se mettre en règle. Nous avons le temps de le faire et je regrette que, comme souvent, la Belgique soit une fois encore montrée du doigt par les autres États membres de l'Union européenne.

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «sa politique en matière de fécondation in vitro (FIV) et d'insémination intra-utérine (IIU)» (n° 3-1292)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *La fécondation in vitro est une pratique coûteuse et représentait jusqu'au 1^{er} juillet 2003 un poids financier sérieux pour les parents confrontés à un problème de fécondité. Outre les frais de laboratoire, le nombre élevé de naissances gémellaires et multiples, avec les frais néo- et postnataux y afférents, entraînait des coûts importants. Pour faire baisser ce nombre, on a développé la stratégie SET, single embryo transfer, dont l'utilité a été démontrée dans une étude de Gerris, De Neubourg et autres.*

Les estimations de cette étude sont à la base du remboursement des frais de laboratoire en Belgique. Elles avaient montré qu'une baisse de 50% du nombre de grossesses multiples offrirait une économie suffisante pour payer 7.000 cycles FIV/ICSI. C'est pourquoi le remboursement des frais de laboratoire pour six cycles FIV/ICSI durant une vie a été lié à une réglementation légale qui fixe le nombre maximum d'embryons à transférer en fonction de l'âge de la femme et du rang des cycles.

Depuis juillet 2003, on a constaté une augmentation significative du nombre de cycles FIV/ICSI. Pour 2004, pas moins de 12.338 cycles ont été remboursés.

Une des raisons de cette croissance peut être que la patiente qui avait opté par le passé pour une insémination intra-utérine préfère maintenant la FIV/ICSI parce que l'IIU n'entre pas à l'heure actuelle en ligne de compte pour le remboursement. Il n'existe cependant aucun critère absolu pour le choix de l'une ou l'autre méthode.

Durant les auditions du groupe de travail Bioéthique du Sénat le 20 avril 2005, le docteur Ombet a également fait référence à ce problème : « Un meilleur diagnostic doit être posé non seulement en Belgique mais aussi au niveau international et nous devons accorder plus d'attention à la prévention et au traitement de première ligne. (...) J'espère que nous pourrions à nouveau promouvoir des techniques autres que la FIV ». Il applique souvent la méthode IIU et a indiqué que de cette manière la grossesse est souvent plus « naturelle ». Il a également insisté sur une adaptation du système de remboursement de la FIV, mais dans l'optique que l'IIU devrait ultérieurement aussi être remboursée, de manière à ce qu'il n'y ait aucun déséquilibre. Un

tweede helft van 2006 zijn omgezet. De Europese Commissie geeft de lidstaten nochtans over het algemeen twee jaar de tijd om hun verplichtingen na te komen. Wij hebben genoeg tijd gehad en ik betreur dat België door de andere lidstaten voor de zoveelste keer met de vinger zal worden nagewezen.

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «zijn beleid rond in-vitrofertilisatie (IVF) en intra-uteriene inseminatie (IUI)» (nr. 3-1292)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – In-vitrofertilisatie is een dure aangelegenheid en betekende tot 1 juli 2003 een serieuze financiële drempel voor ouders met vruchtbaarheidsproblemen. Buiten de laboratoriumkosten zorgde ook het hoge aandeel van twee- en meerlingen met de begeleidende neo- en postnatale kosten voor een hoog prijskaartje. Om dit aantal te doen dalen werd de SET-strategie, *single embryo transfer*, ontwikkeld, waarvan het nut werd aangetoond in een studie van Gerris, De Neubourg e.a.

De berekeningen in deze studie liggen aan de basis van de terugbetaling van laboratoriumkosten in België. Deze berekeningen hadden aangetoond dat een daling van 50% van het aantal multipale zwangerschappen een voldoende besparing zou opleveren om 7000 IVF/ICSI-cycli te betalen. Daarom werd de terugbetaling van de laboratoriumkosten voor zes IVF/ICSI-cycli tijdens een leven gekoppeld aan een wettelijke regeling die het maximumaantal embryo's voor transfer vastlegt in functie van de leeftijd van de vrouw en van de rang van de cyclus.

Sinds juli 2003 werd een significante toename van het aantal IVF/ICSI-cycli vastgesteld. Voor 2004 werden liefst 12.338 cycli terugbetaald.

Eén van de redenen van deze groei kan zijn dat de patiënt, die vroeger koos voor intra-uteriene inseminatie, nu meer IVF/ICSI verkiest, omdat IUI momenteel niet in aanmerking komt voor terugbetaling. Er bestaan trouwens geen absolute criteria voor de keuze van de ene of de andere methode.

Tijdens de hoorzittingen in de Werkgroep Bio-ethiek van de Senaat op 20 april 2005 verwees dokter Ombet ook al naar deze problematiek: 'Niet alleen in België, maar ook op internationaal vlak moet er een betere diagnose worden gesteld, moeten we aandacht schenken aan preventie en aan eerstelijnsbehandeling. (...) Ik hoop dat we opnieuw non-IVF kunnen promoten.' Hij past de IUI-methode vaak toe en stelde dat er op deze manier vaak een meer 'natuurlijke' zwangerschap ontstaat. Ook hij drong aan op een aanpassen van het terugbetalingssysteem voor IVF, maar in de optiek dat later ook IUI terugbetaald zou moeten worden, zodat er geen onbalans zou zijn. IUI terugbetalen, of gedeeltelijk terugbetalen, zou resulteren in minder IVF/ICSI-behandelingen en zou bijgevolg een besparing voor het

remboursement total ou partiel de l'IU entraîne moins de traitements FIV/ICSI et représenterait par conséquent une économie pour le budget.

Le ministre est-il conscient que l'augmentation explosive des traitements FIV/ICSI a réduit le nombre de traitements IUU, qui se rapprochent pourtant le plus de la fécondation naturelle ?

Est-il disposé à discuter de ce problème en dialogue avec les spécialistes de la fertilité et à examiner les études scientifiques existant sur ce sujet ?

Est-il disposé à procéder à un remboursement partiel de la méthode IUU, de manière à ce qu'on n'opte pas automatiquement pour la FIV ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je lis la réponse du ministre.*

Il est exact que le nombre de traitements FIV a augmenté ces dernières années. Selon des spécialistes, il ne semble pas que cela soit dû à un remplacement de l'IUU par la FIV. Les deux techniques ont des indications bien spécifiques et il n'est pas dans l'intérêt des patientes de leur faire subir les désagréments liés à une FIV si la technique plus simple de l'IUU est applicable.

Pour certaines indications, par exemple un problème de glaire cervicale, les centres spécialisés essaient d'abord l'IUU avant de se lancer dans la stimulation médicamenteuse nécessaire à la pratique de la FIV.

Je suis disposé à discuter de cette technique avec les centres spécialisés et à envisager un éventuel remboursement total ou partiel de l'IUU.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je comprends qu'on ne dise pas toujours dans un tour de table que la FIV est appliquée si l'IUU est possible. Les couples stériles sont parfois si désespérés qu'ils mettent les spécialistes de la fertilité sous pression.*

Je trouve positif que le ministre veuille discuter avec les centres de fertilité. J'espère qu'il examinera l'étude du docteur Ombelet et que l'IUU sera partiellement remboursée, ce qui rendra ce traitement un peu moins cher que la FIV.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la stimulation du télétravail au sein de la fonction publique» (n° 3-1295)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – En une trentaine d'années de développement, la thématique du télétravail dans le monde des entreprises est devenue familière, même si le télétravail

budget beteken.

Is de minister zich ervan bewust dat de explosieve toename van IVF/ICSI-behandelingen het aantal IUI-behandelingen, die nochtans dichter aansluiten bij de natuurlijke bevruchting, heeft teruggedrongen?

Is hij bereid in dialoog met de fertiliteitspecialisten deze problematiek te bespreken en het reeds bestaande wetenschappelijk onderzoek hierover te bestuderen?

Is hij bereid over te gaan tot een gedeeltelijke terugbetaling van de IUI-methode, zodat niet automatisch gekozen wordt voor IVF?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van de minister.

Het is inderdaad juist dat het aantal IVF-behandelingen de jongste jaren is toegenomen. Volgens specialisten is dit niet te wijten aan een vervanging van IUI door IVF. Beide technieken hebben zeer specifieke indicaties en het is niet in het belang van de patiënt om de onaangename aspecten van IVF te moeten ondergaan wanneer de eenvoudiger IUI-behandeling kan toegepast worden.

Voor bepaalde indicaties, bijvoorbeeld een probleem van baarmoederhalsslijm, passen de gespecialiseerde centra eerst IUI toe, alvorens te beginnen met de stimulering door geneesmiddelen die nodig is voor een IVF-behandeling.

Ik ben bereid om samen met de gespecialiseerde centra deze techniek te bespreken en een eventuele volledige of gedeeltelijke terugbetaling van IUI te overwegen.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik begrijp dat bij een rondvraag niet altijd gezegd wordt dat IVF wordt toegepast als IUI mogelijk is. Onvruchtbare koppels zijn soms zo radeloos dat ze de fertiliteitspecialisten onder druk zetten.

Ik vind het positief dat de minister met de fertiliteitscentra aan tafel wil zitten. Ik hoop dat hij de studie van dokter Ombelet bestudeert en dat IUI gedeeltelijk wordt terugbetaald, waardoor deze behandeling net iets goedkoper is dan IVF.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het stimuleren van telewerken bij de overheid» (nr. 3-1295)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Het thema telewerken is in het bedrijfsleven in de loop van de jongste dertig jaar een vertrouwd begrip geworden, ook al wordt het nog vaak*

est encore souvent associé au travail à domicile réservé aux mères de famille ou au travail à distance exercé à temps plein pour effectuer des tâches simples ou répétitives.

Or, le télétravail contemporain est généralement pratiqué de manière alternée – un à deux jours par semaine en moyenne – et concerne une population de travailleurs très qualifiés principalement actifs dans les secteurs des technologies de l'information ou de la communication, des services financiers ou du conseil.

Le télétravail fait désormais partie d'une nouvelle donne technologique et organisationnelle et s'inscrit dans l'évolution globale du monde du travail caractérisée par la flexibilité, le recours aux technologies de l'information, l'autonomie – voire une certaine individualisation – et le développement des compétences.

Tel qu'il se développe aujourd'hui dans nos entreprises, le télétravail n'est plus à considérer comme un projet exclusivement technologique ou social, mais est devenu un outil de flexibilité qui est désormais régulé par la convention collective de travail n° 85 du 9 novembre 2005 applicable à l'ensemble des travailleurs salariés.

La nouvelle convention collective contient certains principes qui constituent de véritables garanties pour un développement socialement soutenable du télétravail. Citons par exemple l'obligation de former les télétravailleurs, le caractère volontaire du télétravail, l'affirmation du principe d'égalité entre tous les travailleurs, les mesures évoquées en matière de prévention de l'isolement social ou encore l'intervention financière de l'employeur dans différents domaines tels que l'équipement du télétravailleur.

Au sein de la fonction publique, plusieurs expériences ou projets-pilotes de télétravail se multiplient, notamment au sein du SPF Fonction publique, où un projet-pilote, lancé en mai 2004, autorise 44 agents à travailler à domicile dans un régime de travail à temps plein dont un jour par semaine est presté au domicile de l'agent.

Si l'on ne peut que se réjouir que les expériences de télétravail soient encouragées au sein de la Fonction publique, il n'en reste pas moins qu'il me revient que chaque SPF ou SPP développe des initiatives dans un contexte qu'il définit lui-même en respectant peu ou pas du tout le minimum de réglementation existant.

À cet égard, je souhaiterais savoir si une évaluation des diverses expériences actuellement en cours a déjà été réalisée ? Dans l'affirmative, quelles en sont les conclusions ? Dans la négative, pourquoi ?

Plus fondamentalement, M. le ministre pourrait-il m'indiquer s'il envisage de stimuler le télétravail au sein des SPF et SPP ? Si non, pourquoi ? Si oui, comment ? Envisage-t-il de définir un cadre réglementaire dans lequel chaque SPF ou SPP pourrait développer des initiatives en la matière ? Dans la négative, pourquoi ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous donne lecture de la réponse du ministre Dupont.

Depuis quelques années, différentes initiatives ont en effet vu

geassocieerd met thuiswerk voor huismoeders of met het voltijds verrichten op afstand van eenvoudige en steeds terugkerende taken.

Telewerken wordt tegenwoordig echter afgewisseld met werken op kantoor – gemiddeld één tot twee dagen per week – en uitgevoerd door zeer bekwame werknemers, vooral in de sector van informatietechnologie of communicatie, financiële of adviserende diensten.

Het telewerk maakt nu deel uit van een nieuwe technologische en organisatorische situatie en past in de globale evolutie van de arbeidswereld gekenmerkt door flexibiliteit, informatietechnologieën, autonomie – of zelfs individualisering – en ontwikkeling van bekwaamheden.

Het telewerk van vandaag wordt in de ondernemingen niet langer beschouwd als een louter technologisch of sociaal project, maar als een middel om flexibiliteit te creëren. Het wordt geregeld door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 85 van 9 november 2005 die op alle werknemers van toepassing is.

De nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst bevat enkele principes die echte waarborgen inhouden voor een sociaal houdbare ontwikkeling van het telewerken. Ik denk aan de verplichting om telewerkers op te leiden, het vrijwillige karakter van telewerk, de bevestiging van het gelijkheidsbeginsel tussen alle werknemers, de maatregelen voor het voorkomen van sociaal isolement of de verschillende financiële tegemoetkomingen van de werkgever, bijvoorbeeld voor de uitrusting van de telewerker.

Bij de overheid nemen de experimenten of proefprojecten rond telewerken toe, onder meer in de FOD Personeel en Organisatie, waar in het kader van een proefproject dat in mei 2004 gelanceerd werd, 44 voltijdse ambtenaren één dag per week thuis mogen werken.

Experimenten rond telewerken bij de overheid aanmoedigen is een goede zaak, maar ik verneem dat elke FOD of POD initiatieven neemt in een context die hij zelf bepaalt en waarbij hij de bestaande reglementering nauwelijks of helemaal niet naleeft.

Bestaat er een evaluatie van de verschillende lopende experimenten? Tot welke conclusies is men in voorkomend geval gekomen? Indien er geen evaluatie is, waarom niet?

Kan de minister mij zeggen of hij het telewerken in de FOD's en POD's zal aanmoedigen? Indien niet, waarom niet? Indien ja, hoe? Denkt hij aan een reglementair kader waarin elke FOD of POD initiatieven zou kunnen ontwikkelen? Indien niet, waarom niet?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Dupont.

De jongste jaren werden in de federale administratie

le jour au sein de l'administration fédérale pour développer de nouvelles formes d'organisation du travail, notamment via le télétravail.

Divers projets ont été lancés sous forme d'expériences-pilotes dans différentes administrations publiques fédérales : Régie des bâtiments, démarrage d'un projet au SPF Intérieur.

Au SPF Personnel et Organisation, l'expérience a été évaluée après un an. L'avis des télétravailleurs, des collègues et des responsables hiérarchiques a été sollicité.

L'évaluation est positive pour la majorité des télétravailleurs qui mettent en avant les avantages en termes de productivité, de diminution du stress, de meilleur équilibre entre le travail et la vie privée. Les responsables estiment que l'expérience est positive et mérite d'être poursuivie mais que des règles claires doivent être établies pour assurer la disponibilité des travailleurs et maintenir l'esprit d'équipe.

L'évaluation de l'expérience réalisée au sein de mon département a été présentée à la fin de l'année 2005 aux syndicats et au réseau des directeurs Personnel et Organisation.

Vous voyez donc que la question est à l'ordre du jour.

En vue de valoriser les différentes expériences menées, je me suis d'ores et déjà engagé dans le cadre des négociations de l'accord sectoriel 2006-2007 à mettre en place une réglementation qui servira de cadre commun à l'ensemble de la fonction publique, et ce en vue d'assurer la cohérence des pratiques.

M. Christian Brotcorne (CDH). – J'en prends acte, monsieur le président.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la conclusion d'un accord sectoriel 2005-2006 pour la fonction publique fédérale» (n° 3-1296)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Faisant suite aux propositions du cahier revendicatif déposé par le front commun syndical voici quelques mois, il me revient que les discussions avec les organisations syndicales auraient débuté au sein du Comité B en vue de conclure un accord sectoriel 2005-2006. Il semble que les diverses propositions formulées par le ministre sont loin de rencontrer les demandes syndicales.

À cet égard, je souhaiterais savoir où en sont les négociations. Le ministre peut-il me préciser ses objectifs ? Y a-t-il des perspectives pour conclure un tel accord dans les prochaines semaines ? Le ministre dispose-t-il d'une marge de manœuvre

inderdaad initiatieven genomen om het werk anders te organiseren, onder meer door het invoeren van telewerk.

Bij de federale overheid werden verschillende projecten gelanceerd in de vorm van proefexperimenten: Regie der Gebouwen, start van een project in de FOD Binnenlandse Zaken.

In de FOD Personeel en Organisatie werd het experiment na een jaar geëvalueerd. De telewerkers, de collega's en hiërarchische oversten werden om hun mening gevraagd.

De evaluatie is positief voor de meeste telewerkers. Ze verwijzen naar de voordelen van het systeem, namelijk een verhoging van de productiviteit, minder stress, een beter evenwicht tussen werk en privé-leven. De verantwoordelijken vinden dat het experiment geslaagd is en moet worden voorgezet, maar dat er klare regels moeten komen om de beschikbaarheid van de werknemers te verzekeren en de teamspirit te behouden.

De evaluatie van het experiment in mijn departement werd eind 2005 voorgesteld aan de vakbonden en aan de directeurs Personeel en Organisatie.

Er wordt aan deze aangelegenheid dus zeker aandacht besteed.

Met het oog op de evaluatie van de verschillende experimenten heb ik mij, in het kader van de onderhandelingen over het sectoriële akkoord 2006-2007, nu al geëngageerd om een reglementering in te voeren. Ze zal worden gebruikt als gemeenschappelijk kader voor alle overheidsdiensten om de coherentie tussen de verschillende praktijken te verzekeren.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Ik neem daarvan akte, mijnheer de voorzitter.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de afsluiting van een sectoraal akkoord 2005-2006 voor het federale openbaar ambt» (nr. 3-1296)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Ingevolge de eisenbundel die door het gemeenschappelijk vakbondsfrent enkele maanden geleden werd neergelegd, zouden in het Comité B de onderhandelingen met de syndicale organisaties zijn begonnen met het oog op het afsluiten van een sectoraal akkoord 2005-2006. De verschillende voorstellen van de minister beantwoorden helemaal niet aan de eisen van de vakbonden.

Hoever staan de onderhandelingen? Kan de minister zijn doelstellingen toelichten? Bestaat de kans dat zo'n akkoord in de komende weken kan worden afgesloten? Beschikt de minister over voldoende budgettaire manoeuvreerruimte?

budgetaire suffisante ? Envisage-t-il de poser un geste significatif en rapport avec l'augmentation de la partie forfaitaire de l'allocation de fin d'année ? Dans la négative, pourquoi ? Envisage-t-il de formuler des propositions visant à améliorer globalement les conditions de travail ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Voici la réponse du ministre Dupont.

Les discussions relatives à la conclusion d'un accord sectoriel 2005-2006 menées au sein du Comité B sont sur le point d'être conclues.

En accord avec les différentes organisations syndicales, la date de clôture des négociations a été fixée au 15 mars prochain.

Le projet d'accord sectoriel contient un certain nombre de mesures relatives au statut pécuniaire, aux indemnités et allocations (notamment les primes linguistiques), aux carrières, aux fins de carrières, aux conditions de travail, aux congés et absences, au statut syndical et à la formation.

La revalorisation de l'allocation de fin d'année relève d'abord des négociations afférentes à l'accord intersectoriel menées au sein du Comité commun à l'ensemble des services publics (Comité A).

Par ailleurs, si des marges budgétaires très importantes ont été affectées jusqu'à présent à l'égard des membres du personnel des niveaux A et D, j'estime que les efforts budgétaires doivent désormais, et à très court terme, être consentis à l'avantage des niveaux B et C. C'est la raison pour laquelle une revalorisation de l'allocation de fin d'année n'est pas envisagée dans le cadre de cet accord sectoriel 2005-2006.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de l'Emploi sur « la mise en œuvre du "Package Global PC" » (n° 3-1297)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – En vue de réduire la facture numérique dans notre pays, le gouvernement s'était engagé à proposer un « Package Global PC » contenant un ordinateur, un abonnement au Net d'un an, un lecteur de carte d'identité électronique, une formation à l'internet, un service on line et une garantie de réparation à domicile en cas de panne, pour un montant de 850 euros TVA comprise.

Or, selon la Fedis, la mise en vente dès le premier trimestre 2006 du « Package global PC » est irréalisable en ce qui concerne, d'une part, la mise en œuvre de la garantie de réparation à domicile dont le coût serait particulièrement élevé et, d'autre part, le mécanisme de récupération de la TVA qui serait complexe.

À cet égard, j'aimerais savoir si le ministre partage l'analyse négative de la Fedis au sujet de la concrétisation du « Package Global PC ». Estime-t-il que l'offre d'un ordinateur, d'un

Overweegt hij een significant gebaar te stellen in verband met de stijging van het forfaitaire gedeelte van de eindejaarspremie? Zoniet, waarom niet? Gaat hij voorstellen formuleren om de arbeidsvoorwaarden in het algemeen te verbeteren?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees u het antwoord voor van minister Dupont.

De besprekingen over de afsluiting van een sectoraal akkoord 2005-2006 in het Comité B zijn bijna afgerond.

In overleg met de syndicale organisaties werd 15 maart als einddatum van de onderhandelingen vastgesteld.

Het ontwerp van sectoraal akkoord bevat een aantal maatregelen die betrekking hebben op het geldelijk statuut, de vergoedingen en uitkeringen, met name de taalpremies, op de loopbanen en het einde van de loopbaan, op de werkvoorwaarden, verlof en afwezigheid en op het syndicaal statuut en de opleiding.

De herwaardering van de eindejaarspremie hangt in de eerste plaats af van de onderhandelingen over het intersectorale akkoord die gevoerd worden in het gemeenschappelijk comité voor de overheidsdiensten (Comité A).

Overigens zijn er al aanzienlijke budgettaire marges toegewezen voor de personeelsleden van de niveaus A en D en vind ik dat op korte termijn de budgettaire inspanningen ten goede moeten komen aan de niveaus B en C. Daarom wordt binnen het kader van dit sectorale akkoord 2005-2006 geen herwaardering van de eindejaarspremie in het vooruitzicht gesteld.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Werk over « de invoering van het 'Package Global PC' » (nr. 3-1297)

De voorzitter. – *Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba*, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Om de digitale factuur in ons land te verlagen, heeft de regering een 'Package Global PC' voorgesteld. Dat pakket zal 850 euro kosten, BTW inbegrepen, en omvat een computer, een abonnement voor een jaar op het internet, een lezer voor de elektronische identiteitskaart, een internetopleiding, een helpdesk en herstelling aan huis ingeval van panne.*

Volgens Fedis is de verkoop van 'Package Global PC', die gepland is vanaf het eerste trimester van 2006, niet mogelijk. Enerzijds kan de herstelling aan huis niet worden verzekerd omdat de kostprijs daarvan buitengewoon hoog zou zijn. Anderzijds is de teruggave van de BTW een bijzonder ingewikkelde onderneming.

Deelt de minister de negatieve analyse van Fedis over de concretisering van 'Package Global PC'? Vindt hij dat het aanbieden van een computer, een jaarabonnement op het

abonnement au net d'un an, d'un lecteur électronique, d'une formation à internet et l'offre d'un service on line pour 850 euros (TVA comprise) est réaliste au regard de l'offre et des services offerts ? S'est-il concerté avec son collègue des Finances afin de simplifier le mécanisme de remboursement de la TVA ? Enfin, envisage-t-il une reprise des discussions avec le secteur afin de redéfinir le rôle de chacun des acteurs dans le cadre de ce plan proposé par le gouvernement ? Dans la négative, pourquoi ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je me permets de vous lire la réponse du ministre.

Nous avons eu l'occasion, depuis plusieurs mois, de rencontrer et de discuter avec pratiquement tous les acteurs principaux – firmes et fédérations du secteur ICT – qui sont potentiellement intéressés par l'annonce du package « Internet pour tous ». Parmi ceux-ci, la Fedis nous a transmis un certain nombre de commentaires, suggestions et préoccupations. Lors de notre dernière rencontre avec la Fedis, le 19 de ce mois, nous avons confirmé à leurs représentants que nous avons, dans toute la mesure du possible, tenu compte de leurs remarques dans les spécifications finales du package et qu'en particulier, leurs craintes concernant « des mécanismes de récupération de la TVA complexes » ou encore « la mise en œuvre de réparations à domicile coûteuses » n'étaient absolument pas fondées.

La réduction de la facture numérique est un objectif ambitieux. Il ne peut réussir qu'au travers de mesures ambitieuses, mais évidemment réalistes : toutes nos informations nous indiquent que c'est bien le cas pour le package « Internet pour tous » et que les retombées seront bénéfiques tant pour les populations concernées que pour les firmes du secteur privé qui y participeront.

M. Christian Brotcorne (CDH). – J'espère, à terme, pouvoir partager l'optimisme du ministre.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «le fonds pour les citernes à mazout présentant des fuites» (n° 3-1294)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le fonds pour les citernes à mazout présentant des fuites n'est toujours pas opérationnel. Il avait pourtant été annoncé en avril 2005. Le fonds doit financer l'assainissement des sols pollués par des citernes à mazout présentant des fuites, qu'elles appartiennent à des particuliers ou à des entreprises.*

Le fonds, alimenté par une taxe sur le mazout, n'est pas opérationnel parce les autorités fédérales et les trois ministres régionaux n'ont pas conclu d'accord de

internet, een lezer voor de elektronische identiteitskaart, een internetopleiding en een helpdesk voor 850 euro (BTW inbegrepen) realistisch is? Heeft hij overleg gepleegd met zijn collega van Financiën om het terugbetalingsmechanisme voor de BTW te vereenvoudigen? Zal hij opnieuw met de sector onderhandelen om de rol van elke medespeler te herdefiniëren? Zo niet, waarom?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

We hebben gedurende verschillende maanden gesprekken gevoerd met de belangrijkste medespelers, met name de ICT-firma's en -verenigingen, die mogelijk geïnteresseerd zijn in de aanbidding van het package 'Internet-voor-iedereen'. Fedis formuleerde een aantal opmerkingen, deed suggesties en uitte haar bezorgdheid. Onze laatste ontmoeting met Fedis ging door op 19 januari jongstleden. We hebben de vertegenwoordigers meegedeeld dat we in de mate van het mogelijke rekening hebben gehouden met hun opmerkingen bij de eindspecificaties van het package. Hun bezorgdheid over 'de ingewikkelde recuperatiemechanismen voor de BTW' of nog 'de organisatie van de dure herstelling aan huis' is ongegrond.

Het verlagen van de digitale factuur is een ambitieuze doelstelling, die alleen met ambitieuze, maar realistische maatregelen kan worden gerealiseerd. Volgens al onze inlichtingen is dit het geval voor het package 'Internet-voor-iedereen'. Dit project zal zowel de bevolking als de firma's uit de privé-sector die eraan meewerken ten goede komen.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik hoop dat ik op termijn het optimisme van de minister kan delen.*

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «het fonds voor lekkende stookolietanks» (nr. 3-1294)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het fonds voor lekkende stookolietanks is nog steeds niet operationeel. Nochtans werd het reeds in april 2005 aangekondigd. Het fonds moet de sanering financieren van bodems die vervuild zijn als gevolg van lekkende stookolietanks van particulieren en bedrijven.

Het fonds, dat door een bijdrage op stookolie wordt gestijfd, geraakt niet operationeel omdat een samenwerkingsakkoord tussen de Federale overheid en de drie gewestelijke ministers

coopération. En autres termes, le dossier est dans une impasse.

Quelles mesures le ministre prendra-t-il pour rendre opérationnel le fonds pour les citernes à mazout présentant des fuites et sortir par conséquent le dossier de cette impasse ? Dans quel délai pense-t-on y parvenir ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées ; adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Comme l'a indiqué M. Vandenberghe, le ministre fédéral de l'Énergie et ses collègues régionaux de l'Environnement ont déjà signé un protocole le 20 mai 2005.

Bien que cette matière relève d'une compétence purement régionale et que le pouvoir fédéral n'intervienne que pour le financement d'un fonds, les services du ministre Verwilghen ont pris une initiative à la demande du secteur.

En août 2004, le groupe de travail a rendu un avis sur le fonctionnement du fonds. Mme Huytebroeck n'a pas pu soutenir la réglementation pour les utilisateurs qui passent à une autre source d'énergie.

Ensuite, dès le 9 septembre, divers dossiers relatifs au mazout ont provoqué pas mal d'agitation. Pour cette raison, les services du ministre Verwilghen n'ont pu prendre aucune autre initiative. Les Régions n'ont rien entrepris.

Le 17 janvier, les services ont à nouveau convoqué un groupe de travail politique, composé de représentants des trois cabinets régionaux, afin de tenter de sortir de l'impasse. Les discussions se poursuivent cette semaine. Si elles débouchent sur un bon résultat, la création du fonds peut être attendue au plus tôt pour septembre de cette année.

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeu­di 2 février 2006

le matin à 10 heures

Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers ; Doc. 3-1509/1 et 2.

Demandes d'explications :

- de Mme Jacinta De Roeck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « la décentralisation et l'adaptation du réseau d'électricité » (n° 3-1306) ;
- de M. Wouter Beke au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « la concertation au sommet avec le secteur pharmaceutique » (n° 3-1322).

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté

uitblijft. Het dossier zit met andere woorden in een impasse.

Welke maatregelen zal de minister nemen om het fonds voor lekkende stookolietanks operationeel te maken en bijgevolg het dossier uit deze impasse te halen en welke termijn wordt hiervoor vooropgesteld?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Zoals de heer Vandenberghe aangeeft, hebben de federale minister van Energie en zijn collega's van Leefmilieu van de gewestregeringen reeds op 20 mei 2005 een protocol ondertekend.

Hoewel deze materie een louter gewestelijke bevoegdheid is en de federale overheid enkel tussenbeide komt voor de financiering van een fonds, hebben de diensten van minister Verwilghen op vraag van de sector een initiatief genomen.

In augustus 2004 heeft de werkgroep juridisch advies ingewonnen over de werking van het fonds. Mevrouw Huytebroeck kon zich echter niet vinden in de regeling voor gebruikers die naar een andere energiebron overstappen.

Vervolgens is vanaf 9 september heel wat commotie ontstaan in diverse petroleumdossiers. Hierdoor hebben de diensten van minister Verwilghen geen verdere initiatieven kunnen nemen. De gewesten hebben niets ondernomen.

Op 17 januari hebben de diensten dan opnieuw een politieke werkgroep, met vertegenwoordigers van de drie gewestelijke kabinetten, samengeroepen om te proberen uit de impasse te geraken. De gesprekken worden deze week voortgezet. Als deze gesprekken tot een goed resultaat leiden, dan mag de oprichting van het fonds ten vroegste vanaf september van dit jaar worden verwacht.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 2 februari 2006

's ochtends om 10 uur

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten; Stuk 3-1509/1 en 2.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de decentralisering en aanpassing van het elektriciteitsnet” (nr. 3-1306);
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “het topberaad met de farmaceutische sector” (nr. 3-1322).

Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk

germanophone relatif à l'économie plurielle ; Doc. 3-1459/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles), faite à La Haye le 25 février 2005 ; Doc. 3-1452/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, fait à Beijing le 3 décembre 1999 ; Doc. 3-1489/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République démocratique du Congo, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Kinshasa le 17 février 2005 ; Doc. 3-1515/1 et 2.

Proposition de loi modifiant l'article 145 du Code civil (de M. Ludwig Vandenhove) ; Doc. 3-227/1 à 4.

Proposition de loi spéciale adaptant diverses dispositions à la nouvelle dénomination du Parlement wallon, du Parlement de la Communauté française, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone (de Mme Anne-Marie Lizin) ; Doc. 3-1405/1 à 3.

Proposition de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la nouvelle dénomination des assemblées législatives des Communautés et des Régions (de Mme Anne-Marie Lizin) ; Doc. 3-1423/1 à 3.

Proposition de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la nouvelle dénomination des assemblées législatives des Communautés et des Régions (de Mme Anne-Marie Lizin) ; Doc. 3-1424/1 à 3.

Proposition de résolution relative à la résurgence de l'antisémitisme en Belgique (de M. François Roelants du Vivier et Mme Christine Defraigne) ; Doc. 3-553/1 à 5.

l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

À partir de 17 heures

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Vote nominatif sur la proposition de loi spéciale ; Doc. 3-1405/1. (Vote à la majorité prévue par l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution).

Vote sur les motions déposées en conclusion des demandes d'explications :

- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Mobilité sur « la redistribution des moyens du Fonds de la sécurité routière » (n° 3-1257), développée en séance plénière, le 12 janvier
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales

Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaarde-economie; Stuk 3-1459/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Benelux-Verdrag inzake de intellectuele eigendom (merken en tekeningen of modellen), gedaan te Den Haag op 25 februari 2005; Stuk 3-1452/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Amendement op het Protocol van Montreal inzake substanties die de ozonlaag aantasten, gedaan te Beijing op 3 december 1999; Stuk 3-1489/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Democratische Republiek Congo, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Kinshasa op 17 februari 2005; Stuk 3-1515/1 en 2.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 145 van het Burgerlijk Wetboek (van de heer Ludwig Vandenhove); Stuk 3-227/1 tot 4.

Voorstel van bijzondere wet tot aanpassing van diverse bepalingen aan de nieuwe benaming van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap (van mevrouw Anne-Marie Lizin); Stuk 3-1405/1 tot 3.

Wetsvoorstel tot aanpassing van diverse wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet aan de nieuwe benaming van de wetgevende vergaderingen van de Gemeenschappen en de Gewesten (van mevrouw Anne-Marie Lizin); Stuk 3-1423/1 tot 3.

Wetsvoorstel tot aanpassing van diverse wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet aan de nieuwe benaming van de wetgevende vergaderingen van de Gemeenschappen en de Gewesten (van mevrouw Anne-Marie Lizin); Stuk 3-1424/1 tot 3.

Voorstel van resolutie betreffende de opflakking van het antisemitisme in België (van de heer François Roelants du Vivier en mevrouw Christine Defraigne); Stuk 3-553/1 tot 5.

's namiddags om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Vanaf 17 uur

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Naamstemming over het voorstel van bijzondere wet; Stuk 3-1405/1. (Stemming met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet).

Stemming over de moties ingediend tot besluit van de vragen om uitleg:

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Mobiliteit over “de herverdeling van de middelen uit het Verkeersveiligheidsfonds” (nr. 3-1257), gesteld in plenaire vergadering op 12 januari 2006;
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale

- et de la Santé publique sur « les mécanismes de financement des soins de santé dans le cadre des problèmes que connaissent les malades chroniques » (n° 3-1240), développée en séance plénière, le 19 janvier 2006 ;
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'ADHD (Attention Deficit Hyperactivity Disorder) chez les adultes » (n° 3-1265), développée en séance plénière, le 19 janvier 2006 ;
 - de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le projet d'arrêté royal concernant le programme de soins pédiatriques » (n° 3-1266), développée en séance plénière, le 19 janvier 2006 ;
 - de Mme Jacinta De Roeck au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « les liaisons ferroviaires entre Bruxelles et Hasselt » (n° 3-1267), développée en séance plénière, le 19 janvier 2006 ;
 - de M. Berni Collas au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le service 100 » (n° 3-1268), développée en séance plénière, le 19 janvier 2006 ;
 - de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « l'application de la loi sur la violence conjugale et le Plan d'action national contre la violence conjugale » (n° 3-1269), développée en séance plénière, le 19 janvier 2006 ;
 - de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la condamnation de la Belgique par le Comité européen des droits sociaux pour l'inexistence d'une interdiction légale des peines corporelles » (n° 3-1273), développée en séance plénière, le 19 janvier 2006 ;
 - de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le rôle du médecin généraliste dans l'examen préventif de dépistage du cancer des intestins » (n° 3-1284), développée en séance plénière, le 19 janvier 2006 ;
 - de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les kinésithérapeutes » (n° 3-1287), développée en séance plénière, le 19 janvier 2006.
- Demandes d'explications :
- de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'avenir du travail pénitentiaire » (n° 3-1310) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le refus d'extrader Hissène Habré » (n° 3-1312) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la concertation avec les greffiers concernant la réforme de la carrière » (n° 3-1317) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « le contrôle des jeux téléphoniques » (n° 3-1320) ;
- Zaken en Volksgezondheid over “de financieringsmechanismen van de gezondheidszorg naar aanleiding van de problemen bij de chronisch zieken” (nr. 3-1240), gesteld in plenaire vergadering op 19 januari 2006;
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “ADHD (Attention Deficit Hyperactivity Disorder) bij volwassenen” (nr. 3-1265), gesteld in plenaire vergadering op 19 januari 2006;
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het ontwerp van koninklijk besluit inzake het zorgprogramma voor pediatrie” (nr. 3-1266), gesteld in plenaire vergadering op 19 januari 2006;
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “de treinverbindingen tussen Brussel en Hasselt” (nr. 3-1267), gesteld in plenaire vergadering op 19 januari 2006;
 - van de heer Berni Collas aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de dienst 100” (nr. 3-1268), gesteld in plenaire vergadering op 19 januari 2006;
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de toepassing van de wet op partnergeweld en het Nationaal Actieplan Partnergeweld” (nr. 3-1269), gesteld in plenaire vergadering op 19 januari 2006;
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de veroordeling van België door het Europees Comité inzake Sociale Rechten voor het ontbreken van een wettelijk verbod op lijfstraffen” (nr. 3-1273), gesteld in plenaire vergadering op 19 januari 2006;
 - van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de rol van de huisarts bij preventieve darmkankerscreening” (nr. 3-1284), gesteld in plenaire vergadering op 19 januari 2006;
 - van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de kinesitherapeuten” (nr. 3-1287), gesteld in plenaire vergadering op 19 januari 2006.
- Vragen om uitleg:
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de toekomst van de gevangenisarbeid” (nr. 3-1310);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de geweigerde uitlevering van Hissène Habré” (nr. 3-1312);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “het overleg met de griffiers inzake de loopbaanhervorming” (nr. 3-1317);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “de controle op de telefoonspelletjes” (nr. 3-1320);

- de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les discussions relatives au statut des ministres des cultes reconnus » (n° 3-1323) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la diversité des méthodes de lutte contre les infractions en matière de construction en Belgique » (n° 3-1325) ;
 - de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les mutilations génitales des femmes » (n° 3-1328) ;
 - de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « le paiement de pourboires par cartes de crédit » (n° 3-1291) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la fiscalité concernant les voitures écologiques » (n° 3-1309) ;
 - de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « l'avenir de la Régie des bâtiments suite à la vente d'une série de bâtiments publics à une Sicafi » (n° 3-1313) ;
 - de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la position compétitive de la Belgique en tant que lieu d'établissement de fonds de pension pan-européens » (n° 3-1315) ;
 - de Mme Mia De Schamphelaere au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la possibilité d'étendre aux abonnements à l'internet l'application du taux de TVA réduit pour les abonnements à la télévision payante » (n° 3-1318) ;
 - de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « l'application de l'augmentation d'impôt et de l'amende administrative » (n° 3-1330) ;
 - de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la problématique de la santé mentale dans les centres fermés » (n° 3-1319) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de l'Emploi sur « la nécessité de meilleures mesures préventives en faveur des enfants qui châtent » (n° 3-1324) ;
 - de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires étrangères sur « la destruction du patrimoine culturel arménien par l'Azerbaïdjan » (n° 3-1308) ;
 - de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le risque de dénutrition chez les patients atteints d'une maladie pulmonaire » (n° 3-1303) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le point de vue belge concernant les licences obligatoires pour les produits pharmaceutiques » (n° 3-1311) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de besprekingen in verband met het statuut van de bedienaars van de erkende erediensten” (nr. 3-1323);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de verschillende aanpak van bouwovertradingen in ons land” (nr. 3-1325);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “vrouwelijke genitale verminking” (nr. 3-1328);
 - van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de betaling van drinkgeld via kredietkaarten” (nr. 3-1291);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de fiscaliteit inzake milieuvriendelijke wagens” (nr. 3-1309);
 - van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de toekomst van de Regie der Gebouwen na de verkoop van een aantal overheidsgebouwen aan een Bevak” (nr. 3-1313);
 - van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de concurrentiepositie van België als vestigingsplaats voor pan-Europese pensioenfondsen” (nr. 3-1315);
 - van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de mogelijkheid tot uitbreiding van het verlaagd BTW-tarief voor abonnementen op betaaltelevisie tot abonnementen op internetaansluiting” (nr. 3-1318);
 - van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de toepassing van de belastingsverhoging en de administratieve boete” (nr. 3-1330);
 - van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de problematiek van de geestelijke gezondheid in de gesloten centra” (nr. 3-1319);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Werk over “de noodzaak aan meer preventie voor chattende kinderen” (nr. 3-1324);
 - van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de vernietiging van het Armeense culturele erfgoed door Azerbeïdjan” (nr. 3-1308);
 - van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het risico op ondervoeding bij longpatiënten” (nr. 3-1303);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het Belgische standpunt inzake dwanglicenties voor farmaceutische producten” (nr. 3-1311);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister

- sociales et de la Santé publique sur « les traitements de l'infertilité et le remboursement des gonadotrophines » (n° 3-1314) ;
- de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur « l'exécution de la loi qui tient compte du principe de l'unité de carrière » (n° 3-1316) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « les mutilations génitales des femmes » (n° 3-1326) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « les mutilations génitales des femmes » (n° 3-1327) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « l'examen du rapport annuel du gouvernement sur le suivi de la Conférence mondiale sur les femmes de Beijing de 1995 » (n° 3-1329) ;
 - de M. Luc Willems au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « l'inefficacité de la gratuité sur les parkings de la SNCB » (n° 3-1307) ;
 - de Mme Mia De Schamphelaere au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « l'application de la législation sur la protection de la vie privée à l'initiative Select Post de La Poste » (n° 3-1321).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 2 février à 10 h 00.

(La séance est levée à 18 h 00.)

Excusés

Mme Lizin, pour devoirs de sa charge, Mme Bouarfa, MM. Chevalier, Galand, Istasse, Van den Brande, Wille et Willems, à l'étranger, Mmes Van de Castele et Talhaoui, M. Cornil, pour raison de santé, Mme Annane, pour raisons familiales, MM. Cheffert, Germeaux, Mahoux, Vankrunkelsven et Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

- **Pris pour information.**

van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de fertiliteitsbehandelingen en de terugbetaling van gonadotrofines” (nr. 3-1314);

- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw over “de uitvoering van de wet ‘eenheid van loopbaan’” (nr. 3-1316);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “vrouwelijke genitale verminking” (nr. 3-1326);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “vrouwelijke genitale verminking” (nr. 3-1327);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “de bespreking van het jaarlijkse verslag van de regering over de opvolging van de Wereldvrouwenconferentie in Peking in 1995” (nr. 3-1329);
 - van de heer Luc Willems aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “de inefficiëntie van het gratis parkeren op de NMBS-parkings” (nr. 3-1307);
 - van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “de toepassing van de privacywetgeving op het ‘Select Post’-initiatief van De Post” (nr. 3-1321).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 2 februari om 10.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 18.00 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Lizin, wegens ambtsplichten, mevrouw Bouarfa, de heren Chevalier, Galand, Istasse, Van den Brande, Wille en Willems, in het buitenland, de dames Van de Castele en Talhaoui, de heer Cornil, om gezondheidsredenen, mevrouw Annane, om familiale redenen, de heren Cheffert, Germeaux, Mahoux, Vankrunkelsven en Wilmots, wegens andere plichten.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur et la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques de la société de l'information, en vue d'améliorer les dispositions protectrices des jeunes consommateurs (de M. Christian Brotcorne et Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-1518/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi portant création d'un Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé et fixant les principes généraux pour la création et le fonctionnement des Ordres des professions des soins de santé (de M. Patrik Vankrunkelsven et consorts ; Doc. **3-1519/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi abrogeant les lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962 (de M. Lionel Vandenberghe et consorts ; Doc. **3-1521/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de loi réglant l'utilisation de caméras de surveillance (de Mme Fauzaya Talhaoui ; Doc. **3-1522/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant les articles 109 et 111 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, en vue d'étendre le champ d'application du congé-éducation payé (de M. Wouter Beke ; Doc. **3-1527/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi insérant un article *12bis* dans la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires (de M. Wouter Beke ; Doc. **3-1528/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne la déductibilité fiscale des travaux de rénovation et d'aménagement effectués par le propriétaire bailleur (de Mme Mia De Schamphelaere et M. Wouter Beke ; Doc. **3-1529/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Bijlage

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument en van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, teneinde de bepalingen ter bescherming van de jonge consument te verbeteren (van de heer Christian Brotcorne en mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-1518/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot oprichting van een Hoge Raad voor Deontologie van de Gezondheidszorgberoepen en tot vaststelling van de algemene beginselen voor de oprichting en de werking van de Orden van de gezondheidszorgberoepen (van de heer Patrik Vankrunkelsven c.s.; Stuk **3-1519/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot opheffing van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962 (van de heer Lionel Vandenberghe c.s.; Stuk **3-1521/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsvoorstel om het gebruik van bewakingscamera's te regelen (van mevrouw Fauzaya Talhaoui; Stuk **3-1522/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 109 en 111 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, ter verruiming van het toepassingsgebied van het betaald educatief verlof (van de heer Wouter Beke; Stuk **3-1527/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel houdende invoering van een artikel *12bis* in de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers (van de heer Wouter Beke; Stuk **3-1528/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzake de fiscale aftrekbaarheid van renovatie- en aanpassingswerken door de eigenaar-verhuurder (van mevrouw Mia De Schamphelaere en de heer Wouter Beke; Stuk **3-1529/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Proposition de loi rétablissant les articles 104,10°, et 117 du Code des impôts sur les revenus 1992, en ce qui concerne la déductibilité fiscale des cotisations versées aux associations socioculturelles reconnues (de Mme Erika Thijs ; Doc. 3-1530/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Jacinta De Roeck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *la décentralisation et l'adaptation du réseau d'électricité* » (n° 3-1306)
- de M. Luc Willems au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *l'inefficacité de la gratuité sur les parkings de la SNCB* » (n° 3-1307)
- de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires étrangères sur « *la destruction du patrimoine culturel arménien par l'Azerbaïdjan* » (n° 3-1308)
- de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la fiscalité concernant les voitures écologiques* » (n° 3-1309)
- de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *l'avenir du travail pénitentiaire* » (n° 3-1310)
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le point de vue belge concernant les licences obligatoires pour les produits pharmaceutiques* » (n° 3-1311)
- de Mme Jacinta De Roeck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *le refus d'extrader Hissène Habré* » (n° 3-1312)
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *l'avenir de la Régie des bâtiments suite à la vente d'une série de bâtiments publics à une Sicafi* » (n° 3-1313)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les traitements de l'infertilité et le remboursement des gonadotrophines* » (n° 3-1314)
- de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la position compétitive de la Belgique en tant que lieu d'établissement de fonds de pension pan-européens* » (n° 3-1315)
- de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur « *l'exécution de la loi qui tient compte du principe de l'unité de carrière* » (n° 3-1316)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la concertation avec les greffiers concernant la réforme de la carrière* » (n° 3-1317)

Wetsvoorstel tot herinvoering van de artikelen 104,10°, en 117 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, betreffende de fiscale aftrekbaarheid van lidgelden voor erkende socioculturele verenigingen (van mevrouw Erika Thijs; Stuk 3-1530/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de decentralisering en aanpassing van het elektriciteitsnet*” (nr. 3-1306)
- van de heer Luc Willems aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “*de inefficiëntie van het gratis parkeren op de NMBS-parkings*” (nr. 3-1307)
- van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de vernietiging van het Armeense culturele erfgoed door Azerbeïdjan*” (nr. 3-1308)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de fiscaliteit inzake milieuvriendelijke wagens*” (nr. 3-1309)
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de toekomst van de gevangenisarbeid*” (nr. 3-1310)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het Belgische standpunt inzake dwanglicenties voor farmaceutische producten*” (nr. 3-1311)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de geweigerde uitlevering van Hissène Habré*” (nr. 3-1312)
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de toekomst van de Regie der Gebouwen na de verkoop van een aantal overheidsgebouwen aan een Bevak*” (nr. 3-1313)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de fertiliteitsbehandelingen en de terugbetaling van gonadotrofines*” (nr. 3-1314)
- van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de concurrentiepositie van België als vestigingsplaats voor pan-Europese pensioenfondsen*” (nr. 3-1315)
- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw over “*de uitvoering van de wet eenheid van loopbaan*” (nr. 3-1316)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*het overleg met de griffiers inzake de loopbaanhervorming*” (nr. 3-1317)

- de Mme Mia De Schamphelaere au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la possibilité d'étendre aux abonnements à l'internet l'application du taux de TVA réduit pour les abonnements à la télévision payante* » (n° 3-1318)
- de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la problématique de la santé mentale dans les centres fermés* » (n° 3-1319)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « *le contrôle des jeux téléphoniques* » (n° 3-1320)
- de Mme Mia De Schamphelaere au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *l'application de la législation sur la protection de la vie privée à l'initiative Select Post de La Poste* » (n° 3-1321)
- de M. Wouter Beke au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *la concertation au sommet avec le secteur pharmaceutique* » (n° 3-1322)
- de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *les discussions relatives au statut des ministres des cultes reconnus* » (n° 3-1323)
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de l'Emploi sur « *la nécessité de meilleures mesures préventives en faveur des enfants qui chattent* » (n° 3-1324)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la diversité des méthodes de lutte contre les infractions en matière de construction en Belgique* » (n° 3-1325)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « *les mutilations génitales des femmes* » (n° 3-1326)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *les mutilations génitales des femmes* » (n° 3-1327)
- de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *les mutilations génitales des femmes* » (n° 3-1328)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *l'examen du rapport annuel du gouvernement sur le suivi de la Conférence mondiale sur les femmes de Beijing de 1995* » (n° 3-1329)
- de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *l'application de l'augmentation d'impôt et de l'amende administrative* » (n° 3-1330)
- Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de mogelijkheid tot uitbreiding van het verlaagd BTW-tarief voor abonnementen op betaalde televisie tot abonnementen op internetaansluiting*” (nr. 3-1318)
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de problematiek van de geestelijke gezondheid in de gesloten centra*” (nr. 3-1319)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “*de controle op de telefoonspulletjes*” (nr. 3-1320)
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “*de toepassing van de privacywetgeving op het Select Post-initiatief van De Post*” (nr. 3-1321)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*het topberaad met de farmaceutische sector*” (nr. 3-1322)
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de besprekingen in verband met het statuut van de bedienaars van de erkende erediens*” (nr. 3-1323)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Werk over “*de noodzaak aan meer preventie voor chattende kinderen*” (nr. 3-1324)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de verschillende aanpak van bouwvertredingen in ons land*” (nr. 3-1325)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*vrouwelijke genitale verminking*” (nr. 3-1326)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*vrouwelijke genitale verminking*” (nr. 3-1327)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*vrouwelijke genitale verminking*” (nr. 3-1328)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de bespreking van het jaarlijkse verslag van de regering over de opvolging van de Wereldvrouwenconferentie in Peking in 1995*” (nr. 3-1329)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de toepassing van de belastingsverhoging en de administratieve boete*” (nr. 3-1330)
- Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.

Non-évocations

Par messages des 24 et 26 janvier 2006, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en matière d'assimilation des parts bénéficiaires à du capital libéré (Doc. **3-1499/1**).

Projet de loi relatif à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement et à la participation du public dans l'élaboration des plans et des programmes relatifs à l'environnement (Doc. **3-1520/1**).

– **Pris pour notification.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République de l'Ouganda, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Kampala le 1^{er} février 2005 (Doc. **3-1523/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Guatemala concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 14 avril 2005 (Doc. **3-1524/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Nicaragua, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Luxembourg le 27 mai 2005 (Doc. **3-1525/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Communication d'arrêtés royaux

Par lettre du 24 janvier 2006, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique a transmis au Sénat, avant la publication au Moniteur belge, en application de l'article 4, de la loi du 29 avril 1999 relative aux pratiques non conventionnelles dans les domaines de l'art médical, de l'art pharmaceutique, de la kinésithérapie, de l'art infirmier et des professions paramédicales, l'arrêté royal, suivant :

– l'arrêté royal portant reconnaissance des organisations professionnelles de praticiens d'une pratique non

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 24 en 26 januari 2006 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake gelijkstelling van winstbewijzen met gestort kapitaal (Stuk **3-1499/1**).

Wetsontwerp betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's en de inspraak van het publiek bij de uitwerking van de plannen en programma's in verband met het milieu (Stuk **3-1520/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Uganda, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Kampala op 1 februari 2005 (Stuk **3-1523/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Guatemala inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 14 april 2005 (Stuk **3-1524/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Nicaragua, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Luxemburg op 27 mei 2005 (Stuk **3-1525/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Mededeling van koninklijke besluiten

Bij brief van 24 januari 2006 heeft de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid aan de Senaat overgezonden, voor de publicatie in het Belgisch Staatsblad, overeenkomstig artikel 4 van de wet van 29 april 1999 betreffende de niet-conventionele praktijken inzake de geneeskunde, de artseneerbereidkunde, de kinesitherapie, de verpleegkunde en de paramedische beroepen, het volgend koninklijk besluit:

– koninklijk besluit houdende erkenning van beroepsorganisaties van beoefenaars van een

conventionnelle ou d'une pratique susceptible d'être qualifiée de non conventionnelle reconnues.

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 6/2006, rendu le 18 janvier 2006, en cause les recours en annulation de :
 - la loi du 17 juin 2004 modifiant la nouvelle loi communale ;
 - la loi du 7 mai 2004 modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse et la nouvelle loi communale,
 introduits par l'ASBL Ligue des droits de l'homme et l'ASBL « Défense des Enfants – International – Belgique – Branche francophone (DEI Belgique) » (numéros du rôle 3278 et 3279, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 7/2006, rendu le 18 janvier 2006, en cause le recours en annulation des articles 4 et 5, alinéa 3 (partim), de la loi du 4 juillet 2004 modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de permettre la transposition de la directive du Conseil de l'Union européenne du 3 juin 2003 (2003/49/CE) concernant un régime fiscal commun applicable aux paiements d'intérêts et de redevances effectués entre des sociétés associées d'États membres différents, introduit par la SA Lendit (numéro de rôle 3648) ;
- l'arrêt n° 8/2006, rendu le 18 janvier 2006, en cause la question préjudicielle concernant l'article 15, alinéa 5, de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 3748) ;
- l'arrêt n° 9/2006, rendu le 18 janvier 2006, en cause les demandes de suspension partielle de la loi du 3 juillet 2005 portant modification de certains aspects du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, introduites par E. Rector et autres (numéros du rôle 3797, 3798, 3799, 3800, 3801 et 3802, affaires jointes).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- la question préjudicielle concernant l'article 2, §4, de l'arrêté royal n° 464 du 25 septembre 1986 consolidant les mesures relatives à la modération des revenus des travailleurs indépendants, confirmé par la loi du 15 décembre 1986, posée par la Cour du travail de Liège

niet-conventionele praktijk of van een praktijk die in aanmerking kan komen om als niet-conventionele praktijk gekwalificeerd te worden.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 6/2006, uitgesproken op 18 januari 2006, inzake de beroepen tot vernietiging van:
 - de wet van 17 juni 2004 tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;
 - de wet van 7 mei 2004 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming en de nieuwe gemeentewet,
 ingesteld door de VZW "Ligue des droits de l'homme" en de VZW "Défense des Enfants – International – Belgique – Branche francophone (DEI Belgique)" (rolnummers 3278 en 3279, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 7/2006, uitgesproken op 18 januari 2006, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 4 en 5, derde lid (partim), van de wet van 4 juli 2004 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de omzetting van de richtlijn van de Raad van de Europese Unie van 3 juni 2003 (2003/49/EG) betreffende een gemeenschappelijke belastingregeling inzake uitkeringen van interest en royalty's tussen verbonden ondernemingen van verschillende lidstaten te verwezenlijken, ingesteld door de NV Lendit (rolnummer 3648);
- het arrest nr. 8/2006, uitgesproken op 18 januari 2006, inzake de prejudiciële vraag over artikel 15, vijfde lid, van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 3748);
- het arrest nr. 9/2006, uitgesproken op 18 januari 2006, inzake de vorderingen tot gedeeltelijke schorsing van de wet van 3 juli 2005 tot wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse bepalingen met betrekking tot de politiediensten, ingesteld door de E. Rector en anderen (rolnummers 3797, 3798, 3799, 3800, 3801 en 3802, samengevoegde zaken).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 2, §4, van het koninklijk besluit nr. 464 van 25 september 1986 tot consolidering van de maatregelen inzake matiging van de inkomsten der zelfstandigen, bekrachtigd bij de wet van 15 december 1986, gesteld door het Arbeidshof te Luik

- (numéro du rôle 3835) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 2*bis* de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, posée par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 3836) ;
 - les questions préjudicielles relatives à l'article 442*bis* du Code pénal et à l'article 114, §8, 2°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, posées par le Tribunal correctionnel de Bruxelles et par le Tribunal de première instance de Liège (numéro 3832 joint au 3771, 3773 et 3777) ;
 - les questions préjudicielles relatives aux articles 6 et 21, §§1^{er} et 2, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, posées par le Tribunal de première instance de Gand. (numéro du rôle 3834) ;
 - la question préjudicielle concernant l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'État et des provinces, devenu l'article 100, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées par arrêté royal du 17 juillet 1991, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 3837) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 42, §2, 2°, du décret flamand du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996, tel qu'il a été remplacé par le décret du 8 juillet 1997, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 3838) ;
 - les questions préjudicielles relatives à l'article 2, §1^{er}, 3°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés, à l'article 14, §2, de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés et à l'article 56 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 3841).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- les recours en annulation de la loi du 3 mai 2005 modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, et de la loi du 3 mai 2005 modifiant la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité, introduits par l'ASBL Ligue des droits de l'homme (numéros du rôle 3819 et 3820, affaires jointes) ;
- le recours en annulation des articles 48 et 49 (Donations d'œuvres d'art en paiement de droits de succession) de la loi-programme du 11 juillet 2005, introduit par le Gouvernement flamand (numéro du rôle 3840).

(rolnummer 3835);

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 2*bis* van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 3836);
 - de prejudiciële vragen over artikel 442*bis* van het Strafwetboek en artikel 114, §8, 2°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Brussel en de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 3832 toegevoegd aan 3771, 3773 en 3777);
 - de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 6 en 21, §§1 en 2, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 3834);
 - de prejudiciële vraag over artikel 1, eerste lid, van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën, dat artikel 100, eerste lid, 1°, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, is geworden, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 3837);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 42, §2, 2°, van het Vlaamse decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, zoals vervangen door het decreet van 8 juli 1997, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 3838);
 - de prejudiciële vragen over artikel 2, §1, 3°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, over artikel 14, §2, van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen en over artikel 56 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 3841).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- de beroepen tot vernietiging van de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen en van de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, ingesteld door de VZW "Ligue des droits de l'homme" (rolnummers 3819 en 3820, samengevoegde zaken);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 48 en 49 (Afgifte van kunstwerken ter betaling van successierechten) van de programmawet van 11 juli 2005, ingesteld door de Vlaamse regering (rolnummer 3840).

– **Pris pour notification.****Cour d'appel**

Par lettre du 23 janvier 2006, le premier président de la Cour d'appel de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport sur le fonctionnement des chambres supplémentaires (2005) de la Cour d'appel de Bruxelles.

Par lettre du 23 janvier 2006, le premier président de la Cour d'appel de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport sur le fonctionnement des chambres supplémentaires (2005) de la Cour d'appel de Gand.

Par lettre du 23 janvier 2006, le premier président de la Cour d'appel de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport sur le fonctionnement des chambres supplémentaires (2005) de la Cour d'appel de Liège.

Par lettre du 23 janvier 2006, le premier président de la Cour d'appel de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport sur le fonctionnement des chambres supplémentaires (2005) de la Cour d'appel de Mons.

Par lettre du 24 janvier 2006, le premier président de la Cour d'appel d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport sur le fonctionnement des chambres supplémentaires (2005) de la Cour d'appel d'Anvers.

– **Envoi à la commission de la Justice.****Parlement européen**

Par lettre du 18 janvier 2006, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion d'un protocole additionnel à l'Accord sur le commerce, le développement et la coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Afrique du Sud, d'autre part, pour tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque ;
- une résolution sur la préparation de la sixième conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce à Hong Kong ;
- une résolution sur le développement et le sport ;
- une résolution sur la réglementation et les marchés des communications électroniques en Europe 2004,

– **Voor kennisgeving aangenomen.****Hof van Beroep**

Bij brief van 23 januari 2006 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Brussel, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het tussentijds verslag met betrekking tot de werking van de aanvullende kamers (2005) van het Hof van Beroep te Brussel.

Bij brief van 23 januari 2006 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Gent, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het tussentijds verslag met betrekking tot de werking van de aanvullende kamers (2005) van het Hof van Beroep te Gent.

Bij brief van 23 januari 2006 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Luik, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het tussentijds verslag met betrekking tot de werking van de aanvullende kamers (2005) van het Hof van Beroep te Luik.

Bij brief van 23 januari 2006 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Bergen, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het tussentijds verslag met betrekking tot de werking van de aanvullende kamers (2005) van het Hof van Beroep te Bergen.

Bij brief van 24 januari 2006 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Antwerpen, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het tussentijds verslag met betrekking tot de werking van de aanvullende kamers (2005) van het Hof van Beroep te Antwerpen.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.****Europees Parlement**

Bij brief van 18 januari 2006 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad tot sluiting van het aanvullend protocol bij de Overeenkomst inzake handel, ontwikkeling en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de Republiek Zuid-Afrika anderzijds in verband met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie;
- een resolutie over de voorbereiding van de zesde ministerconferentie van de Wereldhandelsorganisatie in Hongkong;
- een resolutie over ontwikkelingshulp en sport;
- een resolutie over de Europese elektronische-communicatiereggeving en -markten in 2004,

adoptées au cours de la période de session des 30 novembre et 1^{er} décembre 2005.

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d’avis fédéral chargé des questions européennes.**

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 30 november en 1 december 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**